№ 12 2013

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

Спектр

LAKIASIAINTOIMISTO KARI KORHONEN KY
ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО КАРИ КОРХОНЕН КУ

- **УГОЛОВНЫЕ** процессы на стадии предварительного следствия, защита в уездных судах;
- **АПЕЛЛЯЦИИ** и защита в надворных судах и в Верховном суде;
- **СДЕЛКИ** с недвижимостью;
- **СПОРЫ** по дефектам строительства
- **СОСТАВЛЕНИЕ** жалоб и защита в Европейском суде по правам человека в т. ч. по нарушениям прав человека в России;
- **ОФОРМЛЕНИЕ** документов на бесплатное судопроизводство;
- **ОБЖАЛОВАНИЕ** решений депортации, запрета въезда в страны Шенгенского соглашения.
- Экономические и бухгалтерские нарушения.
- **ГРАЖДАНСКИЕ** процессы. Оформление наследства.

предоставляем услуги на финском, русском, английском языках

Lauttasaarentie 28-30, 00200 Helsinki. Тел.: +358-400 823 602
Факс: +358 9 2785 667, e-mail: kari.korhonen@asajotsto.inet.fi

Lakiasiantoimisto K. Korhonen является одним из консультантов ФАРО по вопросам защиты русскоязычных жителей Финляндии от расизма и дискриминации

SAVU-KARI
Fish Shop

В ПРОДАЖЕ КАЧЕСТВЕННАЯ РЫБНАЯ ПРОДУКЦИЯ

ФОРЕЛЬ, ЛОСОСЬ, СЕМГА, СИГ, ОСЕТР, УГОРЬ СВЕЖАЯ, МАЛОСОЛЬНАЯ, ХОЛОДНОГО И ГОРЯЧЕГО КОПЧЕНИЯ.

РАСПРОДАЖА! ИКРА ФОРЕЛИ БЕЗ КОНСЕРВАНТОВ **250 ГР 10€**

Global Blue TAX FREE

В ПРОДАЖЕ 10 РАЗНОВИДНОСТЕЙ ИКРЫ

ИКРА ФОРЕЛИ, ЛОСОСЯ, СИГА,КЕТЫ, ГОРБУШИ, МАСЛЯНОЙ РЫБЫ… И 4 РАЗНОВИДНОСТИ ОСЕТРОВОЙ БЕЛУГИ, РУССКОГО, СИБИРСКОГО И АМЕРИКАНСКОГО ОСЕТРА

ПРИГЛАШАЕМ ВАС НА ОБЕД!

ДЛЯ ВАС **ЕЖЕДНЕВНО** НАКРЫТ ШВЕДСКИЙ СТОЛ С РЫБНЫМИ ДЕЛИКАТЕСАМИ

(финский рыбный суп, салат, селедочка, горячая картошечка, малосольная и горячего копчения семга, рыбные котлеты, кофе, чай, пиво)

LAPPEENRANTA
Pikkalanlähteenkatu 1, тел. +358 (0)20 734 5655
(рядом с заправкой ABC)

IMATRA
Piikatu 2, тел. +358 (0)20 734 5657
(рядом с заправкой NESTE)

HAMINA
Satamakatu 1, тел. +358 (0)20 734 5653
(рядом с заправкой ABC)

HELSINKI CAVIAR HOUSE
Vanhanlinnantie 3, тел. +358 (0)20 734 5651
(обеды не проводятся)

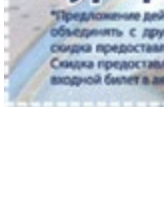
www.facebook.com/pages/Savukari

www.savukari.com

International Law Kollegio Finland Oy
www.international-law.fi

Наша специализация в финско-российском законодательстве и других международно-правовых вопросах:

– **Международное торговое право** (коммерческие договоры, предпринимательская деятельность, и др.);
– **Гражданское право** (юридические услуги по всем видам гражданско-правовых норм);
– **Акционерное право** (выполнения услуг по всем видам акционерного права, продажа и покупка бизнеса в Финляндии, регистрация 100% АО и др. видов предприятий);
– **Жилищное право** (договоры по найму и поднайму жилого помещения, договоры недвижимости и др. виды услуг);
– **Семейное право** (брачный договор, расторжение брака, раздел имущества, алименты, опека и др. услуги);
– **Трудовое право** (трудовые договоры, незаконное увольнение, защита трудовых прав и др. виды услуг);
– **Миграционное право** (оказание юридических услуг при оформлении вида на жительство в Финляндию, оказание правовой помощи по вопросам депортации, а также подачи апелляции в административный суд первой инстанции и в Верховный суд);
– **Налоговое право** (все виды налогов, налог на доходы физических и юридических лиц, государственная пошлина и др.)
– **Гражданский процесс** (ведение гражданских дел в суде, апелляционное и кассационное производства и др. услуги);
– **Арбитражный процесс** (ведения дел в арбитражном суде, предъявление иска, мировые соглашения и др.)
– **Уголовное право** (понятие и виды толкования уголовного права, категории преступлений и др.);
– **Уголовный процесс** (ведение всех видов уголовных дел на стадии предварительного следствия, защита в судах);
– **Европейский суд** (составление жалоб и защита в Европейском суде по правам человека);
– **Апелляции и защита** (в надворных судах и в Верховном суде);
– **Оформление документов** (дающих право на получения бесплатного судопроизводства в Финляндии).



Юридические услуги предоставляем на: финском, русском, английском языках, на территории Финляндии и Российской Федерации

Адрес:
Haapaniemenkatu 7-9 B 9 krs, 00530 Helsinki

Телефоны: 040 582 8572
набор из России: +358 40 5828572
Факс: (09) 694 0305
valter.vesikko@international-law.fi

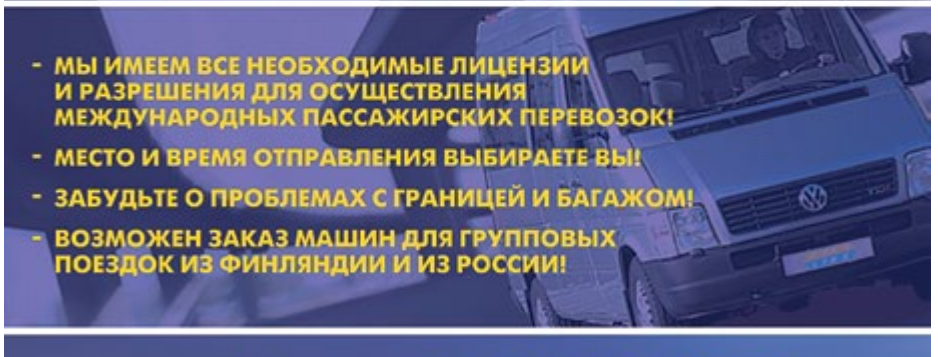
LAKIASIAINTOIMISTO KRYKOV OY
ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ
WWW.LAWKRYKOV.COM

- Уголовные процессы: защита интересов на любой стадии следствия и в судах по всей Финляндии;
- Составление исковых заявлений;
- Оформление вида на жительство и обжалование решений в суде;
- Бракоразводные процессы: алименты, право опеки, раздел имущества;
- Наследственные споры, составление завещаний и принятие наследства;
- Составление и анализ брачного договора;
- Создание компаний, филиалов и юридическое обслуживание фирм;
- Представление интересов в суде и досудебное урегулирование споров;
- Экспертиза и разработка договоров;
- Кредитование проектов;
- Вопросы налогообложения;
- Трудовые споры;
- Подготовка и анализ документации при строительстве и сделках с недвижимостью;
- Апелляции при иммиграционных отказах.

Адреса:
WTC, Aleksanterinkatu 17
6 этаж, 00101, Helsinki
Itäkeskuksen maamerkki
Kauppakartanonkatu 7 A 46,
14 этаж, 00930, Helsinki

Телефоны: 0400 40 57 90
набор из России: +358 400 40 57 90
+358 50 330 45 39
Факс: (09) 694 3320

Комфортабельные микроавтобусы доставят Вас от дома до дома на маршруте Хельсинки-Санкт-Петербург-Хельсинки



- МЫ ИМЕЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ЛИЦЕНЗИИ И РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАССАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК!
- МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!
- ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!
- ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ!

тел./факс: (812) 603-03-96
тел: (812) 974-66-36
tel.: +358 (0) 9 424 79373

e-mail: kingline2004@mail.ru
www.kingline.ru

Спектр
Издается с 1998 года
№ 12 (169)

В НОМЕРЕ 12/2013

5 **Как все начиналось**
В течение всего года мы перелистывали страницы газеты «Спектр», которых за 15 лет успели выпустить немало. Пришла пора обратиться к первому издателю и спросить у него, не жалеет ли он о том, что затеял все это.

8 **Мы — дома**
Так считают финны с сомалийскими корнями, и готовы взять на себя ответственность за будущее своей родины. Все ли у них получается, стало известно из результатов проведенного исследования, инициатором которого был фонд «Открытое общество».

9 **Литературное собрание**
В конце ноября в социальных сетях шло бурное обсуждение, должны ли писатели приходить по вызову властей на встречу или нет. Оказалось, звали всех, кто беспокоится по поводу состояния дел в литературе, в том числе, учителей, издателей и литераторов.

12 **Мемуары современников**
Хорошо это или плохо, но в Финляндии издается не так много воспоминаний на финском языке, касающихся жизни русскоязычной диаспоры. Может, поэтому каждое из них так ценно. Издательство «Тамми» выпустило мемуары Марианны Флинкенберг-Глушков.

18 **Курс: развитие**
Невысокое белое кирпичное здание в Хельсинки по адресу: Hameentie 103 A много лет служило домом для работников и клиентов Инкерикескуса, существующего с 1995 года. Теперь у центра начинается новый этап — по новому адресу.

20 **Прогноз на будущий год**
Год Лошади вступит в свои права 31 января 2014 г. и продлится по 18 февраля 2015 г. Несмотря на это, мы, по традиции, будем в новогоднюю ночь чествовать и задабривать Синюю деревянную лошадь, устраивая праздник в ее честь по правилам!

Спектр № 1 / 2014 выйдет 22.01.2014, подача материалов до 08.01.2014

Издатель / Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**
Haapaniemenkatu 7-9 B, 12krs, 00530 Helsinki
Тел. / puh. **09-693 8676,** факс / fax **09-693 8677**
info@spektr.net, www.spektr.net
Справки по телефонам / Tiedustelut:
09-693 8676, 040-582 6001
Маркетинг, продажа рекламы
Markkinointi ja ilmoitusmyynti:
Spektr Kustannus Oy
Владимир Гусатинский / Vladimir Gusatinskiy
Тел. / Puh. **+358-9-693 8676, 040-504 3017**
Факс / Fax **+358-9-693 8677**

Директор-распорядитель Владимир Гусатинский
Главный редактор Эйлина Гусатинская
Дизайн Надежда Косицкая
Волонтеры Эйла Хонкасало, Рудольф Хилтунен, Кирилл Резник, Полина Копылова, Марина Ринас, Инесса Петровская

Toimitusjohtaja Vladimir Gusatinsky
Päätoimittaja Eilina Gusatinsky
Ulkoasu Nadezda Kositskaya
Avustajat Eila Honkasalo, Rudolf Hiltunen, Kirill Reznik, Polina Kopylova, Marina Rinas, Inessa Petrovskaya

Макет и верстка/Taitto: **Spektr Kustannus Oy**
Типография/Painopaikka: **Botnia-Print Oy, Kokkola**.
Тел./puh. 06-827 2000
Тираж номера (экз.)/ Painosmäärä (kpl) 19.000
ISSN: 1456-7679

Свидетельство о регистрации средства массовой информации в РФ ПИ № ФС2-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург, ул. Заставская, д.31, корп. 2.
Тел.: +7 812 448 61 81

Обложка/Kansi: Наталья Захарова/Natalia Zakharova

SPEKTR-LEHDEN SAAT mm. SEURAAVISTA PAIKOISTA: Helsingin Yliopisto • SokosHotellit • Aeroflotin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiiniterminaali • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA • Kaupungin kirjastot • Kulttuurikeskus Caisa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän Federaation konsulaatti • Moscow Trade House • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus • Työvoimatoimistot • Sosiaali- jaterveysvirasto • Malmin ulkomaalaispoliisi • Sadko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Kierrätyskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kanneltalo • Turku • Kouvola • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovan, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsulaattiosastot •

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна. Не заказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

HELSINGIN AIKUISOPISTO

Навыки общения. Искусство, спорт и танцы. Музыка.
Красота и здоровье. Рукоделие. Финский для иностранцев.
Возможность изучения 16 языков. Многое другое!

Сотни популярных курсов и программ - выбирайте и учитесь!

helao.fi

Töölöntullinkatu 8, 00250 Helsinki.
Справки по вопросам обучения на русском, тел.: 09 41 500 312.
Преподавание на финском языке.

Учебно-просветительный центр для взрослых города Хельсинки
Объявляет запись с 9.12. на курсы весеннего семестра 13.1.–23.4.14: языковые, компьютерные, рукоделия, живописи, музыкальные, кулинарии, йоги и другие.

Курсы финского языка: Интенсивные курсы 4 раза в неделю и курсы 2 раза в неделю, уровни 0–C2.1. Также есть курсы для людей старшего возраста с опорой на русский язык и курсы начального уровня для русскоязычных.

История Финляндии на русском языке: 20.1.–31.3. пн. 15.00–16.30 по адресу Helsinginkatu 26, Helsinginsali.

Компьютерные курсы на русском языке: Основы Windows и Internet; Компьютерный курс (продолжение).

Курс рисунка и живописи на финском и русском языке.

Курсы для молодежи/ Opintosetelikurssit nuorille: HipHop, Videoeditoinnin perusteet, Videokäsikirjoitus, Videokuvauksen, äänen ja valon käytön peruskurssi, Ohjelmoinnin perusteet Racket-kielellä, Sarjakuvalauantait.

Акция года «Opintoseteleitä työväenopiston kursseille».

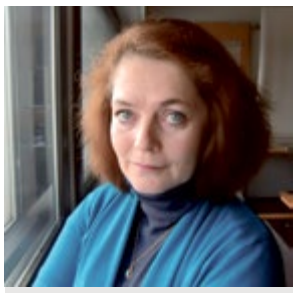
Более подробную информацию смотрите в учебной программе центра (Helsingin työväenopisto, opinto-ohjelma kevät 2014). Программа распространяется по городским библиотекам с 28.11. В интернете www.hel.fi/tyovaenopisto, ссылка Иммигранты. Консультации на русском языке с 5.12. вт.- чт. 13–14, тел. 09 310 88644.

Helsingin kaupunki
Suomenkielinen työväenopisto
Учебно-просветительный центр для взрослых города Хельсинки

www.hel.fi/tyovaenopisto
ссылка Иммигранты
helsingintyovaenopisto

ОТ РЕДАКЦИИ

Год русского языка



Эйлина Гусатинская

Действительно, 2013-й год вполне можно считать годом русского языка в Финляндии: в мае началось ежедневное вещание новостей на русском языке, в сентябре был создан юбилейный фонд поддержки изучения великого и могучего, в декабре ведущая газета Финляндии стала регулярно переводить основные статьи и новости опять же на русский язык.

В общем, многое меняется, происходит то, что еще лет десять назад было трудно представить. Вернее, многие как раз к этому и призывали, но их голос тонул в общем потоке совсем других настроений. Сейчас те давние первопроходцы стараются обратить внимание на то, что совсем не обязательно повторять чужие ошибки, пытаясь придумать очередной велосипед. И новости, и переводы, и определение целей и задач этого самого использования русского языка происходит келейно, фактически без участия тех, для, или во имя кого все это предпринимается. Кто-то возразит, что главное — начало, надо радоваться и приветствовать замечательные начинания. А трудности и недостатки — временное явление, на это не стоит обращать внимание.

Может, они и правы. Но почему-то вспоминается присказка, что нет ничего более постоянного, чем временное явление. Кто-то привыкает читать и слушать переводы без культурной привязки, на куцем и дерганном псевдорусском языке, перестанет чувствовать ошибки и будет потом страшно удивляться, что теряет язык общения со своими соотечественниками. Другие просто не захотят милостивого одомашнивания, потому что устанут продираться через кривые фразы к смыслу передачи и статьи. А россияне, приезжающие в Финляндию время от времени, сочтут попытки познакомить их с жизнью финнов милым жестом, но не более. Насколько интересны дословно переведенные проспекты, которые можно найти в разных странах? Если возникает ощущение, что переводил не носитель языка, умеющий учитывать национальные особенности и культуру восприятия тех, для кого он переводил, то вряд ли такая брошюра будет интересна.

В одно время в Эстонии было много туристических справочников, которые пестрели невообразимыми оборотами и фразами. И это при том, что русскоязычных профессионалов там всегда было много. Но в тот период им не доверяли или пренебрегали их услугами, считая, что сойдет и так.

Похоже, что в Финляндии пока идут по тому же давнему эстонскому пути. Отчего так?

В декабре к тому же выяснилось, что деятельность финско-русского детского сада «Калинка» опять под угрозой. Повторяется ситуация 2006 и 2009 годов, правда, в этот раз она кажется бесповоротной. Городской совет Хельсинки год назад принял решение, что с 2014 года муниципалитет будет закупать места только в тех частных детских садах, где с детьми говорят на шведском и саамском — языках официально признанных национальных меньшинств. Так что теперь неизвестно, что станется с «Калинкой», когда в июле 2014 г. закончится действующий договор. Как это сочетается со всеми государственными инициативами, не очень понятно.

С другой стороны, можно предположить, что русскоязычному населению дают понять: будете иметь статус языкового меньшинства, тогда и разговор перейдет на другой уровень, потому что Финляндия уважает принципы Европейской хартии региональных языков или языковых меньшинств и Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств. Все условия для получения такого статуса появятся в 2017 году, когда исполнится 100 лет независимости Финляндской Республики.

TOIMITUKSELTA **Seppo Sarlund / Lehdistöneuvos**

Laskut on maksettava

Viime aikojen Suomen politiikassa on puhuttu lähinnä vain rakenneuudistuksista, mikä tarkoittaa leikkauksia erilaisiin yhteiskunnan palveluihin.

Se on laskun maksua niistä veronalennuksista, joita varsinkin viime vuosikymmenellä päätettiin, lähinnä hyvätuloisille ja varakkaille. Nyt näitä laskuja maksatetaan sitten koko väestölle kestovajeen pienentämisen nimimerkillä. Tosin esimerkiksi valtiontaloudessa vaje nykyiselläkin menolla vielä kasvaa — kuten useimmissa muissakin EU-maissa. Joten uusia leikkauksia on luvassa.

Mutta laskut on maksettava ja velat myös, vaikkakin käytännössä valtiot lykkäävät niitä aina tulevaisuuteen.

Työllisyys on heikentynyt. Työmarkkinasopimuksella pyrittiin luomaan uuden nousun edellytyksiä, joten se ei kansalaisten tilipussia lisää kahteen vuoteen. Lähivuosien aikana myös eläkeikää tullaan korottamaan, joka on kuitenkin luonnollista ihmisten keskimääräisen eliniän noustessa. Kun nykyiset eläkeikärajat päätettiin, kuoltiin huomattavasti nykyistä nuorempina.

Eniten on nyt etsittävä keinoja uusien työpaikkojen luomiseen, sairaiden ja vanhusten kelvolliseen hoitamiseen myös tulevaisuudessa sekä nuorten syrjäytymisen estämiseen. Näistä tavoitteista ollaan laajalla rintamalla samaa mieltä, mutta keinoja tuntuu olevan vähän. Suomi on hyvin riippuvainen kansainvälisestä kysynnästä. Niin maailmalla kuin omassa lähimyymälässäkin on menestyttävä niin uusilla tuotteilla kuin kilpailukykyisillä hinnoilla. Kilpailu kiristyy ja kilpailuyhteiskunta kiristää ihmismieliä.

Joulu on kuitenkin lähimmäisenrakkauden aikaa, jonka soisi pysähtyvän kanssakäymiseemme pysyvämminkin. Jokainen voi omalta osaltaan myös miettiä, mitä tekisi toisin, jotta niin perheessä ja lähiympäristössä kuin koko yhteiskunnassakin tulevaisuus tuntuisi turvallisemmalta.

ЕСТЬ ВОПРОС

Слепое пятно финской идентичности

Полина Копылова

Под Новый Год принято заниматься бухгалтерией. Потери. Достижения. Подвижки. Результаты. Дебет. Кредит. Баланс. Словом, итоги. Материальные и духовные — по разным столбцам. Жирная черта внизу. Плюс на минус дает минус. Минус на минус дает плюс. Актив. Пассив. Девальвация. (Де)мотивация. Что в сухом остатке?

В этом году активы Финляндии падали, с хрустом ломая кривую того внутреннего графика, который каждый местный житель привык видеть или, по крайней мере, воображать забирающим неуклонно вверх.

«Как мне представляется, природа «слепого пятна» заключается не в молодости нации и государства. Государства не было, а финны-то были! Финские племена населяли местные леса и пустоши за столетия до шведского владычества — это известно и вписано в историю страны»

Телефоны «Нокия» — продам дешево. И продали. Потому как никелевый рудник Талвиваара даже с приплатой никто не возьмет: «отстойники» с ядовитыми отходами обработки никеля никому не нужны, и они, к тому же, протекают. В результатах тестов PISA, о которых еще совсем недавно трубили во все щеки, скатились, по крайней мере, по математике, на двенадцатое место. По части коррупции — стали третьими по неподкупности в мире. А ведь были первыми! Наверное, начальник столичного отдела по борьбе с наркотиками подгадил: надо ж было ему закупать аппаратуру для наружного наблюдения у фирмы, которую, кхе-кхе, основали местные бандиты. В Финляндии, оказывается, есть организованная преступность. И организовывалась она, похоже, не без ведома отдельных полицейских комиссаров. Ну, а что? Слой тонок, круг тесен, показатели раскрываемости существуют и здесь, жить всем надо, какая тут коррупция?

А тут еще желтая пресса порадовала: оказывается, Служба защиты прав ребенка-то, которую еще в прошлом году так рьяно защищали от нападок господина Астахова, вместо того, чтобы детей защищать, защищает финские кулинарные традиции. Сделала мама неправильно запеканку с макаронами, выложила макароны с фаршем не слоями, а вперемешку, а социальные работники тут как тут: «Неправильно вы, мамаша, макароны *ложите*! Отдайте нам ребенка, пока не научитесь!».

Тьфу. Как будто не европейская страна, член ЕС с 1995 года, а какая-то… А вот, кстати, какая?

Где-то в глубине сознания, под толщей привычных и приятных, годами лелеемых финскими гражданами представлений о себе и своем государстве иногда просыпается смутное, плохо выражаемое словами сомнение. Всплывая сквозь толщу этих самых привычных и приятных представлений на свет, смутное сомнение меняет свой облик, превращаясь то в неконструктивную самокритику (почему финны не как французы? американцы? шведы?), то в болезненный европатриотизм (мы, финны, — часть Европы!), то в ксенофобию, но суть одна: где-то в глубинах финской идентичности есть нечто — какое-то слепое пятно — обсуждению не подлежащее. Никогда. Ни за что. Ни с кем.

И это не бегемот в гостиной — тайная коллективная неуверенность в себе — о которой я пыталась рассуждать на страницах газеты в сентябре. Про бегемота все знают, его все видят, о нем говорить *не принято*.

О «слепом пятне» глубоко внутри национального — и индивидуального сознания говорить *нельзя*. Чувствуете разницу? Для разговора об этой самой идентичности, возможно, еще не существует слов, ключевых понятий, терминологического, как сказали бы ученые, аппарата. Не существует, потому что общество еще не дозрело до того, чтобы отстраненно рассматривать свой характер, принимать и, при необходимости, сознательно менять его. Финны — молодая нация, еще и ста лет не исполнилось, поэтому ничего удивительного в этой «незрелости» нет.

Но, как мне представляется, природа «слепого пятна» заключается не в молодости нации и государства. Государства не было, а финны-то были! Финские племена населяли местные леса и пустоши за столетия до шведского владычества — это известно и вписано в историю страны.

Взяв «прекрасные земли» — а именно так переводится finland — под свою руку, шведы устроили жизнь, как им самим было привычно, и местное население восприняло внешнюю часть «порядка». А что ты будешь делать? Такое время, века, как говорится, были средние! Духовная сторона жизни «дикарей» шведских аристократов интересовала только с одной точки зрения: чтобы крестились и боялись Бога. «Дикари» крестились. И боялись.

Ключевым словом здесь является, конечно, не обидное «дикари», а «племя». Племенной менталитет, замаскированный многовековыми привычками к скандинавскому порядку. Племя отличается от нации, в частности, тем, что в нем иная иерархия: нет «пирамиды», есть личный авторитет (вождь) и авторитет отдельных профессиональных групп (шаманы и жрецы, врачеватели, ремесленники). Чтобы стать полноправным членом племени, чужаку потребуется пройти инициацию — и не одну. Язык для соплеменников — не просто инструмент общения, которым каждый пользуется, как умеет. Это тайная речь, способ распознавания «своего», и в этом смысле — одна из самых труднодоступных ступеней инициации.

На основании этих рассуждений вполне можно сделать провокативный вывод: Финляндия — первое в мире независимое государство, основанное и выстроенное — ну да, коренной народностью, племенем. Элемент племенного сознания в основе идентичности — вот что такое это самое «слепое пятно», о котором *нельзя* говорить. Почему нельзя — да стыдно, господа: мы в ЕС с 1995 года, а, получается, мы… дикари какие-то. Стеклянные бусы, карго-культ, «огненная вода» и прочие артефакты. Только кольца в носу не достает.

Однако, дорогие соплеменники, в связи с приближением разнообразных и глубоко укорененных в нашем коллективном сознании праздников предлагаю поднять над священным окороком церемониальную чарку огненной воды за нашу историческую молодость: ведь у нас еще все впереди и мы можем учиться на ошибках старших по Евросоюзу. Быть племенем ничуть не хуже, чем быть народом, нацией или другой общностью. Я бы даже сказала, что для пяти миллионов граждан племя — вполне удобный социальный формат.

kopylova.polina@gmail.com

Создатель

Всякое дело имеет своих создателей. Без **Яури Варвикко**, выпускника финско-русской школы в Хельсинки и МГИМО, 15 лет назад не появилась бы наша газета. Хотя с 2002 года «Спектр» ушел в «свободное плавание», нам, нынешним издателям, показалось важным вернуться к истокам: спросить у Яури, как все начиналось.

Эйлина Гусатинская

Яури Варвикко. Фото: Kari Varvikko

Как так получилось, что ты решился в начале 1998 года предложить создание газеты на русском языке? Что тобой двигало? Любопытство, желание заработать, другие причины?

Окончив университет, я создал акционерное общество, через которое думал заняться консультированием по вопросам торговли с Россией. Одновременно я помогал отцу в издании и верстке районной газеты в Хельсинки — Tanotorvi. Тогда же мы с тобой познакомились на курсах Хельсинкского университета и появилась идея издавать газету на русском языке.

В то время все информирование русскоязычных только зарождалось и было предназначено только для туристов. Консультационные услуги оказались не очень востребованными, поэтому стало возможным создать газету на русском языке.

Как ты вообще относишься к прессе меньшинства? Для кого, прежде всего, она нужна?

Разница между Финляндией и Россией всегда была существенной — как с культурной точки зрения, так и с политической. С другой стороны, Финляндия всегда была государством на стыке Запада и Востока, что не могло не повлиять на развитие культуры, впитавшей в себя и те, и другие черты. Да и сами финны, как мы помним, пришли с Востока.

Одно то, что у нас два государственных языка, предполагает особые преференции по отношению к шведоязычному населению, которое традиционно имеет сильные позиции в экономике, культуре и политике Финляндии. Понятно, что они могут и хотят сохранить позицию сильного меньшинства.

Репатриация ингерманландцев, которая началась по инициативе президента Мауно Койвисто, привела к появлению довольно большого числа русскоязычных в Финляндии. Естественно, им нужна была информация о новом для них обществе, им нужно было налаживать и поддерживать контакты как друг с другом, так и с официальными властями, иметь возможность быть услышанными.

Безусловно, меньшинству необходима своя пресса. Ее первоочередная задача — обслуживать каждого члена диаспоры, но не забывая о необходимости в информировании общества в целом.

С высоты прошедших лет, в чем роль созданной тобой газеты? Что получилось, а что — нет? Что ты сделал бы по-другому?

Газета быстро завоевала тот статус, который и предполагался: ее поддержали официальные ведомства, муниципалитеты и русскоязычные общественные организации. На мой взгляд, очень важным было и то, что издание было политически независимым, без какого-либо старого политического груза и обязательств перед организациями, действовавшими в советские времена, или посольством. Не было и экономической зависимости от кого бы то ни было, так как газета существовала на доходы от рекламы. Полученная позднее от министерства просвещения поддержка обеспечила изданию определенную устойчивость.

Так как газета распространялась бесплатно, она быстро нашла свою аудиторию, расширила круг рекламодателей, предлагающих услуги на русском языке, что создало условия для стабильности. С другой стороны, зависимость от рекламы ограничивала возможности развития издания: тиража, количества полос и штата сотрудников. Но я и сейчас считаю, что тогда все было сделано правильно.

С учетом того, что я финн и финноговорящий, я смотрю на газету несколько по-другому, чем иммигрант. Например, мы с тобой поразному оценивали редакционную политику, например, в вопросе о том, сколько стоит писать о русскоязычных финляндцах, а сколько — о финнах и Финляндии.

Я считаю, что газета должна работать во многих направлениях. Часто органы печати той или иной группы зацикливаются на самих себе: пишут только о тех вопросах, которые касаются этой группы, о своих внутренних делах, причем, субъективно, оправдывая свою точку зрения. Я не считал «Спектр» только газетой русскоязычного меньшинства, а относился к изданию как к мосту между финноязычными и русскоязычными. Ведь у газеты была, на мой взгляд, просветительская функция — информировать русскоязычное население об обществе, культуре, формулировать и высказывать точку зрения группы, поддерживать интеграцию.

Порой приходилось отстаивать выбранную линию, потому что многие русскоязычные общественные организации стали считать газету «своей», то есть требовать публикацию материалов о себе. Я считаю, что газета должна быть открытой и стремиться к углублению интеграционных процессов в финское общество, а не сосредотачиваться только на «междусобойной» деятельности русскоязычных и на развитии услуг для этой группы населения.

К чему ты был готов, а к чему — нет, когда начинал издавать газету на русском языке?

Мой отец — журналист со стажем, в семье в трех поколениях накоплен опыт издания местной газеты. Сам я — не журналист по образованию, но издательское дело освоил быстро. Первую для меня газету сверстал через два дня детального знакомства с программой верстки. Хотя я владею русским языком, издание газеты на русском было для меня совершенно новым делом. Нужно было определить целевую группу, потенциальных клиентов, наладить контакты, выучить технические требования к верстке, понять начертания шрифтов и многое другое.

Вряд ли создание газеты на русском языке стало бы возможным без энтузиазма и полной отдачи тех, кто подключился к проекту. Удивительно, как вера в нужность начинания уничтожает препятствия, лишает страха и мобилизует силы для достижения цели.

15 лет назад русскоязычных в Финляндии было в три раза меньше, чем сегодня, не говоря уже о том времени, когда ты учился в финско-русской школе. Изменилось ли что-либо в твоем отношении к русскому языку, к твоему видению ситуации с русскоязычными в Финляндии?

Когда распался СССР, русскоязычные в Финляндии были достаточно пассивной и невидимой группой. Многие иммигранты старого поколения полностью интегрировались, перейдя на финский язык и приняв культуру. Также надо помнить, что к говорящим на русском зачастую относились предвзято с политической точки зрения, хотя многие из них были из семей, бежавших от советской власти.

Мой собственный интерес к России в то время был достаточно активным, так как тогда я только вернулся оттуда поле шести лет учебы. Я прекрасно представлял себе положение дел по обе стороны границы и понимал иммигрантскую проблематику. После распада Советского Союза шел поиск идентичности, а репатрианты оказались в особом положении: кто они и откуда? Можно сказать, что речь шла не столько о русскоязычных, сколько о людях постсоветских — финны их воспринимали как советских.

За 15 лет ситуация существенно изменилась. Мне кажется, финны стали позитивнее относиться к русскоговорящим, по мере развития России после перестройки. Старые стереотипы смягчаются, но не исчезают. Тем не менее, русский язык уже не вызывает удивления у финнов, к нему привыкли как в Хельсинки, так и в глубинке. Культурные различия с русскоязычными тоже сходят на нет. Дети иммигрантов и новые поколения хорошо интегрируются в Финляндии, пройдя сложнейшие проблемы первых лет массового переселения. Билингвизм становится тем преимуществом, которое больше не препятствует, а, наоборот, помогает найти работу, особенно в сфере обслуживания туристов.

Хотя структурные препятствия до сих пор имеются. Интеграция старшего поколения иммигрантов не происходит так, как задумывалось, что понятно: выученные модели невозможно изменить так же быстро, как это происходит у молодых. Это видно по сохранению тех советских привычек, которые мешают налаживать социальные контакты с финнами, что препятствует изучению языка и принятия финской культуры.

Новой проблемой стало ужесточение внешней политики России, что беспокоит финнов. Политическая ситуация в РФ и попытки вмешаться во внутренние дела Финляндии воспринимается негативно. Финнам трудно понять, что русскоязычное население Финляндии — это гетерогенная группа, в которой очень много разных людей, разных мнений, разных исходных точек. Но в глазах большинства — это единая группа, которую ассоциируют с Россией. Я и сам вижу, что, в основном, развитие России после свободы 1990-х нельзя определить, как позитивное, и, боюсь, что двойное гражданство может быть использовано внешнеполитически неправильно. И это, конечно, не вина людей, имеющих гражданство и Финляндии, и России, но это может повлиять как на интеграцию, так и на предубеждения.

Что, на твой взгляд, нужно понять русскоязычным, чтобы «влиться» в жизнь финского общества?

Чем быстрее каждый примет язык и культуру, тем легче интегрироваться в новое общество. Чем больше он будет стараться сохранять прежние привычки, тем сложнее ему будет привыкать к новым. Я и сам это испытал, когда поехал учиться сначала в Киев в 1990 году, а оттуда, на следующий год, в Москву. Если не обрести местных друзей, то не с кем обмениваться мнениями, и собственные представления не будут корректироваться. Как я уже отмечал, чем ты старше, тем труднее принимать новый образ жизни, хотя время, конечно, играет свою роль.

Собственное отношение, безусловно, имеет большое значение. Нельзя исходить из противопоставления «Мы–Они», хотя финны сами этим грешат. Проблема при этом не только русскоязычных, это касается всех в равной степени. Финны сами это испытали, уезжая в Швецию на заработки, а сейчас от этого в Финляндии страдают эстонцы, хотя они относятся к родственной группе.

У меня есть родственники в Америке, и, например, троюродный брат стал полностью американцем. Для него США — родина, он лучше говорит по-английски, чем по-фински, по культуре и взглядам он чистый американец. Значит ли это, что русскоязычным нужно стать полностью финнами? Нет. Человек может принять разные культуры и языки без противопоставления.

Понятно, что каждый из нас хочет соотносить себя с кем-то, потому что идентичность важна для человека. Но, на мой взгляд, человек ничего не теряет, отказываясь от русской идентичности в пользу финской, потому что он получает много позитивного, что особенно важно для детей, родившихся в Финляндии, потому что это может объединить семью. Никто не хочет чувствовать себя изолированным, особенно внутри семьи. Никто не запрещает говорить в семье по-русски, знакомиться с русской культурой, литературой, музыкой, традициями. Вопрос в том, что нужно научиться брать все лучшее и позитивное из обеих культур. Плохое никому не нужно, есть ли смысл перенимать негативное из финского?

Как поживает твой издательский дом? Помог ли опыт издания газеты на русском языке Kanneltieto Oy?

Я до сих пор занимаюсь изданием районных газет: выходящую в Западном Хельсинки газету Tanotorvi, и Käpylä, которая распространяется в одноименном районе. По заказу верстаем другие издания для фирм и общественных организаций. После «Спектра» верстал и на русском языке, так что обретенный опыт использую до сих пор.

Чего тебе хочется пожелать «Спектру» и его читателям?

Желаю приятных моментов при чтении «Спектра», а также всего хорошего и счастья всем. Чтобы жизнь в Финляндии наладилась и протекала так, как вы этого желаете.

ХЕЛЬСИНКИ

11.—22.12.
Рождественская ярмарка в Старом доме студентов университета
Традиция проводить ярмарку в Wanha ylioppilastalo зародилась в 80-х годах прошлого века. Казалось бы, не так давно, но уже без нее трудно себе представить подготовку к Рождеству. Свою продукцию — изделия народного промысла, одежду, украшения, свечи и открытки, картины, рождественские угощения — предлагает около ста мастеров. Mannerheimintie 3. Вход свободный.

12.12.
Рождественские дворики
Хельсинки с каждым годом все больше напоминает старые европейские города, которые славятся рождественскими традициями. В этом году в центре города будут обустроены особые дворики, где можно прочувствовать романтику подготовки к самому теплому зимнему празднику. Там можно сходить в рождественскую сауну, выпить глинтвейн и испробовать рождественские сладости. Torikortteleiden Joulupiha, внутренний дворик дома Bock: 12.-15.12. и 19.-22.12. Вход со стороны улиц Katariinankatu и Sofiankatu (как говорили в старину, с Екатерининской и Софийской улиц). Время работы сауны по четвергам и пятницам с 15.00 до 20.00, в выходные — с 12.00 до 17.00.

До 22.12.
Ярмарка Св. Томаса
Крупнейшая и старейшая общегородская рождественская ярмарка ежегодно помогает жителям Хельсинки и туристам решить проблему с выбором подарков. Нарядные красные киоски разместятся на Сенатской площади. Время работы ярмарки: пн-пт 10.00—19.00, сб-вс 10.00—18.00.

12.12.
Балет «Снежная королева»
Нач. в 19.00, Национальная опера Финляндии (а также 14.12., 21.12., 04.01., 11.01. в 14.00 и 18.00, 17.12., 19.12., 03.01., 09.01. в 19.00).

13.12.
День Святой Люсии и праздничное шествие от Кафедрального собора

13.12.
Зимние и Рождественские песни
Традиционные колядки Украины и Белоруссии. Английские рождественские гимны. Финские зимние песни. Александра Вахер (флейта, вокал), Владимир Ищенко (гитара, вокал), Станислав Зубцов (перкуссия, духовые, вокал), Вероника Микконен (аккордеон, вокал). Нач. в 18.00, Место встречи Kasi, Vuorikatu 8.

13.12.
Tusovka 15 лет! Markscheider Kunst и Jätkäjätkät
«Тусовка» — это общество любителей хорошей музыки. С 1998 года энтузиасты знакомят финскую публику с хорошими российскими музыкантами, а россиян — с финскими группами. Речь идет о некоммерческих проектах по обеим сторонам границы, снискавших популярность у большой группы людей, ценящих не всегда то, что модно. На праздничном концерте выступит финская группа Jätkäjätkät, нашедшая и в России своих поклонников, а также давно полюбившаяся финской аудитории группа Markscheider Kunst из Питера. Также можно будет посмотреть документальный фильм финского режиссера, выпускника ВГИКа и одного из основателей «Тусовки» Яри Кокко «Я люблю тебя до слез» — бесстрастный рассказ о молодежном лагере на Селигере. Нач. в 21.00, бил. 12 (заранее)/13 (на месте) евро. «Глория», Pieni Roobertinkatu 12.

14.12.
Рождественский букет
Интернациональный рождественский концерт в Международном центре культуры Caisa. Вход свободный, нач. в 18.00. Caisan Kulttuurikeskus, Mikonkatu 17 C.

14.—15.12.
Рождественская ярмарка в Korjaamo
Скорее это не ярмарка, а зимний фестиваль с интересной программой, возможностью помочь Деду Морозу в удовлетворении пожеланий в плане подарков. Kulttuuritehdas Korjaamo.

15.12.
Рождественская тропинка на острове Сеурасаари
В музее под открытым небом на острове Сеурасаари вся семья может отправиться в увлекательное путешествие по традиционному рождественскому маршруту. Участников путешествия ждут представления, сказки, игры с гномами и песни. Вход свободный. Время проведения мероприятия: 13.00—17.00.

15.12.
«Я, Баба-Яга, против!»
Новогоднее представление для детей от 4 лет. Детский театр «Пеликан» и популярные сказочные герои приглашают детей и их родителей на Новогодние приключения в зимнем лесу. Зрителей ждет зажигательная программа вокруг елки, хороводы, танцы и игры с Дедом Морозом и Снегурочкой, подарки детям. Работает праздничный буфет.
Билеты: взрослый 8 €, детский 10 € (с подарком). Нач. в 12.00 и 14.00. Предварительная продажа билетов: pelikan2004@hotmail.com, 045—130 44 44. Праздники состоятся по адресу: Nuorisotalo Siilitie, Kettutie 8. Принимаем заявки от общественных организаций. Покупая билеты у нас, вы поддерживаете русский детский театр в Финляндии. Добро пожаловать! (а также 22.12. в 12.00 и 14.00).

16.12.
Романтическая комедия «Три обезьяны»
Создана по мотивам французской пьесы Лорана Баффи. История о трех друзьях, один из которых слепой, второй глухой, а третий нем, как рыба. Как и все молодые люди, они хотят найти настоящую любовь. Современные технологии и смекалка помогают им произвести должное впечатление на своих избранниц. Однако как долго они смогут водить девушек вокруг пальца, скрывая свои маленькие недостатки? Студия Pasila Городского театра Хельсинки, (а также 27.12., 28.12. и 31.12. в 19.00).

18.12.
Опера Россини «Золушка»
Нач. в 19.00, Национальная опера Финляндии (а также 28.12., 30.12. в 19.00).

19.12.
История культуры в Национальном музее
Специальная экскурсия для пожилых. Нач. в 12.00. www.kansallismuseo.fi

20.12.
Опера Пуччини «Турандот»
Нач. в 19.00, Национальная опера Финляндии (а также 27.12., 31.12. в 19.00).

21.12.
Международный день короткометражных фильмов
Самый короткий день в году наконец-то и в Финляндии начнет ассоциироваться с замечательным праздником короткометражных лент! Интересен этот день тем, что фильмы могут застать вас везде: дома, на работе, в пути — везде, где найдется любитель, желающий поделиться емкой кинематографической формой с окружающими. Это напоминает «Ресторанный день», когда каждый может стать на один день ресторатором. Итак, если вы не хотите, чтобы этот день застал вас врасплох, то стоит познакомиться с программой на сайте: http://lyhytelokuvapaiva.fi

22.12.
Концерт рождественских песен на столичном сленге
Необычный, но очень популярный концерт, который устраивает общественная организация, объединяющая любителей столичного сленга. Говорят, что этот особый язык сложился в позапрошлом веке и впитал в себя слова из шведского, финского, русского, английского и немецкого языков. Знатоки рекомендуют прийти заранее, потому что в прошлом году человек сто не поместились в церковь Св. Павла. Вход свободный, нач. в 14.00. Paavalinkirkko, Sammatintie 5.

24.12.
Сочельник
Магазины закрываются не позднее 13.00, город затихает и все начинают справлять Рождество — по традиции, ездят на кладбища поминать родных, топят рождественскую сауну, накрывают столы, ждут подарки…

25.12.
Рождество

26.12.
Катания на санях в день Святого Стефана
Катания состоятся в музее под открытым небом на острове Сеурасаари.

26.12.2013—12.01.2014
Пешеходные прогулки с гидом по Хельсинки
С профессиональным русскоязычным гидом можно прогуляться пешком по основным достопримечательностям столицы. Нач. в 12.00 ежедневно, продолжительность экскурсии 2 часа. Отправление от обменного пункта Forex на железнодорожном вокзале. Стоимость билетов: 17 евро взрослый, 8 евро детский (6—16 лет).

31.12.2013
Встреча Нового года на Сенатской площади
Концерт, поздравления, красочный фейерверк ждут всех гостей 31 декабря на Сенатской площади.

01.—04.01.2014
Русский джазовый десант в новогодние праздники в лучшем джаз-клубе Финляндии Storyville!
Новый год не был бы любимым русским праздником, если бы не праздновался несколько дней, и продлить счастливое настроение можно будет на специальных днях джаза России в Финляндии! Если Сергей Дягилев в своих «Русских сезонах» представил лучшие достижения классического искусства России, то «Русские сезоны» в Storyville — это первая выставка достижений джазового искусства из Москвы — особенная страница современной джазовой истории России. Петр Востоков — труба, Александр Зингер — барабаны, Азат Баязитов — саксофон, Сергей Васильев — контрабас, Юлианна Рогачева — вокал, и Женя Гимер — фортепиано. Танцевальная музыка 40-х, жаркие нотки би-бопа и любимые всеми русские песни в джазовой обработке — с 1 по 4 января нас ожидает самый настоящий русский джазовый Новый год под патронажем известного всем в Финляндии джазмена Жени Гимера!

03.01.2014
Рождественский концерт хора «Оптина пустынь»
Успенский собор, нач. в 18.00.

04.—08.01.
Фестиваль света Lux Helsinki
На фестивале Lux Helsinki самые значимые и известные здания центра Хельсинки и некоторые городские пространства откроются с совершенно новой стороны, и все это благодаря световым инсталляциям. См. стр. 13.

06.01.2013
Крещение

28.01.—02.02.
13-й кинофестиваль документальных фильмов DocPoint
Из фильмов на российскую тематику будут представлены «Лето с Антоном» (Бельгия, Ясна Крайнович), «Труба» (Виталий Манский) и «Метаморфозы» (Германия, Себастиан Мез). Также интересно познакомиться с литовской короткометражной работой про русскоязычную девочку «Лиза, домой!» (Оксана Бурая).
www.docpoint.info

ВАНТАА

15.12.
Рождественская ярмарка
Православная община Вантаа устраивает традиционную рождественскую ярмарку в Тиккуриле, Церковь Вознесения Христова. С 12.00 до 14.00.

ЭСПОО

09.01.2014
Education goes Accessible
Aalto University, Otakaari 1.

ИКААЛИНЕН

5.1.2014
Блесна Александра
Рыболовное соревнование в городе Ikaalinen на озере Kyrösjärvi (в 50 км от Тампере), состоится в воскресенье 5.1.2014 с 10.00 до 14.00.
Центром мероприятия является спа-отель Ikaalinen (www.ikaalistenkylpyla.fi). Вас ждет разнообразная программа для всей семьи — катание на собачьих упряжках, конных каретах, снегоходах, тандем на лыжах, игра в кёрлинг на природном льду из камня серого гранита. Приезжай и попробуй, как гладкий камень мчится по ледяному полю, брось вызов друзьям и участвуйте в состязании вместе, где главный приз — это участие и веселое времяпрепровождение!
На мероприятии также будут доступны сани-салазки (4 шт.) и гигантские лыжи на пятерых. Соберите команду и попытайте счастье с друзьями! Какая из команд будет быстрей на лыжах-гигантах или на санях-салазках и кто будет грациознее на льду. Все участники стартуют с одной точки и у всех равные шансы, потому как навряд ли кто то пробовал эти необычные транспортные средства! Так же подледной рыбалкой можно будет заниматься в свободное время новогодних каникул (лицензия не нужна).
www.icefishing.fi./ru

ИМАТРА

До 25.12.
Рождественская ярмарка
Ярмарка изделий ручной работы, традиционные рождественские угощения: рождественская каша и глинтвейн. По вторникам и средам детей ждут сказочные истории, рассказанные супругой Йоулупукки. Экспозиция «Двор Хилья» познакомит с культурой и бытом карельских крестьян прошлых веков. Время работы: пн-пт 13.00—18.00, сб-вс 11.00—16.00. Kotipolku 1.

25.12.
Рождественский пуск водопада Иматранкоски
Нач. в 21.00.

31.12.
Новогодний пуск водопада Иматранкоски и праздничный фейерверк
Нач. в 24.00.

НААНТАЛИ

02.—06.01.2014
Пешеходные экскурсии «Наантали в царские времена»
Гиды расскажут о царских временах и об истории курортного города. Продолжительность экскурсии — 1 час. Экскурсии пройдут: 2.01, 3.01, 4.01, 5. 01 и 6.01., нач. в 14.00. Отправление от Информационного центра города Наантали, оденьтесь потеплее. Стоимость билета для взрослых: 9 €, для детей 4—14 лет: 7 €.

РОВАНИЕМИ

16.—22.12.
Музыкальное шоу «Рождественская феерия»
Ежегодно в деревне Сонка, в 20 км от Рованиеми, проходит музыкальное представление на открытом воздухе. Поэтому необходимо тепло одеться. Нач. в 19.00. Билеты можно купить в Туристическом бюро Рованиеми. Стоимость билетов: 25 евро — взрослый, 10 евро — ребенок. Автобус отходит от гостиницы «Санта Клаус» за 40 минут до начала представления.

САВОНЛИННА

02.—11.01.2014
История крепости «Олавинлинна»
Экскурсии на русском языке для всех желающих в период со 2 по 5 и с 7 по 11 января 2014 каждый день в 12.00, 13.00, 14.00 и 15.00, 6 января 2014 экскурсии в 11, 12, 13, 14 часов.

ТАМПЕРЕ

27.12.
Рождественская песнь
Традиционный рождественский спектакль Городского театра Тампере — пьеса Чарльза Диккенса, равно любимая и публикой, и критиками. Надо сказать, что театр в этот раз решил облегчить участь русскоязычных горожан и гостей города, позаботившись о субтитрах на русском языке. Представления: пт. 27.12. в 14:30 и 18:30; сб. 28.12. в 14:30 и 18.30; чт. 2.1. в 18:30; пт. 3.1. в 18:30; сб. 4.1. в 14:30 и 18:30. Субтитры на русском языке. Стоимость билетов 30/30/15€. Театр Тампере (Tampereen Teatteri), адрес: Keskustori 2.

ТУРКУ

02.01.2014
Выставка «Рождественский стол»
Здесь можно узнать много интересного о правилах сервировки и традициях празднования Рождества в разные исторические периоды. Музей открыт вт-вс с 10.00 до 18.00, по субботам и воскресеньям экскурсии в 11.00 и 13.00.
Замок Турку, Linnankatu 80.

15.12.
Новогодняя елка для детей
Приключения у новогодней елки для детей. Нач. в 16.00. ABC Nuorisotoiminta ry, Orminkuja 3.

20.12.
Новогодняя елка для взрослых
Вход только по предварительной записи! Заявки принимаются до 18 декабря. Varissuo, Orminkuja 3.

02.01.2014
Конкурс елок
Чтобы принять участие в конкурсе, надо обойти все библиотеки города и найти самую красиво украшенную елку, а затем проголосовать за лучшую на сайте: www.turku.fi/kirjasto. Все, кто не поленится и отдаст свой голос, примут участие в розыгрыше подарка! Начало голосования 2.1. в 9.00.

04.—05.01.
Рыцарские дни в замке Турку
Музыка, танцы, угощения и рыцарские турниры. Время работы: 10.00—18.00. Бил. 11 евро (взр.), 5 евро (от 4 до 17 лет), 28 евро — семейный билет.
Замок Турку, Linnankatu 80

ДЕКАБРЬ 2013

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

ЯНВАРЬ 2014

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Впечатление

Музей Vellamo. Фото: Salmando

Посещение морского музея «Велламо» в г. Котка входило в программу нашей группы по изучению финского языка. Так наш руководитель Наталья Наппу старается разнообразить наши занятия.

И вот я стою перед музеем «Велламо». Давно собиралась сюда прийти, но все откладывала, а почему? Была уверена, что краеведческий музей — это ужасно скучно. В каких я только ни бывала, и везде одно и то же: карты, стенды с развернутыми книгами, всякие осколки, находки из раскопок и т. д. Всегда построено по одному типу, отражая историю края. Все это представляет интерес для специалиста, но посетители обычно откровенно скучают.

А ведь на самом деле музей — это не просто сокровищница накопленных уникальных экспонатов или шедевров — произведений искусства, — это хранилище памяти поколений. Такие мысли возникли во время посещения музея «Велламо» в г. Котка.

Музей с тобой, он вокруг тебя — и ты с ним. Музей как бы раскрывает тебе свои дружеские объятия. Хочет тебя удивить, порадовать, рассказать и посмешить. Элемент забавного появляется в самых неожиданных местах — человек с головой собаки. Стоит задумчиво — то ли на автобусной остановке, то ли просто кого-то ждет. Ну вот такой мужчина. А другой — с бараньей головой — уже смотрится вполне естественно, как будто так и надо.

Любовно уложенные в витринах черепки, осколки стекла, чашек и Бог знает чего — история города.

Вот за поворотом возникает лошадь — это крестьянин едет на телеге. Не образ, не произведение искусства, а просто ожившая картина, и таких много: везде можно заглянуть в дверь дома или посмотреть в окно, а, если хочется, и потрогать.

Вот лужайка с порхающими бабочками, под которыми скрывается корабль. В лодке важно выстроились президенты, каждый из них старался держать на плаву лодку — свою родную страну.

Подходишь к окну, и полное ощущение, что ты плывешь по реке, а не просто течет река за окном.

И весь музей — как плывущий по реке жизни корабль. Там не тесно и не скучно. Как надо любить свою Землю, чтобы так о ней рассказывать и так показать! В естественности и простоте создается гармония.

Вот какие чувства и мысли охватили меня во время посещения музея — такого доброго и гостеприимного, куда хочется прийти под настроение еще не раз.

Элла Пасс
г. Котка

Информационный семинар для пожилых на русском языке

14.01.2014 в 12.00.
Социальные услуги для пожилых и благосостояние

Время: вторник, 14.1.2014, в 12.00.

Место: Центр обслуживания в Контула, Kontukuja 5, 00940 Helsinki.

Организаторы: город Хельсинки, Eläkeläiset ry, Центральный союз по работе с пожилыми, Дом Елены.

Целевая группа: Русскоязычные пожилые (55+) и их близкие.

Внимание!: Семинар на русском языке — без перевода!

Программа:

12.00. Приветствие Центра обслуживания.

12.10. Социальные и медицинские услуги, поддерживающие благосостояние. Соционом (AMK) Галина Сяюппё.

12.40. Информация о пенсии и карточке пребывания. Инна Ланкинен, консультант по услугам, Virka-info, г. Хельсинки.

12.55. Музыкальная пауза.

13.10. Поддержка по сохранению памяти, специалисты Урве Яаккола и Сиири Яаксон, Helsingin Alzheimer-yhdistys ry.

13.30. Hyvinvointia liikunnasta. Специалист по многокультурной работе Эве Рёнккя, Eläkeläiset ry.

13.50. Перерыв на кофе.

14.30. Информация о банковских услугах. Секретарь по экономическим вопросам Анитта Коски, Eläkeläiset ry.

14.45. Презентация деятельности Центра обслуживания Контула. Услуги на дому для пенсионеров и безработных. Марья Сяйккя, социальный работник. Проживание с обслуживанием. Ирья Алликалт.

15.15. Презентация Дома Елены. Миа Лёфлунд, директор

15.30. Окончание семинара.

В программе возможны изменения.

Голос меньшинства

Фото: UNICEF Ethiopia

В второй половине ноября в мэрии Хельсинки прошла презентация исследования, касающегося положения сомалийцев, живущих в столице Финляндии.

Эта обширная работа проводилась в рамках европейского проекта At Home in Europe, который позволил одновременно изучить ситуацию в 7 городах Европы, где проживают выходцы из Сомали.

Сначала — немного статистики. В Финляндии сегодня проживает примерно 15000 человек, имеющих корни в Сомали. Из них чуть больше трети можно отнести ко второму поколению иммигрантов, то есть рожденных в Финляндии. Более половины этой группы — в возрасте от 0 до 20 лет. Примерно 40% здешних сомалийцев получило гражданство Финляндии.

На семинаре в мэрии рассказали о результатах исследования, которые достаточно подробно раскрывают все проблемы этой группы иммигрантов. Что ценно — специалисты не ограничились перечислением, но и предложили решения сложных вопросов. Конечно, все зависит от того, будут ли приняты во внимание эти предложения, но тот факт, что они сформулированы, дает шанс на изменение ситуации.

На семинаре приятно поразило то, как легко исследователи и эксперты переходили с финского (чистейшего) на шведский, как спокойно отстаивали тот аргумент, что сформулированные проблемы невозможно решить до тех пор, пока к ним будут относиться как к сомалийским проблемам, а не общества в целом.

В 2006 году Анна Лескинен выступила с инициативой провести семинар по вопросу русофобии в Финляндии. Он прошел очень хорошо, выступления русскоязычных экспертов не уступали докладам представителей научной и политической элиты Финляндии. Тогда многие специалисты по иммиграции отметили, что русскоязычное население сумело поднять важные для себя вопросы и вступить в диалог с обществом. Теперь видно, что и сомалийская диаспора становится сильнее, научившись объединять усилия и находить партнеров в обществе. Более того, сомалийцы-исследователи не отделяют себя от своей группы, что придает их предложениям особый вес.

В любом случае, какими бы разными мы, иммигранты, не были, многие вопросы и проблемы для всех нас одинаковы. Принять это, может быть, трудно, но необходимо. Но это только в том случае, если мы собираемся жить в Финляндии дальше и строить ее будущее вместе со всеми.

«Спектр»

«Самбо—2000»

Правление спортивного клуба «Самбо-2000» поздравляет всех членов и друзей клуба с наступающими рождественскими праздниками и Новым Годом! Желаем всем крепкого спортивного здоровья, удачи и благополучия в новом году!

Спасибо всем, кто принимал активное участие в тренировках и деятельности клуба в уходящем 2013 году. Благодарим родителей, организаторов и спортсменов за блестяще проведенный День клуба, который состоялся 1-го декабря в РЦНК г. Хельсинки.

Правление клуба «Самбо-2000»

Музей игрушки г. Эспоо обратился с просьбой

В марте 2014 года откроется выставка «Мишка и я. Игрушечные сокровища восточного соседа», которая будет открыта целый год. Идея — не только показать игрушки, которыми играли советские и российские дети, но и познакомить с их жизнью в те времена.

В связи с этим, сотрудники музея ищут людей, готовых поделиться своими воспоминаниями, ответив на разные вопросы.

Также экспозиция расскажет о том, какие у финнов (советские игрушки часто привозили в качестве сувениров из поездок), так и у тех, кто провел детство в России, остались воспоминания об игрушках и играх с ними. Поэтому музей ищет людей, готовых рассказать о советских игрушках и своем детстве в СССР, может, и передать на время выставки сохранившиеся игрушки для экспозиции.

Музейные работники хотели бы задать свои вопросы или по электронной почте, или при встрече. Их интересует, какими игрушками игрались в СССР; какие были у вас; какая из игрушек была самой любимой и важной; в какие игры играли и с кем; были ли в вашем детстве хобби – если да, то какие; какие чувства возникают при воспоминании о своих старых игрушках? И, если вы собираете советские игрушки, но никогда не играли с ними, то что в них вас так трогает?

Если вы можете помочь музею или знаете кого-то, кому это было бы интересно, свяжитесь по электронной почте. Опрос или интервью желательно провести до конца 2013 года.

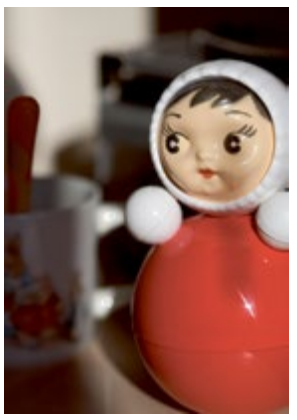


Фото: Orchidacea

Йоханна Расси
Suomen Lelumuseo Hevosenkenkä
johanna.rassi@hevosenkenka.fi
тел.: 050 5767677

Не все спокойно в нашем королевстве!

21 ноября в Москве по инициативе администрации президента РФ Владимира Путина прошло первое Российское литературное собрание.

Своим впечатлением о прошедшем мероприятии поделилась шеф-редактор альманаха «Под небом единым» **Елена Лапина-Балк**.

Литературное собрание — мероприятия по-своему уникальное. Именно так: Литературное собрание, а вовсе не встреча президента с писателями, как это преподносится со всех сторон с разной эмоциональной окраской, якобы «официантская бабочка мастеру слова не к лицу». Слово «писатели» вообще не упоминалось в приглашении, да и было на форуме их, писателей, что-то около четверти от всех приглашенных. Остальные — учителя-словесники, издатели, редакторы из дальнего и ближнего зарубежья, специалисты, работающие в пространстве русского языка, книготорговцы... И всех их объединяло беспокойство за ситуацию с литературой.

Среди гостей были представители ближнего и дальнего зарубежья: Армении, Казахстана, Молдовы, Украины, Канады, Австралии, Греции, Франции, Финляндии и др. Это позволило коснуться в разговоре самого широкого спектра проблем — от массового закрытия книжных магазинов до позиционирования русской литературы за рубежом.

А теперь — все по порядку: чем было вызвано Российское литературное собрание?

Думаю, тревогой как пишущих, так и преподающих написанное: дальше уже тупик, дальше — тишина, в лучшем случае, в худшем — мычание, то есть бессловесность.

Писать-то, конечно, будут («писучих» не пересчитать), вопрос в том, что некому будет читать. Что же произошло с нашей литературой, как из королевства духовности она стала превращаться в королевство кривых зеркал?

Собрание началась с работы восьми секций: преподавание литературы, литературная критика, продвижение литературы на русском языке в мире, книгоиздание и книготорговля, современная поэзия, драматургия, современная проза, сохранение литературного наследия.

Я работала в третьей секции.

Вторая часть Собрания, открытая президентом РФ В. В. Путиным, проходила в форме пленарного заседания, на котором выступали по темам обсуждения в секциях.

Итогом стало взятие на контроль многих актуальных вопросов. Вот некоторые из них:

— проверка и внесение в реестр профессий (профессии «литератор» или «писатель») с соответствующим законодательным регулированием социальных вопросов, закрепление социальных прав писателей в законодательстве;

— создание фонда поддержки литературы с финансовым наполнением и без вмешательства государства в деятельность фонда;

— создание писательской организации с проведением через нее финансовой поддержки для организации литературных проектов, программ, поездок, фестивалей.

Для меня это был день напряженной работы Собрания, встречи с коллегами и приехавшими со всего мира авторами альманаха «Под небом единым», знакомство с новыми интересными поэтами и прозаиками, замечательная возможность творческого общения — и с **Наталией Крофтс** (поэт из Австралии), **Владимиром Кузьминым** (гл. редактор австралийской газеты «Единение»), **Викой Чембарцевой** (Молдавия), **Даниилом Чкония** (поэт, соредактор сборника «Поэзия Женщин Мира», Германия), **Бахытом Кенжеевым** (поэт из Канады), **Юрием Юрченко** (поэт, драматург, актер из Франции), **Валерием Поповым** (писатель, председатель СП СПб), **Ириной Лопухиной** (руководитель отдела по развитию и связям с общественностью Дома русского зарубежья им. А. Солженицына), и многими другими.

Я ехала на собрание не с пустыми руками: новый выпуск альманаха «Под небом единым», посвященный Риму и недавно там же представленный, сборник «Поэзия Женщин Мира».

Повезло: за день до Собрания литераторов вышла статья в «Литературной газете» о работе нашего альманаха, о врученной премии В. Сирина, о поэтическом сборнике «Поэзия Женщин Мира», там же, в ЛГ, была и подборка стихов наших авторов из Финляндии.

С радостью принимала поздравления, предложения сотрудничества. Обменялась впечатлениями о работе самого Собрания.

Настроения были разными: осторожно оптимистическими, радостными от встречи с коллегами, непонятными — с усмешкой неверия. Негодующих среди присутствующих не было. Правда, узнала о таковых «несогласных» позже, прочитав реплики в социальных сетях.

Прихожу к мысли, что тут, пожалуй, беспорядки не только в королевстве «Литература», похоже, сами подданные королевства болеют. Писателям следует, прежде всего, научиться слышать и понимать друг друга. Мы учимся этому уже от Сотворения мира, но, все же до сих пор не научились. Это беда не только российского, это беда русского писателя, где бы он ни оказался. Нам, живущим в Финляндии, это очень хорошо знакомо.

Ну что же, будем надеяться, что нас услышали и лед тронется, а то уж очень все беспорядочно в нашем королевстве!

Елена Лапина-Балк
шеф-редактор альманаха
«Под небом единым»

Санкт-Петербургский Союз литераторов объявляет

II открытый конкурс рассказа

имени Владимира Галактионовича Короленко

Тема конкурса — «70-летие снятия блокады Ленинграда»

Рассказы, представленные на конкурс, должны быть так или иначе связаны с самой трагической и, в то же время, героической страницей жизни великого города. Но это не значит, что авторами присланных произведений могут быть только участники блокады, ленинградцы или люди старших поколений. К участию в конкурсе приглашаются все, кто поддерживает призыв «Никто не забыт, ничто не забыто».

К участию в конкурсе допускаются все желающие, пишущие на русском языке, вне зависимости от места проживания, национальности и гражданства.

Участие в конкурсе бесплатное.

На конкурс могут быть представлены произведения, написанные в форме традиционного рассказа. Одним автором может быть представлено только одно произведение объемом не более 20000 печатных знаков (0,5 а. л.).

Материалы на конкурс подаются соискателями по электронной почте на адрес Оргкомитета: rasskaz2013—14@list.ru

Начало приема материалов на конкурс: 1.12. 2013 г.

Окончание: 15. 03. 2014 г.

С полным текстом «Положения о конкурсе» можно ознакомиться, открыв прикрепленный файл или на сайте Союза: www.spsliterator.ru в рубрике «Конкурсы»

Оргкомитет конкурса

Некоторые детали «Положения»

Цель проекта: Настоящий проект преследует исключительно творческие и общественно-значимые цели: поиск новых авторов и возможности реализации художественного потенциала действующих литераторов.

Требования к конкурсным материалам:

Конкурсные заявки высылаются на адрес Оргкомитета: rasskaz2013—14@list.ru. Кроме самого произведения, в заявке должны быть указаны фамилия, имя и отчество автора, год рождения (не обязательно), место проживания, адрес электронной почты и номера контактных телефонов.

На фото: Уход за огородами на Исаакиевской площади во время войны

Общее руководство по проведению конкурса осуществляет его Организационный комитет.

Для непосредственной работы по проведению конкурса Оргкомитет формирует Номинационную комиссию и Жюри. Составы Оргкомитета и Жюри утверждаются Правлением Союза литераторов Санкт-Петербурга.

Номинационная комиссия (не менее трех человек) создается Оргкомитетом за неделю до окончания приема материалов конкурса. Ее задача — составление «короткого списка» финалистов конкурса (шорт-лист).

Жюри конкурса (пять человек) создается Оргкомитетом из членов Союза литераторов не позднее недели после окончания работы Номинационной комиссии. Задача Жюри — выявление лауреатов из числа финалистов.

Члены рабочих органов конкурса не имеют права участвовать в конкурсе в качестве соискателей призов. Один человек может быть членом только одного рабочего органа.

Сроки проведения конкурса

Срок начала приема материалов на конкурс — с 1.12.2013 г.

Окончание приема материалов на конкурс — 15.03. 2014 г. (включительно).

Работа Номинационной комиссии: с 16.03.2014 г. по 23.03.2014 г. (включительно).

Работа Жюри: с 25.03.2014 г. по.10.04.2014 г. (включительно)

Чествование и награждение победителей — третий четверг апреля 2014 г.

В случае возникновения особых обстоятельств, даты могут быть изменены.

Оргкомитет конкурса

«Салют Талантов» в Хельсинки!

Клуб «Садко» приглашает на IV Международный фестиваль-конкурс детского творчества «Скандинавские открытия», который пройдет 7 января 2014 года в зале театра Savoy.

Международный проект «Салют Талантов», под чьей эгидой ежегодно проходит порядка 40 фестивалей-конкурсов в разных городах Европы, в четвертый раз приезжает в Финляндию. Первые два года фестиваль проходил в г. Турку, бывшем в ту пору культурной столицей Европы. С 2013 года организаторы решили проводить фестиваль «Скандинавские открытия» в столице Финляндии, Хельсинки.

Как и в прошлом году, театр «Савой» гостеприимно откроет свои двери ста пятидесяти мальчишкам и девчонкам из самых разных городов СНГ. Фестивальный марафон будет длиться целый день. С 14 часов будут проходить конкурсные выступления участников в разных номинациях: вокал, хореография, инструментальное творчество, изобразительное искусство и оригинальный жанр. В 19 часов начнется Гала-концерт, который соберет самые лучшие и наиболее яркие номера фестивального дня.

Фестиваль проходит в рамках проекта «Салют Талантов», учрежденного в 2008 году. За эти годы состоялось уже более 50 фестивалей в Санкт-Петербурге, Париже, Милане, Киеве, Варшаве, Стокгольме, Турку, Хельсинки, Таллине и других городах России и Европы. Каждый фестивальный сезон завершается Суперфиналом, в который попадают только лауреаты I степени любого из фестивалей-конкурсов, прошедших в рамках проекта «Салют Талантов».

Каждый сезон проекта завершается Суперфиналом, в который попадут и лауреаты I степени фестиваля в Хельсинки.

Вход на фестиваль свободный, приглашаются все жители Хельсинки и гости города.

СОВЕТЫ ПСИХОЛОГА

Елена Бартош
практикующий психолог,
гештальт-терапевт
Тел.: +358 505650393
elena.bartosh@gmail.com

Вопрос:

Психологи говорят, что нельзя молчать, нужно выяснять отношения. Но когда мы с моим молодым человеком начинаем их выяснять, то каждый раз это превращается в жуткую ссору, мы вспоминаем друг другу все мельчайшие обиды, обвиняем во всех существующих и несуществующих грехах и никак не можем остановиться. Потом долго приходим в себя, долго восстанавливаем отношения, и так до следующей ссоры. Этот сценарий повторяется уже давно, и я не знаю, сколько еще мы выдержим.

Не хочется расставаться, мы любим друг друга, нам хорошо вместе, но эти выяснения все разрушают. И не выяснять, молчать тоже не получается. Что делать?

Ответ:

Если конфликт разрешен и тема исчерпана, то не стоит к ней возвращаться снова и снова. А если возвращаетесь – значит, что-то осталось невыясненным, точка не поставлена. Если речь идет о ваших отношениях с молодым человеком, выясните оба, чего бы вы хотели в данной ситуации. Ищите компромисс, ищите выход. (Но делать это надо в спокойном состоянии, чтобы был шанс услышать друг друга).

Попробуйте в нормальном, мирном и спокойном состоянии сесть и подумать:

– что относится к сегодняшней ситуации, из-за которой произошла ссора, а что к прошлым?

– кому адресованы ваши обиды? Вспомните (а лучше запишите) наиболее часто встречающиеся обвинения. А потом, вдумчиво прочитав каждое, ответьте, кто возникает перед вашим мысленным взором?

Похоже, вы выясняете отношения не только с молодым человеком, но и с другими важными людьми из вашей жизни, к которым остались обиды и претензии. Да, так бывает – ссора «падает на старые дрожжи», служит пусковым механизмом, и пошло-поехало, все сдержанные, непережитые обиды появляются, высказываются, и неважно, что адресат их другой (вы сами пишете: «обвиняем во всех существующих и несуществующих грехах»),

Возможно, вы выясняете отношения не только с молодым человеком, но и с другими важными для вас людьми

в пылу ругани это уже не замечается, отделить невозможно.

Если удастся определить адресатов претензий, то стоит подумать, как можно сейчас разобраться со старыми обидами, чего вы хотите от этих людей, возможен ли с ними диалог. И, по крайней мере, станет ясно, что ваш молодой человек не всегда имеет отношение к этим обидам и не может отвечать за других людей, к которым эти обиды у вас остались.

www.idelia.fi

IDELIA ИДЕЛИЯ

Внимание! В августе 2013 года открылась дополнительная группа с музыкальным уклоном в новом помещении в Пасила.

Комплекс финско-русских детских садов «Иделия» объявляет набор детей на 2014 год и предлагает:

- Программы углубленного изучения и развития русского и финского языков
- Программа раннего развития детей с 1 года
- Программы развития интеллектуальных и творческих способностей детей
- Музыкально-ритмическая деятельность: коммуникативные танцы и игры, логоритмика, праздники
- Индивидуальные и групповые занятия с логопедом-психологом, педагогические консультации

В детских садах «Иделия» работают квалифицированные специалисты.
Мы ждем Вас в Пасила, Меллунмяки и Растила.
Добро пожаловать!

Справки по телефонам: (09) 730762, 0447770291
Янне Хирвонен 12.00—14.00(по-фински)

Театральная студия Logrus Ry организует весёлую встречу ваших детей с Дедом Морозом

с 28.12.2013 по 05.01.2014

Приём заказов по интернету: www.logrus.fi или по тел: +358453293878

ПУТЬ К СЕБЕ

В издательстве Tammi вышла книга Марианны Флинкенберг-Глушков Pietarilainen polkuhevonen. Lapsuus kolmen kulttuurin katveessa («Петербургская лошадка. Детство под сенью трех культур»).

Скажу честно — прочитала на одном дыхании. Во-первых, написано очень интересно, живо и тепло — точно так же, как Марианна выступает, рассказывая с любовью о своих поездках в Сибирь, о финно-угорских народах. Во-вторых, через ее воспоминания оживает история и Финляндии (во время и после войны), и, частично, Швеции — в восприятии ребенка, вывезенного от бомбежек и тягот войны и вынужденного отвоевывать свое место в иноязычном окружении; и жизнь русскоязычной общины Хельсинки. Наконец, эта книга, на мой взгляд, дает возможность заглянуть в мир ребенка, который находится в достаточно сложном процессе поиска своей идентичности между русским, финским и финско-шведским окружением, каждое из которых — неразрывная часть этого ребенка, но порой вступает в противоречие друг с другом.

Пересказывать книгу — дело неблагодарное, но какие-то детали, может, заинтересуют тех из читателей «Спектра», которые не решались до сих пор браться за книги на финском.

Например, сделанная отцом на фронте лошадка в воображении девочки превращается чуть ли ни в коня питерского медного всадника. Представлял ли погибший на фронте папа, защищавший границы Финляндии, что сделанный его руками подарок станет олицетворять для его дочери что-то очень русское и даже имперское? А бабушка, приобщавшая внучку к русской культуре, православию, могла ли она представить, что родная дочь пообещает мужу в письме на фронт воспитать их ребенка настоящей финкой? В то же время, муж папиной сестры, у которой Марианна жила во время учебы, хотел взять с девочки обещание, что она никогда не выйдет замуж за финна...

Каждая глава книги воспоминаний посвящена одному из родственников и его окружению, поэтому читатель знакомится с калейдоскопом культур, лиц и судеб. Но все рассказано с такой теплотой, что даже трудные моменты не причиняют боли, хотя порой сердце щемит от понимания, насколько раним ребенок и какая огромная ответственность лежит на нас, взрослых. Способны ли мы понять, насколько дети нуждаются в нашем понимании, чуткости и участии? Готовы ли мы поддерживать их в поиске себя, своей идентичности и, главное, принимать их выбор?

В калейдоскопе имен детства Марианны был и друг деда Петр Соколов (2.12. по Yle TV1 был показан документальный фильм Арво Туоминена Salaiset pelit («Тайные игры») про этого незаурядного человека, футболиста, разведчика или шпиона — зависит от того, с какой стороны границы рассматривать эту фигуру). Сам дед тоже удивительный персонаж — Кирилл Бутусофф. После возвращения из Швеции Марианна жила в квартире, где под одной крышей мирно уживались дед, бабушка и новая жена деда, баронесса Лоудон — ее называли Муля. Она, несмотря на полное неприятие советской власти и большевиков, радовалась революции, подарившей женщинам свободу. Именно Муля стала первой профессиональной женщиной-шофером в Хельсинки.

Некоторые из узников Лейно тоже есть в книге, как и то, насколько участь 20 человек, выданных Финляндией Советскому Союзу, напугала русскую общину — опять же, через восприятие ребенка.

Русские застолья и ежевечерние чаепития сильно отличались от чопорных ужинов в столовой финских шведов, как и взаимоотношения в разных семьях. Найти себя в этом разнообразии очень непросто, но Марианне, как она сама считает, страшно повезло, что окружали ее любящие, пусть каждый по-своему, люди. Наверное, поэтому она чувствует себя в ладу с самой собой. Но всякий раз, когда при ней — прямо или опосредованно — пытаются принизить или задеть одну из национальностей, с которыми ее связывают корни, она ощущает себя больше представителем именно этой национальности (или меньшинства), и встает на ее защиту. И это — именно то качество, которое для меня было так ценно в ее покойном муже, Кирилле Борисовиче Глушкове.

ЭГ

ГОСТИНАЯ В ЦЕНТРЕ ГОРОДА

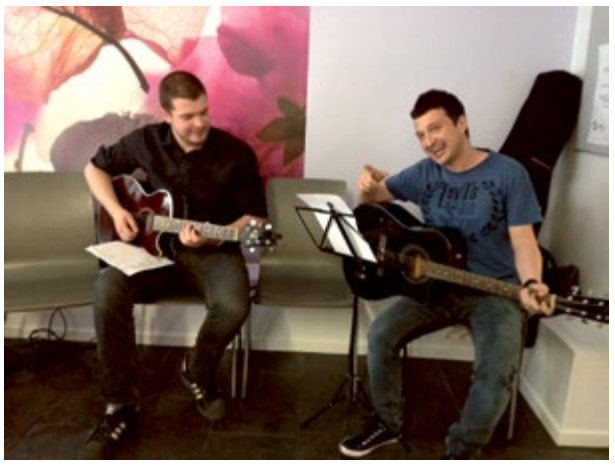
Всякое новое дело требует времени для «раскачки». Так, созданный в начале года фонд Cultura пока еще определяется с дальнейшими направлениями работы, разрабатывает проекты, согласовывает с партнерами планы.

Но одно направление — работа культурной гостиной фонда, места встречи Kasi — очень быстро набирает обороты.

Каждую неделю здесь происходит много интересного: выставки, семинары, дискуссии, встречи, концерты. Пусть помещение не очень большое, но атмосфера здесь уютная и располагает к общению. Судите сами:

Координатор Ирина Душкова

Полина Копылова, Даша Суховей и Анна Голубкова



Михаил Ионин и Леван Твалтвадзе

Lintu Band

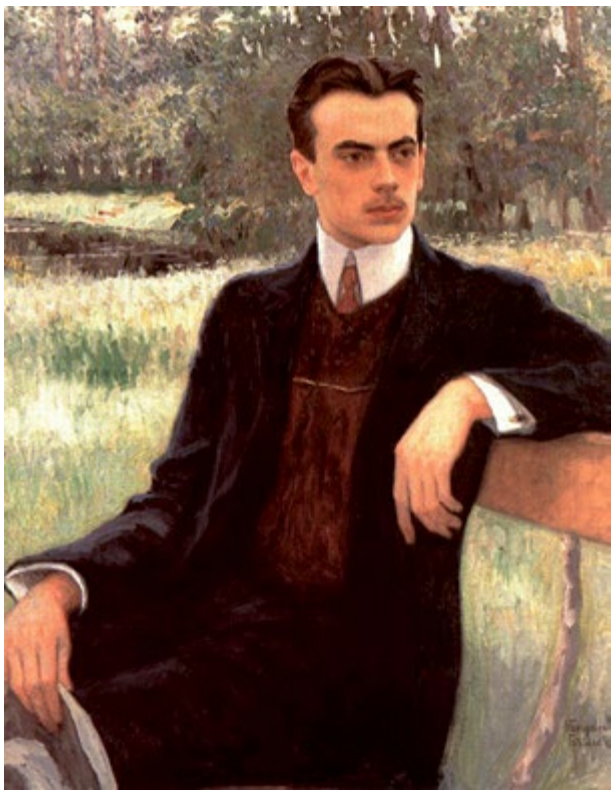
Гости из Йоэнсуу

Хамдам Закиров читает свои стихи

Внимательные зрители

Фото: Кирилл Резник

Роковая дуэль



Николай Юсупов. Портрет работы Н. Богданова

22 июня 1908 года в Петербурге, на Крестовском острове, во дворе имения Белосельских-Белозерских прогремели два выстрела, один из которых оборвал жизнь князя Николая Юсупова.

Погиб главный наследник огромнейшего состояния семьи Юсуповых, которая считалась самой богатой в российской империи. На дуэли, которая состоялась в 8 часов утра, сошлись тогда граф **Арвид Эрнестович Мантейфель** и князь Николай Феликсович Юсупов (он же граф Сумароков-Эльстон). Причина же дуэли была классической: любовный треугольник.

О той дуэли я читал давно, но детали ее были освещены в прессе крайне скупо, и я долго не знал, кто же была та женщина, из-за которой сошлись в непримиримой схватке два графа, два молодых человека, один из которых должен был непременно погибнуть. Я не знал даже ее имени.

Шло время, и неожиданно мне поступила информация, из которой я узнал то, о чем даже не догадывался.

Имя той женщины — **Марина Александровна Гейден** (1889—1974). Ее дед — **Ф. Л. Гейден**, генерал-губернатор Финляндии (1881—1898 гг.), отец, **А. Ф. Гейден**, был контр-адмиралом Свиты, а мать... Ее матерью была **Александра Владимировна Мусина-Пушкина**, внучка **Владимира Алексеевича Мусина-Пушкина** (1798—1854) и **Эмилии Карловны Шернваль** (1810—1846), о венчании которых в Св.-Троицкой церкви Гельсингфорса я писал в газете «Спектр» № 8/2010. Воспитывала Марину **Аврора Карамзина**, родная сестра ее прабабушки, у которой сын умер, не оставив наследников, и все свое внимание, заботу и жизненный опыт она передавала близким родственникам, особенно девочкам. Пожалованная во фрейлины императрицы в 1835 году, она готовила своей правнучке такую же судьбу, и не ошиблась.

Марина Гейден

Весной 1908 года Марина повторила судьбу своей прабабушки. Воспитываясь в доме родителей в Гельсингфорсе, она читала свои первые молитвы в Успенском соборе и Св.-Троицкой церкви, прекрасно владела главными европейскими языками, а едва заметный акцент придавал, как следует из воспоминаний, особое очарование ее русской речи. Она сразу вошла в светские круги Петербурга как удивительная красавица. Один из Великих князей писал о ней: «В то время в Санкт-Петербурге было три сестры, пользовавшиеся успехом в обществе; одна из них, графиня Марина Гейден... более других выделялась своей красотой. Она была соблазнительна, очень популярна, и большая кокетка». Лица противоположного пола, конечно же, не обходили ее своим вниманием.

Осенью 1907 года в Мариинском театре, в ложе министра императорского Двора, ее увидел офицер полка конной гвардии граф Арвид Мантейфель. Знатный балтиец не очень понравился молодой графине, но, тем не менее, она продолжала принимать его ухаживания, и зимой 1908 года он сделал ей предложение. Их родители дали согласие, и свадьба была назначена на 23 апреля 1908 года. Казалось бы, ничто не могло помешать дальнейшему развитию событий, но в начале марта 1908 года, на одном из спектаклей кружка артистов-любителей, Марина увидела Николая Юсупова. Они познакомились, не подозревая, какой трагической будет развязка этой встречи! Марина влюбилась в него без памяти, совершенно забыв о том, что через месяц должна будет выйти замуж за другого. Николай ответил ей взаимностью. Он попросил разрешения у своих родителей на брак, но те отказали. Марина рыдала и умоляла бросить все и бежать, но время решило за них. 23 апреля 1908 года состоялось ее венчание с графом Арвидом Эрнестовичем Мантейфелем, которую отпраздновали 300 друзей и знакомых. Тем же вечером молодая пара отбыла в свадебное путешествие в Париж.

Оставшись наедине с мужем, 19-летняя Марина поняла весь ужас своего положения. Она ежедневно писала Николаю, прося его приехать. И он приезжает к ней: в отеле Meurice, где он остановился, влюбленные встречаются почти ежедневно, забывая о всех законах приличия. Они посещают рестораны, театры и выставки, и развязка наступает незамедлительно. Муж узнает все. В объяснении между ними Марина объявила Арвиду, что оставляет его и не вернется к нему никогда. По законам того времени, основанием для развода могла быть только супружеская неверность одного из супругов, а для гордого балтийца, чтобы не стать посмешищем в обществе, единственным выходом из этого положения могла быть только дуэль.

И дуэль состоялась, разделив жизнь всех троих молодых людей на «до» и «после». Дуэлянты стрелялись с тридцати шагов. Николай понимал, что, обесчестив мужа, он не имеет права стрелять в него: он выстрелил в воздух. Мантейфель промахнулся и потребовал сократить дистанцию до пятнадцати шагов. И опять Николай выстрелил в воздух, но ответный выстрел Мантейфеля прошил его грудь.

Дуэль эта потрясла весь Петербург. На панихиду к Юсуповым приехали почти все представители царствующего дома Романовых. От Мантейфеля отвернулись даже сослуживцы, и он ушел из полка. Марине был заказан вход в семью Юсуповых навсегда, и она уехала из России.

Арвид Мантейфель

Феликс Юсупов

Похоронили Николая Юсупова в Архангельском, под Москвой. Граф Мантейфель уехал в одно из своих имений в Латвии, затем во Францию, где и скончался в 1931 году. Графиня Марина Гейден в 1916 году вышла замуж за полковника **М. М. Чичагова** (1886—1932), единственный их сын скончался в младенчестве. После смерти мужа она уехала жить в Ниццу (Франция). Вела активную жизнь в среде русской эмиграции. Скончалась она в Монте-Карло 28 апреля 1974 года в возрасте 85 лет и похоронена в Ницце. Так трагически разрушился «любовный треугольник», сломав три молодых жизни. Николай Юсупов погиб в неполные 26 лет, Арвид Мантейфель не дожил до 52-х, а Марина Гейден прожила большую часть жизни в одиночестве, пережив своего любимого почти на 70 лет.

Николай Тарунтаев

P. S. Автор благодарит графа А. А. Мусина-Пушкина за помощь, оказанную при подготовке этой статьи

Старший сын четы Юсуповых — князь **Николай Феликсович Юсупов** (1883—1908), граф Сумароков-Эльстон. До своей гибели считался лучшим игроком России в лаун-теннис. Встречался в состязаниях с императором Николаем II. После смерти князя Н.Ф. Юсупова титул лучшего теннисиста надолго достался его двоюродному брату **Михаилу Николаевичу Сумарокову-Эльстону**, бывшему чемпионом России с 1910 по 1914 год, участвовавшему в Олимпийских играх 1912 года в Стокгольме.
Младший сын Юсуповых — князь **Феликс Феликсович Юсупов** (1887—1967), граф Сумароков-Эльстон. Один из организаторов заговора с целью убийства **Г.Е. Распутина**.

«Я умоляю Вас,— писала Марина брату Николая Феликсу (будущему зятю адмирала в. кн. Александра Михайловича),— *чтобы Николай не приехал теперь в Петербург... Полк будет подбивать на дуэль, и кончится очень плохо... ради Бога, устройте так, чтобы Ваш брат не появлялся в Петербурге... Тогда злые языки успокоятся, и к осени все уляжется»*

За несколько часов до дуэли Николай, обычно холодный и сдержанный, пишет искреннее и страстное письмо: «*Дорогая моя Марина! ...Мне страшно тяжело, что я не увижу тебя перед смертью, не могу проститься с тобой и сказать тебе, как сильно я люблю тебя... Последней моею мыслью была мысль о тебе... Мы встретились с тобою на наше несчастье и погубили друг друга... Через два часа приедут секунданты... Прощай навсегда, я люблю тебя*». Но письмо это Марине Гейден-Мантейфель не передали.

Марина пишет брату Николая Феликсу Юсупову: «*Феликс, я должна приложиться к его гробу... я должна видеть его гроб, помолиться на нем. Вы должны понять это, Феликс, и помочь мне. Устройте это как-нибудь ночью, когда все будут у Вас спать! Помогите мне пробраться в церковь, сделайте это для меня, сделайте это для Вашего брата!*». Но Феликс не сделал этого.

Новый год на Сенатской площади

Фото: T. Tukiainen

По традиции, Хельсинки в торжественной обстановке встречает Новый год на Сенатской площади. В этом году ведущими вечера будут Никке Лигнелл (Nicke Lignell) и Ваппу Пимия (Vappu Pimiä).

Столичные жители стали приходить на центральную площадь города в новогоднюю ночь еще в 30-х годах XX века. Десятки тысяч радостных людей внимают речам, подпевают музыкантам и поздравляют друг друга.

Программа год от года становится все интереснее, выстроена она четко, чтобы даже в самый сильный мороз никто не успел замерзнуть. Ровно в полночь начинается грандиозный фейерверк. В последние годы право осветить небо необычным салютом предоставляется победителям чемпионата Финляндии по фейерверкам. В 2013 году чемпионами стали пиротехники из JoHoруго с Аландских островов.

В этом году за музыкальную часть новогодней программы отвечают Tuure Kilpeläinen & Kaihon karavaani. Маг Ноора Карма (Noora Karma) заворожит зрителей удивительными фокусами, а цирковая труппа Race Horse Company сделает все, чтобы не было грустно и скучно.

Торжественные речи прозвучат из уст мэра Юсси Паюнена и епископа Ирьи Аскола.

Городской фестиваль света Lux Helsinki

4.—8.1.2014

Световое произведение FYR Яри Хаанперя

Гигантский пинбол на фасаде Нового дома студентов

На фасаде Нового дома студентов появится урбанистический пинбол

Финский фестиваль света Lux Helsinki, который можно уже назвать традиционным, подарит незабываемые впечатления жителям и гостям столицы, осветит самое темное время года. Захватывающие дух визуальные световые произведения заставят забыть о морозе или слякоти на улицах зимнего Хельсинки. Организаторы фестиваля подготовили 12 инсталляций в разных местах Хельсинки.

В прошлом году это мероприятие посетило более 100 000 человек, и фестиваль получил международную известность.

Маршрут обзора световых произведений проведет своих зрителей вдоль берега залива Тёёлёнлахти до Нового дома студентов через амфитеатр Национальной оперы, парк Хесперия, Национальный музей, виллу Хакасалми, Дом музыки, бывшие склады Государственных железных дорог и площадь Кансалайстори.

Главной сценой светового представления станет Сенатская площадь. Трамвай Lux, уже знакомый многим по фестивалю 2013 г., вновь встанет на рельсы.

В зале Морского кабеля Кабельного завода впервые пройдет выставка светового искусства. Создатели световых произведений — это не только финские мастера света, но и зарубежные художники и творческие группы из Франции, Германии и Испании.

«Мы снова привезем в Хельсинки великолепные, не виданные ранее в Финляндии произведения с фестивалей света Центральной Европы. Наиболее важной художественной ценностью мероприятия я считаю, прежде всего, высокий международный уровень и значимую долю отечественных произведений. А разнообразный спектр дополнительных мероприятий оживит фестиваль еще больше, чем раньше», — делится впечатлениями художественный руководитель проекта Lux Helsinki, профессор Маркку Уймонен.

Фестиваль приглашает посмотреть на город под новым углом: произведениями Lux Helsinki можно любоваться в малых дозах по пути с работы домой или же получить общее и незабываемое впечатление, изучив весь маршрут. На фестиваль легко добраться, и он будет интересен посетителям всех возрастов.

Сенатскую площадь украсит световое произведение испанского дизайнера Агаты Руис де ла Прада

На Сенатской площади мы увидим огромное, пульсирующее бесчисленными красками сердце Corazon, созданное одним из известных дизайнеров Испании Агатой Руис де ла Прада и архитектурным бюро D-Facto. Urban Flipper, представленный французской творческой группой CT Light, превратит фасад Нового дома студентов в гигантский пинбол, в который можно будет поиграть прямо на месте.

Во внутренних двориках Национального музея мы увидим две разные инсталляции. Лазерное произведение Snailtrail немца Филиппа Артуса позволит нам наблюдать за образом улитки, проступающим на поверхности фосфоресцентного материала. Световое произведение FYR, состоящее более чем из двухсот штормовых фонарей и ламп накаливания, созданное живущим в Берлине Яри Хаанперя, представляет собой маяк, который будет проецировать свет на стены внутреннего двора Национального музея. Инсталляция «Возвращение складов» (Return of the Warehouses) Паулы Лехтонен и Кристиана Экхолма на бывшем железнодорожном складе напомнит об истории района.

Световые произведения будут представлены вниманию публики ежедневно с 17.00 до 22.00.

С некоторыми инсталляциями можно будет ознакомиться в любые часы в темное время суток.

Дополнительная программа фестиваля, которая будет опубликована позднее, сможет предложить пешие экскурсии в сопровождении гидов, которые будут проходить на разных языках, меню Lux Helsinki в различных хельсинкских ресторанах, а также различные события и пространства, связанные со светом.

www.luxhelsinki.fi

Партнеры фестиваля: Helsingin Energia и Red Green Blue RGB

Проект Агаты Руис де ла Прада и архитектурного бюро D-Facto

Фото: Hannu Iso-Oja

Импортёр: Ihola Oy
www.v10plus.fi

Find us on Facebook

facebook.com/v10PlusSuomi

AC-II · Soybean Extract · Rose Centifolia · Rice Bran Extract · Seaweed Extract

V 10 Plus

World's 1st Skin Supplement Concept

КАПЛЯ, НАПОЛНЕННАЯ УХАЖИВАЮЩЕЙ КРАСОТОЙ

V10 PLUS PYCNOGENOL СЫВОРОТКА С ПИКНОГЕНОЛОМ

Желанный подарок на Рождество!

Сильнодействующий антиоксидант замедляющий старение кожи и возвращающий ей упругость и жизненную силу.
ПРЕКРАСНАЯ РОЖДЕСТВЕНСКАЯ СЫВОРОТКА для взрослой кожи – выгляди красивой в праздники, не смотря на предпраздничную спешку!

Видимый результат уже после 10 дней применения*
Не содержит парабенов / Не содержит искусственных красителей / Не содержит отдушек / Не содержит нефтепродуктов / На водной основе / Индивидуальные сыворотки для 10 разных проблем с кожей Дерматологически протестировано / Страна-производитель Япония / Распространение через аптеки.

*100 финских женщин, 30 дней, оценка изменений состояния кожи основана на отзывах самих тестирующих посредством заполнения стандартного бланка с вопросами.

BIOCELL
Био-клеточная сыворотка
Эффективное средство против старения кожи разглаживающее морщины.
Улучшает эластичность кожи, стимулирует естественные процессы обновления кожи.

AMINO ACID
Сыворотка с аминокислотами
успокаивает, увлажняет и смягчает кожу.

CERAMIDE
Сыворотка с керамидами
для ухода за нежной, склонной к покраснениям, сухой кожей.

PLACENTA
Сыворотка с растительной плацентой
осветляет пигментные пятна и тон кожи.

COLLAGEN
Сыворотка с морским коллагеном
восстанавливает упругость кожи.

HYALURONIC ACID
Сыворотка с гиалуроновой кислотой
эффективно увлажняет кожу, обеспечивает видимый эффект лифтинга.

LICORICE
Сыворотка с солодкой
Сила природных трав для раздраженной и воспаленной кожи.

VITAMIN A
Сыворотка с витамином А
Обновляет кожу, осветляет темные круги под глазами.

VITAMIN C
Сыворотка с витамином С
для ухода за кожей с угревой сыпью и акне, осветляет кожу и сужает поры.

Категории B, C; 2-ой этап
Обучение на русском языке
Профессиональные инструкторы
Услуги переводчика на экзаменах
Возможна оплата в рассрочку

АВТОШКОЛА
Helsingin Kuljettajavalmennus
на Mäkelänkatu 31

Приглашаем всех желающих на курсы водителей
Начать обучение можно без предварительной записи
По вторникам и четвергам в 17.00–18.30
Подробней на сайте: www.hekuva.fi
Наш адрес: Mäkelänkatu 31 (Валлила) Helsinki
тел.: **09-714 800**, e-mail: kc0808@kolumbus.fi

СПЕКТР
Подача рекламы в № 1 до 08.01.2014

КОНКУРС РЕЦЕПТОВ!

Суфле с икрой

2 яйца, 0,5 ч.л. соли, 50 г сливочного масла, 200 г лука репчатого, 200 г икры, черный перец (по вкусу), панировочные сухари.

Аккуратно разбиваем яйца и отделяем белки от желтков. Лук натираем на очень мелкой терке до получения однородной массы. Выкладываем икру в отдельную посуду, добавляем приправы, натертый лук, слегка размягченное масло и желтки.

Белки взбиваем вместе с солью, подсыпая ее постепенно. В результате должна образоваться крепкая пена. Выкладываем ее на икорную массу, аккуратно перемешивая. Затем берем форму, смазанную маслом и посыпанную сухарной крошкой. Выкладываем туда суфле. При этом необходимо проследить, чтобы оно не достигало верхней кромки стенок формы.

Ставим все в прогретую до 180 градусов духовку. Запекаем до готовности (примерно 20–25 минут, но лучше проверить с помощью деревянной палочки – суфле не должно оставаться на ней). Подаем холодным или горячим.

Елена Романова

Чудо в семьи осужденных приходит с «Рождественской Елкой Ангела»

Благотворительная программа «Рождественская Елка Ангела» отметила юбилей — десять лет восстановления семей осужденных. Благодаря проекту, тысячи людей обрели надежду на счастливое будущее, сотни семей удалось сохранить, множество детских сердец порадовать весточками от мамы в рождественское время.

Программа «Рождественская Елка Ангела» стартовала в 2003 году, и за годы существования охватила практически все регионы России. Координаторы проекта совершенствуют и расширяют его, организуют встречи родителей с детьми, посещают семьи осужденных, устраивают в колониях специальные культурные мероприятия, где людям, совершившим ошибку, говорится о важности семьи, доброты, прощения. Координаторы «Рождественской Елки Ангела» уверены, что проект как ничто другое восстанавливает разорванные отношения в семьях осужденных, не позволяет детям забыть своих родителей, которые с нетерпением ждут момента встречи с ними.

Игорь Поляков, координатор проекта из Ярославля, отметил, что «с каждым годом все больше осужденных участвуют в программе. Особенно радует, когда к «Рождественской Елке Ангела» присоединяются те, кто раньше относился с недоверием. Программа дает осужденным возможность осознать важность семьи в жизни человека, дает стимул, пока они находятся в исправительных учреждениях, переосмыслить свои жизненные принципы и начать все с чистого листа».

Так, координатор проекта по Московской области **Лариса Дубровкина** рассказала, что получила в социальных сетях фотографию девочки с игрушкой, которую ей подарили в рамках проекта несколько лет назад. Она написала ребенку и узнала, что мама девочки освободилась из колонии, забрала ее из детского дома, и теперь они живут одной семьей. А мишка, которого девочке подарили на Рождество от мамы, навсегда останется для нее любимым и самым дорогим подарком.

Все координаторы говорят о том, что проект нужно обязательно расширять. **Андрей Митрошин**, координатор программы в Нижнем Новгороде, считает, что к «Рождественской Елке Ангела» необходимо привлекать как можно больше людей: «Это очень интересный и, что самое главное, добрый проект. В рождественское время сердца многих открываются, люди желают подарить частицу своей доброты окружающим, внести радость в дома ближних, и охотно присоединяются к акции».

Реквизиты для пожертвований:
Avainmedia Lähetysjärjestö ry.
Счет в банке Sampo: 800018–180755
IBAN EUR: FI56 8000 1800 1807 55
BIC: DABAFIHH
Viitenumero: 111106
Keräyslupa: POHADno/2020/2012/2816, myöntäjä Poliisihallitus 15.10.2012, ajalle 1.1.2013 – 31.12.2014 (koko maa paitsi Ahvenanmaa).
Номер телефона для пожертвований: 0600–12505
(стоимость за один звонок 5€)

На сегодняшний день «Рождественская Елка Ангела» является оригинальной комплексной благотворительной программой. Координаторы получают письма с благодарностями от осужденных и их детей за то, что им дарят не просто подарки. Родители получают веру в то, что их ждет семья, а дети с весточкой от мамы или папы — уверенность, что их помнят и любят. Время проведения благотворительной акции выбрано не случайно. В Рождество происходят чудеса, для некоторых семей они становятся реальностью с помощью «Рождественской Елки Ангела». Примером может служить история **Кристины Алексеевой** из Новосибирска. 13 лет девочка жила с бабушкой. Маму Кристина практически не видела, потому что она находилась в местах лишения свободы из-за наркотической зависимости, как и папа. Когда Кристина видела детей, идущих с родителями за ручку, сердце ее сжималось от боли, и она мысленно произносила: «Господи, верни мне маму!». Однажды в предпраздничное время к ним в дом пришли координаторы проекта «Рождественская Елка Ангела». Они передали Кристине поздравление и подарок от матери — чудесное платье, о котором она так мечтала, сказали о важности прощения, милосердия, любви и поддержки Господа. С тех пор жизнь семьи Алексеевых изменилась. Между матерью и дочерью завязалась переписка, в которой они поддерживали друг друга, молились за освобождение от губительной зависимости и скорейшее воссоединение. И чудо произошло. Мама Кристины вышла на свободу и начала новую жизнь, оставив губительные привычки в прошлом. Скоро в жизни Кристины появился и отец. Девочка рассказала, что у нее не было номера телефона и адреса отца, «я вообще не знала, где он находится, но молилась за его благополучие. И в один прекрасный день зазвонил телефон. Это был мой папа! Он попросил у меня прощения и сказал, что хочет общаться. Я ответила, что мы сможем видеться по воскресеньям в церкви. Так он пришел в церковь и тоже покаялся».

Четыре года прошло с тех пор, как семья Алексеевых воссоединилась. И это лишь одна из множества счастливых историй «Рождественской Елки Ангела».

Сегодня мы предлагаем каждому неравнодушному человеку принять участие в благотворительной программе, изменить жизни людей и судьбы целых поколений.

Примите участие в «Рождественской Елке Ангела», пожертвовав на подарок ребенку. Стоимость одного подарка: 7 €.

Новости 7-го отделения профсоюза строителей

В ноябре состоялось отчетно-выборное собрание 7-го отделения профсоюза строителей.

С момента основания отделения иностранных строителей прошло уже почти десять лет. Это десятилетие показало востребованность и важность организации иностранных рабочих-строителей. Решение об объединении людей не по профессиональной принадлежности оказалось верным.

Действительно, общие проблемы, общие заботы и радости объединяют членов профсоюза строителей, переехавших в Финляндию из других стран.

Многочисленные обращения рабочих-строителей стали причиной сотен проверок, запросов, судебных разбирательств. На сегодняшний день, благодаря успешной работе профсоюза и высокому уровню организованности рабочих строительной сферы, выработаны эффективные инструменты, позволяющие пресекать попытки недобросовестных предпринимателей действовать вне рамок коллективного договора и закона о труде.

С другой стороны, сложная экономическая ситуация в стране стала причиной резкого сокращения темпов строительства и, как следствие, — повышения уровня безработицы. Члены 7-го отделения и впредь могут рассчитывать на твердое плечо профсоюзного актива. Важно помнить, что времена кризиса сменяются периодами стабильности. Сфера строительства первой реагирует на стабилизацию экономики и показывает рост.

Дорогие, друзья, товарищи по работе и все те, кто принимает участие в жизни нашего отделения!

Как вы знаете, на очередном выборном собрании коллектив отделения решил выбрать меня председателем. Со своей стороны, хочу поблагодарить всех коллег и заверить, что постараюсь оправдать доверие своих товарищей. Пользуясь случаем, в преддверии череды зимних праздников хочу поздравить всех строителей с наступающим Новым годом. Пусть 2014-й год станет годом, благоприятным для всех представителей нашей важной и востребованной во все времена профессии!

Хельмут Юргенсон

www.rakennusliitto.fi/po_russki/

☐ Хочу стать членом профсоюза

☐ Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе

☐ Я — член профсоюза и хочу получить следующие услуги от профсоюза

Почтовые расходы оплачены получателем (марка не нужна)

Профсоюз строителей Нас уже более 85 000

_____
_____
мой нынешний профсоюз

_____
имя

_____
адрес

_____
почтовый индекс и город

RAKENNUSLIITON
UUDENMAAN ALUEJÄRJESTÖ

VASTAUSLÄHETYS

Sopimus 00530-558
00003 HELSINKI

Если ваша зарплата меньше 13 евро в час, трудовой день длиннее 8 часов, у вас не открыт счет в финском банке, вам угрожают или не выполняют требований трудового договора, то вам следует связаться с нами!

Финляндская ассоциация

Häme

Tampere	Hämeenlinna	Lahti
020 77 43200	020 77 43218	020 77 43229

Itä-Suomi

Joensuu	Mikkeli	Kuopio
020 77 43240	020 77 43260	020 77 43270

Kainuu, Kajaani,	020 77 43290
Keski-Suomi, Jyväskylä,	020 77 43310

Kymi

Kouvola	Lappeenranta
020 77 43330	020 77 43346

Lappi

Kemi	Rovaniemi
020 77 43350	020 77 43367

Oulu	**Oulu,**	020 77 43380
Pohjanmaa	**Vaasa,**	020 77 43400
Satakunta	**Pori,**	020 77 43420
Turku	**Turku,**	020 77 43440
Uusimaa	**Helsinki,**	020 77 4003

Красными точками на карте обозначены региональные отделения, желтыми - второстепенные отделения.

Три праздника Инкерикускуса

Информационно-консультационная служба. Нина Дубинская

Здание в Малми, где теперь располагается Инкерикескус

Звон бокалов, музыка, радостные улыбки... Сегодня, 11 декабря, в Инкерикескусе тройной праздник — Маленькое Рождество, День открытых дверей и новоселье. Две недели назад его сотрудники и клиенты начали обживать новое, светлое, удобно расположенное помещение в Малми.

За помощью и советом

Центр поддержки русскоязычных иммигрантов Инкерикескус — место, где оказывают безвозмездную помощь переехавшим в Финляндию. Переезд всегда сопряжен с массой проблем. И именно специалисты Инкерикескуса, благодаря огромному опыту и высокой квалификации, помогают выйти из сложной ситуации с минимальными потерями или вообще без них. Здесь вам расскажут, как быстро получить в магистрате временный идентификационный номер, грамотно составить заявление в социальную службу, какие «подводные камни» могут ждать на первом собеседовании на бирже труда, а заодно — какие у вас есть права и возможности для получения новой специальности. Помогут правильно заполнить документы, быстро открыть счет в банке, выступят в качестве переводчика, разъяснят решения социальных служб и схему начисления пособий, посодействуют в поиске языковых курсов, школы, детского сада. А также подскажут, как поступить, если переезд в Финляндию происходит летом, когда сотрудники большинства необходимых служб находятся в отпуске.

Для многих становится большой проблемой адаптация и устройство на учебу ребенка, переехавшего в возрасте 16—18 лет. В школу не берут, на работу — рано. Куда пойти? В первую очередь, в Инкерикескус, ведь здесь уже неоднократно помогли устроить будущее молодых людей. Бывают конфликты с арендодателем жилья, специфичные вопросы пожилых людей, получающих пенсию в России или Эстонии...

— Даже если вам кажется, что не обойтись без помощи юриста, не торопитесь, проконсультируйтесь сначала с нами, — советует руководитель Инкерикескуса Лайне Хуттунен. — Иногда оказывается, что проблему можно разрешить гораздо проще. В стрессовых ситуациях, бывает, семьи доходят даже до развода, а мы можем помочь спокойно разобраться с трудностями и сохранить семью.

Раз в два месяца в Инкерикескусе проводятся информационные дни, где также можно получить интересующую информацию о социальном обслуживании и здравоохранении в Финляндии, возможностях получить жилье, продолжить образование, устроиться на работу.

Первые шаги

В Инкерикескусе действует множество и других полезных и интересных проектов. Так, проект «Банк данных» действует с 2006 года и финансируется Региональным центром экономического развития, транспорта и окружающей среды Финляндии. В 2011 году он был обновлен и дополнен новыми услугами. Главная задача — помощь русскоязычной части населения региона Уусимаа в поиске места работы, учебы или практики. Здесь собрано и обработано огромное количество информации как о соискателях, так и о возможных работодателях, а некоторые учебные заведения и фирмы являются партнерами проекта. Например, RealClean Finland Oy охотно принимает наших соотечественников на обучение с последующим трудоустройством.

За дверью кабинета частенько небольшая очередь из тех, кто пришел за помощью. Первый шаг — заполнить анкету, второй — грамотно составить резюме, подготовиться к интервью с работодателем. А между ними — огромный пласт работы, проделанной координаторами проекта Оксаной Тикка и Галиной Кулаевой. Иногда тщетной, но очень часто результативной. Бывает, клиенты недооценивают свои возможности, и им помогают взглянуть на перспективы под другим углом, подсказывают, где можно подучиться или попрактиковаться в новом виде деятельности.

Ценность проекта и в большой моральной и практической поддержке, которую сотрудники оказывают своим клиентам во время интервью с работодателем. Ведь для многих это немалый стресс: трудно преодолеть волнение, мешает не всегда хорошее знание финского языка. А присутствие опытного, понимающего все тонкости переговорного процесса сотрудника Инкерикескуса сглаживает «неровности», и результатом обычно становится приглашение на работу. За 9 месяцев этого года в «Банк данных» обратились 139 клиентов, и 56 из них сегодня работают или учатся.

Телефон доверия для молодежи

Если тебя беспокоят кажущиеся неразрешимыми проблемы и ты не видишь в своем окружении человека, которому можно довериться, можешь анонимно позвонить в Инкерикескус по номеру: 0800 390 800.

Любовь, дружба или, наоборот, их отсутствие, планы на будущее, сложные отношения с родителями…

Доверься, вместе все решить гораздо легче!

Шестьдесят с хвостиком

Расширение круга общения — одна из главных проблем репатриантов из России, особенно тех, кто вернулся к родовым истокам в предпенсионном возрасте и по разным причинам не смог влиться в трудовой коллектив. Как избежать одиночества и скуки, знают участницы клуба «60 плюс», или Seniori-kerho. Клуб собирается три раза в неделю в самом Инкерикескусе, в районах Камппи и Контула. Руководят им Людмила Аристова и Любовь Антоновская, стараясь, чтобы участницам было и интересно, и полезно, и не хотелось пропускать следующую встречу. Поэтому каждый раз готовится специальная программа, включающая культурно-просветительский доклад (здоровое питание, история Ингерманландии, новинки литературы...), гимнастические упражнения, коллективные игры, задушевные песни и, конечно же, чаепитие со всякими вкусностями. Другая сторона деятельности — экскурсии, поездки, совместные походы в театр. Участницы клуба только за этот год обошли все ведущие музеи Хельсинки, побывали в Турку и Порккала, насладились выступлением артистов балета в «Хартвалл Арена», пробовали силы в мини-гольфе и даже дважды побывали на ипподроме!

Навстречу приключениям!

Не отстает и более молодое поколение — Семейный клуб, штаб-квартира которого в Вуосаари, в уютном деревянном доме, недавно отметившем столетний юбилей. Руководят клубом большие энтузиасты Альма и Алексей Смирновы. Здесь находится время всему: праздникам и спектаклям, играм и танцам, водным лыжам и увлекательным поездкам на остров с шашлыками, песнями под гитару и ночными страшилками.

— У нас можно побегать и пошуметь от души — дом находится на отшибе, мы никому не мешаем, — рассказывает Альма. — Старшие помогают младшим, главное правило — жить дружно. Сейчас много говорится о профилактике наркомании среди подростков, а вся наша деятельность как раз направлена на это: занять так, чтобы не появилось ни времени, ни желания интересоваться наркотиками. Мы шьем, вяжем, вышиваем, вырезаем поделки из дерева, занимаемся увлекательной математикой и логическими играми, много времени уделяем спорту. Все вместе, бок о бок дети и взрослые, как одна семья.

У них есть пухлый фотоальбом, где бережно хранится вся история клуба за 12 лет. А книга отзывов — вообще гроссбух. В ней одни благодарности, написанные и взрослой рукой, и корявыми печатными буковками: спасибо Семейному клубу за встречи, за приключения, за новых друзей...

К сожалению, в одной статье невозможно охватить все грани обширной деятельности Инкерикескуса. Но есть интернет-страничка по адресу: inkerikeskus.fi, где можно узнать гораздо больше. И обязательно найти что-то полезное для себя.

Елена Витоль

Наш новый адрес: Torikatu, 3, 00700 Helsinki, район Malmi

Встреча «на Лебединой горе»

«Не спеши, снегопад, я еще не готова
Ты еще не успел мою душу смутить
Неизлитую боль лебединого слова
Не тебе, а ему я хочу посвятить».
Н. Бригвадзе

Первый рождественский Международный литературно-музыкальный фестиваль «На Лебединой горе» пройдет в Хельсинки с 19 по 22 декабря 2013 года. Цель фестиваля — познакомить как проживающих в Финляндии соотечественников, в первую очередь, молодых, так и заинтересованных финнов с тщательно отобранными и малоизвестными русскоязычными представителями качественной современной литературы и музыки. На фестиваль приедут литераторы и музыканты из Азербайджана, Белоруссии, Дании, Эстонии, Израиля, России. Есть намерение сделать фестиваль ежегодным, расширяя географию стран-участников.

Дополнительную актуальность фестивалю придало решение парламента Финляндии от 18.09.2013 г. о создании юбилейного фонда для поддержки изучения русского языка и культуры, особенно среди молодежи (решение относится к 150-летнему юбилею регулярной работы парламента).

Основатель и организатор фестиваля — Международное общество поддержки молодежных инициатив «Логрус» (Хельсинки), продюсер — **Ольга Сванберг**.

Партнеры проекта:
— Общество Финляндия-Россия (основано 15.10.1944),
— Объединение русскоязычных литераторов Финляндии.
Информационные партнеры:
— газета «Спектр»
— основанный в 2012 году Министерством просвещения Финляндии для поддержки идентичности и интеграции русскоязычного населения Финляндии Фонд Cultura.

Программа Первого международного литературно-музыкального фестиваля «На Лебединой горе» (Хельсинки)

19 декабря 2013 г. Первый фестивальный день.
15.00. Пресс-конференция с участниками фестиваля с привлечением телеканалов YLE (Финляндия) и ALPHA-TV в помещении Фонда Cultura, Vuorikatu 8.
19.00. Открытие фестиваля «На Лебединой горе» на вилле Киви (Финский Дом Писателя) на Лебединой горе (Linnunlauluntie 7), фуршет. Входные билеты 10 евро.

20 декабря 2013 г. Второй фестивальный день.
12.00. Семинар «Русскоязычная литература за пределами России: быть или не быть?».
Место проведения: кафе «Санделс» (Cafe Sandels, Välskärinkatu 4 B).
Ведущая семинара: литератор и продюсер фестиваля Ольга Сванберг.

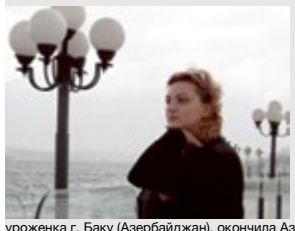
Программа семинара:

1. «Прение живота со смертью в молодой поэзии России рубежа XX—XXI века».
Секретарь Союза Писателей Москвы, академик **Лола Звонарева** (Москва).
2. «Традиции символизма в современной отечественной поэзии».
Поэт и переводчик **Григорий Певцов** (Москва).
3. «Русскоязычная поэзия Белоруссии». Представители Белорусского литературного союза «Полоцкая ветвь» поэты **Татьяна Шеина** и **Олег Сешко**.
4. «Русскоязычная литература Азербайджана».
Литератор **Гюльнара Караева** (Баку)&
5. «Об особенностях перевода песенных текстов на русский язык (из собственного творческого опыта)» — доклад с музыкальными иллюстрациями. **Алеша Астров**, 13 лет (Москва).
6. «Русскоязычная литература Дании».
Поэт, прозаик, литературный критик **Нина Гейдэ** (Копенгаген).
7. «Русскоязычная литература и литературные объединения Эстонии».
Поэт, прозаик **Мария Розенблит** (Таллин).
8. «Русскоязычная литература Финляндии».
Поэт, эссеист, литературный критик **Полина Копылова** (Хельсинки).
9. Презентация Объединения русскоязычных литераторов Финляндии.
Председатель **Наталья Мери**.
10. «Финская современная литература: тенденции, направления, имена».
Студентка Хельсинкского университета **Мария Логинова**.
11. Художественная образность русской музыки как выражение национального характера.
Композитор **Вера Астрова** (Москва).
12. Дискуссия, выступления из зала, вопросы и ответы.
16.00. Открытие Рождественской благотворительной ярмарки.
Место проведения: Cafe Sandels, Välskärinkatu 4 B.
19.00. Музыкально-литературный вечер. Основная программа.
Место проведения: Setlementtitalo, Sturenkatu 11. Вход свободный.

21 декабря 2013 г. Третий фестивальный день.
12.00. Литературно-музыкальная гостиная. Место проведения: Городская библиотека Пасила, аудитория, 2-й этаж. Адрес: Kellosilta 9. Вход свободный.
Презентация нового номера журнала «Иные берега» (Хельсинки), главный редактор Ольга Пуссинен. Выступления авторов.
Выступления музыкантов.
Представление книг гостей-литераторов и местных литераторов в библиотеке Пасила с передачей книг библиотеке.

Дополнительная информация и справки по телефону: **0503729953**, или по адресу: **logrus@kolumbus.fi**

Участники фестиваля:

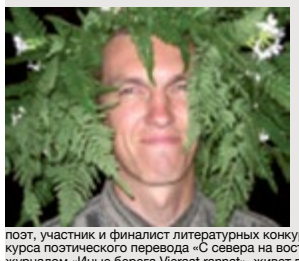


Гюльнара Караева

уроженка г. Баку (Азербайджан), окончила Азербайджанскую государственную консерваторию им. У. Гаджибекова, муз.училище им. А. Зейналлы, победитель и финалист многих поэтических и литературных конкурсов, блогер, публицист интернет-изданий Азербайджана, финалист Национальной книжной премии Азербайджана» (номинация «Проза»).

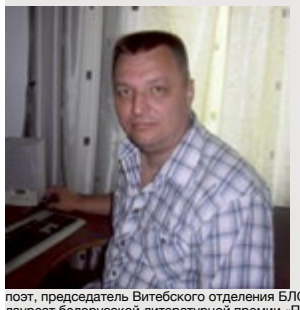
Татьяна Шеина

поэт, секретарь секции поэзии Белорусского литературного союза (БЛС) «Полоцкая ветвь», лауреат белорусской литературной премии «Под знаком трех», победитель и лауреат поэтических конкурсов.



Максим Шеин

поэт, участник и финалист литературных конкурсов, победитель конкурса поэтического перевода «С севера на восток», организованного журналом «Иные берега Vieraat rannat», живет под Минском.

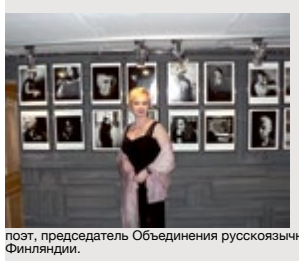


Олег Сешко

поэт, председатель Витебского отделения БЛС «Полоцкая ветвь», лауреат белорусской литературной премии «Под знаком трех», победитель и финалист поэтических конкурсов.

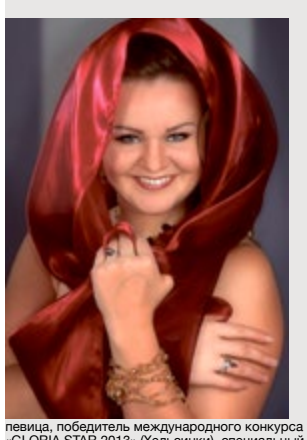
Алеша Астров

восьмиклассник, ему 13 лет, живет в Москве. Он неоднократный победитель городских, Всероссийских и Международных литературных и музыкальных конкурсов. Алеша — поэт, пишет стихи и прозу и является главным редактором альманаха детского и юношеского творчества «Серебряные сверчки».



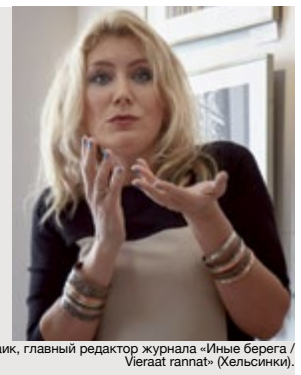
Наталья Мери

поэт, председатель Объединения русскоязычных литераторов Финляндии.



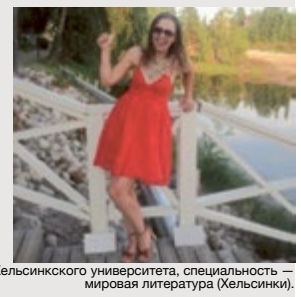
Анна Мантере

певица, победитель международного конкурса «GLORIA STAR 2013» (Хельсинки), специальный приз жюри на международном фестивале «KOLORFEST» (Прага).



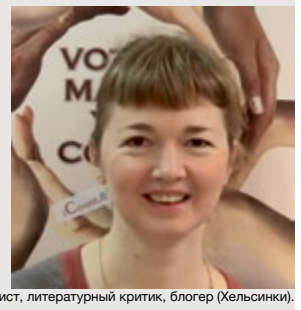
Ольга Пуссинен

поэт, прозаик, главный редактор журнала «Иные берега / Vieraat rannat» (Хельсинки).



Мария Логинова

студентка Хельсинкского университета, специальность — мировая литература (Хельсинки).

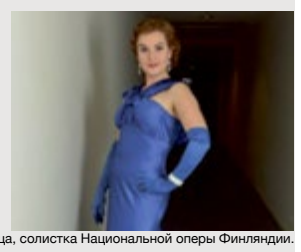


Полина Копылова

поэт, прозаик, эссеист, литературный критик, блогер (Хельсинки).

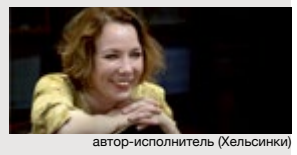
Владимир Ищенко

музыкант, исполнитель (Хельсинки)



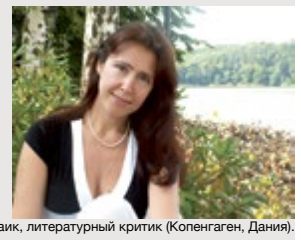
Евгения Подымалкина

певица, солистка Национальной оперы Финляндии.



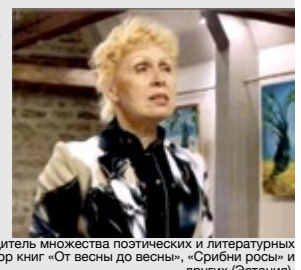
Вера Пауданен

автор-исполнитель (Хельсинки)



Нина Гейдэ

поэт, прозаик, литературный критик (Копенгаген, Дания).



Мария Розенблит

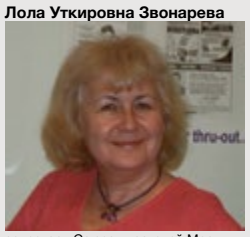
поэт, прозаик, победитель множества поэтических и литературных конкурсов, автор книг «От весны до весны», «Срибни росы» и других (Эстония).

Вера Астрова

композитор, член союзов композиторов Москвы и России, член союза литераторов Европы, преподаватель Московского Государственного института музыки имени Альфреда Шнитке, лауреат всероссийских и международных конкурсов (Москва).

Ксения Глонти

хотя Ксения не является профессиональной певицей, диапазон ее голоса около двух с половиной октав, она исполняет русскую классическую музыку и романсы (Израиль).



Лола Уткировна Звонарева

секретарь Союза писателей Москвы, доктор исторических наук, академик Российской Академии естественных наук и Петровской академии наук и искусств, главный редактор международного альманаха «Литературные знакомства», член правления Союза художников Подмосковья

Григорий Певцов

поэт, литературный и художественный критик, Член Союза писателей Москвы. Переводчик французской и английской поэзии. Победитель международного конкурса «Литературная Вена – 2008» (Гран-при в номинации «Поэзия»).

АСТРОЛОГИЧЕСКИЙ ПРОГНОЗ

В 2014 году будет два неполных солнечных затмения — 29 апреля и 23 октября, и два полных лунных — 15 апреля и 8 октября

С астрологической точки зрения, лунные затмения выглядят напряженнее солнечных и указывают на повышенную вероятность пожаров, взрывов, аварий на транспорте в течение апреля, мая и октября. Из солнечных затмений октябрьское смотрится опаснее: в нем подчеркнута тема транспорта, природных аномалий. Все затмения в совокупности говорят о том, что в первом полугодии более актуальными темами будут личные, деловые взаимоотношения и финансы, а во втором полугодии — личные взаимоотношения и отношения внутри коллективов.

2014 год отмечен комбинацией планет Большой Крест, который начнет складываться в апреле из Юпитера, Марса, Плутона и Урана

2014 год отмечен комбинацией планет Большой Крест, который начнет складываться в апреле из Юпитера, Марса, Плутона и Урана. Это, конечно, отразится на Земле в виде ЧП и общественно-политических преобразований. В гороскопе США апрель тоже выделен аспектами, похожими на введение реформ, в связи с этим я бы указал на 22—26 апреля. Если вкратце затронуть сферу экономики, то в 2014 году может наблюдаться нечто подобное кризису 2008 года, могут обесцениться ценные бумаги, деньги — тут я придерживаюсь осеннего, а не весеннего срока реализации событий. Не будем забывать, что наш мир с 2011 по конец 2014 года находится в режиме перемен, символизируемых 90° аспектом между Плутоном и Ураном. Этот аспект определил основные повороты современной истории: арабские революции, протестные движения, разделение людей по принципу отношения к истинной свободе и государству. В 2014 году должен быть подведен итог этого спора, каждая из сторон сделает шаг навстречу друг другу, и мир постепенно переключится на решение других краеугольных вопросов бытия.

Такие знаки Зодиака как ОВЕН, РАК, ВЕСЫ и КОЗЕРОГ в апреле, во второй половине июня и октябре будут в гуще событий, для них это время, когда нужно, даст им возможность что-то изменить в своей судьбе.

Из крупных планет лишь Юпитер 16 июля сменит знак своего пребывания, он войдёт в знак ЛЬВА. Этот знак покровительствует тем, кто самостоятелен, великодушен и не боится рисковать, отрицательные его проявления — увеличение гордыни и спесивости, желания пускать пыль в глаза. Юпитер привлечет больше удачи к огненным и воздушным знакам во втором полугодии.

О Финляндии

В гороскопе нашей страны нет длительных жестких аспектов в 2014 году. Я бы отметил только 29—30 сентября, когда Сатурн создаст предпосылки для неприятных сюрпризов, политических ошибок, ЧП технического характера или природных аномалий. Очевидно, что для Финляндии будет более благоприятно второе полугодие — это касается успехов в спорте, в проведении культурных мероприятий и, несмотря на общемировой негативный тренд, укреплению своих экономических позиций.

Вот несколько напряженных отрезков года:

1 января, 15—17 февраля, 28 марта — 3 апреля, 8 апреля, 21—25 апреля, 4—7 июля, 10—13 июля, 9—10 сентября, 6—7 октября, 9—13 ноября, 17 ноября, 26—27 ноября, 16 декабря.

Эти дни рекомендуется отметить в календаре как дни, когда возрастает вероятность совершения ошибок в расчетах, во время управления транспортными средствами. Это конфликтные периоды, во время которых стоит жестче контролировать свои слова и поступки.

КАК ВСТРЕЧАТЬ 2014 ГОД (ГОД ЛОШАДИ)

Китайцы называют Лошадь – Ми. 馬

Китайцы называют Лошадь – Ми. К встрече Нового, 2014, года не надо готовиться как-то особенно. Главное, чтобы этот день был наполнен положительными эмоциями, смехом и весельем.

Амулетом этого года будет подкова, поэтому вы можете купить магнит в виде подковы на холодильник или же приобрести парочку маленьких сувенирных подков. Они, к слову, должны украшать ваш дом не только в течение Новогодней ночи, а на протяжении всего года. Это приведет счастье в ваш дом.

В этом году обязательно надо уделить время генеральной уборке 31 декабря, в особенности сантехнике: есть поверье, что с подтекающей из кранов водой из дома уходит благополучие. Лошадь по своей природе жизнерадостна, оптимистична, любит ширь, простор, многолюдные сборища, развлечения. Так что если в предновогодний день побывать на выставке, в театре, на концерте, на празднике — весьма неплохо. Но стоит помнить также, что при всем при этом Лошадь чрезвычайно привязана к семейному очагу, дому, семье. Таким образом, встречать Новый год лучше с семьей и близкими родственниками, шумной веселой компанией, среди дорогих и милых сердцу лиц — и не забыть при этом позвонить и поздравить как можно больше знакомых, друзей и родственников.

Что надеть при встрече года Лошади

Что касается одежды, наряд должен быть необычным. Лошадь-2014 относится к стихии дерева. В китайской традиции стихии дерева соответствует зеленый цвет, но при выборе нарядов не стоит также ущемлять в правах вещи синего, фиолетового, голубого и серого цветов — они также придутся по душе хозяйке будущего года.

В этом году следует использовать утонченные, но выразительные детали — декоративную заколку, кулон, туфли. Лошади по вкусу также жемчужное ожерелье (особенно хорош черный жемчуг) и кольца с аквамарином.

РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ

2014 ГОД

ОВЕН

Образ года похож на предпринимателя, открывающего новое дело. В первом полугодии вас могут занимать дела, связанные с недвижимостью и профессией, трудные переговоры с компаньонами. В мае у вас появятся дополнительные возможности, с августа реализация ваших планов будет на высоком уровне, в октябре остерегайтесь конфликтов с партнерами, клиентами. Конец года для вас благоприятен, вероятны интересные поездки, новые впечатления.

Телец

На картинке года заблудившийся в лесу человек находит дорогу. Вам предстоит еще немного поманеврировать между желанием куда-то уехать или начать международный проект и делами личного свойства. Весной позаботьтесь о своем здоровье. Вы найдете приемлемое решение для своего будущего в мае-июне, полученным в это время шансом стоит воспользоваться. В течение второго полугодия вы сможете двинуть вперед дела, связанные с родителями, домом и семьей.

Близнецы

На картинке года мальчик рвет сладкие яблоки в чужом саду. Вам стоит сконцентрироваться на деле, несмотря на то, что в первом полугодии вас будут пытаться отвлечь от него — либо уговорами, либо даже угрозами. Дело в том, что во втором полугодии достичь результата — фактического и финансового — будет труднее, поскольку наступит время создания новых связей, обучения, накопления ресурсов. Все путешествия и развлечения лучше отложить на лето-осень, тогда они принесут больше пользы и впечатлений.

Рак

Опытный лоцман крепко держит штурвал, он знает этот путь. В первом полугодии из всех знаков Зодиака вы выглядите самым способным найти лучшие решения, вывести дело из кризиса. Вас могут провоцировать и проверять как по линии работы и начальства, так и в семье. В делах вероятны перемены, ближе к маю их контуры будут хорошо видны. К концу года у вас будет больше свободы и творческой энергии, может измениться уровень доходов, будут удачные сделки и проекты.

Лев

Спортсмен готовится к самому важному для себя бою. Да, в первом полугодии для вас было бы хорошим результатом укрепить свое здоровье и отложить рискованные дальние путешествия (в марте-апреле, особенно). Дел будет много, вас могут чаще обычно просить кому-то помочь. С середины лета время меняет свой характер, обстоятельства начнут складываться в вашу пользу. Постепенно наладится личная жизнь, появится масштаб и удача в делах.

Дева

Остров Робинзона Крузо находят по записке, извлеченной из закупоренной бутылки. Год начнется спокойно, но весной вероятны крупные траты, вплоть до какого-то незапланированного ущерба. Вот в этот момент у вас обнаружится поддержка среди друзей и единомышленников. С мая время явно благоволит вам, будет внесена ясность на будущее. Вторая половина года даст вам силы и удачу в делах либо тайного характера, либо связанного с духовным миром, психологией или эзотерикой.

Весы

Дрессировщик тренирует тигра, который не хочет подчиняться и скалит зубы, но, в конце концов, трюк сделан и награда получена. С середины марта до конца апреля и половину июня вам придется проявить максимум выдержки, изобретательности и умения анализировать текущую ситуацию. Вас будут сердить — в надежде, что вы сделаете ошибку. Если вы справитесь с этими вызовами, то подъем в профессии гарантирован, вплоть до привлечения к себе множества единомышленников. Во втором полугодии можно будет привести в порядок личную жизнь, осуществить путешествие и порадоваться жизни в кругу друзей и детей. В делах же в конце года будет преобладать тенденция к поиску надёжных партнёров и союзников.

Скорпион

Охотник замаскировался, он лежит в засаде. Год для вас будет удачнее предыдущего. Вперед вас двинут дела, связанные с образованием и путешествиями, после уточнений вы сможете решить в свою пользу и какой-то юридический процесс. В первом полугодии стоит позаботиться о своем здоровье, вас порадуют дети, а в мае вы добудете роскошного зверя. С июля время повернет ваши мысли на дела, может появиться новый масштабный проект, который займет вас до конца года.

Стрелец

«Попрыгунья-стрекоза лето красное пропела». Настоятельно советую не дать реализоваться сценарию басни про стрекозу. Дело в том, что ваша беспечность, склонность к веселому времяпрепровождению, азарт и тяга к приключениям может основательно распотрошить ваши карманы. Да, кроме расходов, у вас будет возможность скомпенсировать потери, взять в долг — но лучше, конечно, не доводить дело до этого. До июля стоит уменьшить риски в делах, затем ваш жизненный тонус пойдет вверх, а планы, связанные с образованием, личной жизнью, путешествиями станут выполнимыми.

Козерог

Образ года похож на маяк, о который разбиваются штормовые волны. В этом году ваше упорство и стойкость, верность своим идеям даст плоды. Будьте внимательны к своим партнерам в первом полугодии, у вас больше шансов оказаться неправым. Весной вам стоит спокойно воспринимать критику, а лучше найти недостатки самостоятельно. В мае удача будет на вашей стороне, будут хорошие перемены в жизни. Во втором полугодии время советует взять на себя какую-то дополнительную ответственность, скооперироваться с кем-либо ради достижения цели.

Водолей

На картинке года студент тянет билет. В том, что касается учебы и путешествий, вас ожидает больше трудностей, чем планировалось, в таких делах вам стоит заранее и больше, чем другим, подготавливаться. Берегите свои личные отношения весной. А вот в профессии дела могут пойти на лад, обязательно будут интересные предложения. Во втором полугодии будут успешны партнерские дела, ясность будет и в личной жизни, в целом вы будете более заметны, а ваши идеи найдут способ реализоваться на практике.

Рыбы

У владельца ломбарда просят деньги за какую-то редкую вещь. Ваша интуиция и тактика наблюдателя, похоже, будет одной из самых выигрышных в этом году. К вам придут какие-то просители, а вот решите вы им помочь или нет — ваша забота. Да, в деньгах вы что-то можете потерять, однако на человеческом уровне вы приобретете что-то очень важное. Ваша личная жизнь, творческие и предпринимательские опыты будут со знаком «плюс». Вас порадуют дети, но кто-то из друзей может отойти в сторону. Во втором полугодии у вас будут возможности избавиться от вредных привычек и укрепить свое здоровье.

Желаю Счастливого Нового 2014 Года!
астролог Руслан Суси
www.liveastrology.org

Что должно быть на столе в новогоднюю ночь

Торжественный ужин лучше сопровождать белыми полотняными салфетками. Но, чтобы они не сковывали своей крахмальной респектабельностью, можно придумать для них самодельные кольца из браслетов или лент, перевитых бусами, украшенных брошками, клипсами и бижутерией. Аромат сандала, запах свежеиспеченного хлеба должен витать в воздухе новогодней ночи. На столе уместны будут ароматные травы, сладкие булочки, пирожные, сыр, а если есть возможность, то и кумыс.

Конечно, любимое блюдо Лошади — овёс — вряд ли подойдёт для новогоднего стола (однако можно поставить в центре стола символическое блюдце с овсянкой или пророщенным овсом). Хорошо, если в ее честь на праздничном столе окажется как можно больше свежей зелени. Под елку рекомендуется положить кусок черного душистого хлеба с солью. На Востоке, чтобы задобрить Лошадь, на стол ставят два блюдца: одно с водой, другое с мелко нарезанным сеном. На сено обычно кладут шнурок красного цвета из хлопчатобумажных ниток — узду для священной лошади. Уместны будут также вегетарианские салаты, а в качестве десерта — яблочный пирог и овсяное печенье. Алкоголю Синяя Лошадь предпочтет минеральную воду, соки и безалкогольные коктейли. Единственное, что приветствуется, — традиционное шампанское.

Подарки

Подарки абсолютно всем близким людям — тоже обязательный атрибут празднества. В новогоднюю ночь стоит отдать предпочтение недорогим подаркам. Презенты для рожденных в год Лошади должны быть выбраны особенно тщательно. На всех родившихся в год Лошади в наступающем году ложится большая ответственность; решить проблемы, которые они могут встретить в этом году, можно с помощью подарка в виде билета в дальнюю поездку — Лошади благоприятствуют большие расстояния. Цветы, которые лучше всего дарить и ставить на стол в новогоднюю ночь, — фиалка, нарцисс и лилия.

Страницы «Калейдоскопа» публикуются при поддержке Министерства просвещения Финляндии

ХЕЛЬСИНКИ

АА-ГРУППА
Русскоязычная АА-группа «Контакт» (анонимные алкоголики) собирается по вт. и пт. в 18.30 в приходском помещении (seurakunnan kerhohuone) Kastelholmantie 1, Puotinharju.
Контактное лицо: Вадим, тел.: +358 400292244

«АРТАКРОПОЛЬ» ЦЕНТР ИСКУССТВ Artakropol ry
www.artakropol.com artakropol11@gmail.com
050—369 7075
Добро пожаловать!
МУЛЬТИПЛИКАЦИОННАЯ И ТЕАТРАЛЬНАЯ СТУДИЯ «ПЕГАС»
Приглашаем всех желающих в студию современного танца и музыкально-театральную студию ПЕГАС. Тел. 050 369 7075 Приглашаем детей и подростков с 5 до 14 лет в студию современного танца. В программе обучения: — Актёрское мастерство через пластическую хореографию; — Основы современной хореографии; — Танцы для детей. Рук. Анна Кокорева IRIDA RY ИРИДА irida.ry@gmail.com www. artakropol.com
В художественную школу на Sorvaajankatu 9-A-а приглашаются дети и взрослые, желающие овладеть техниками рисунка: (карандаш, уголь, пастель), живописи: (акварель, гуашь, акрил, масло), керамики; создавать творческие композиции и участвовать в выставках. В программу обучения входит лепка из глины и изготовление керамических изделий. Предлагаются курсы:- Изготовление витража по собственным эскизам, мозаичных панно — Роспись по шёлку — батик; — Роспись фарфора, стекла; Тел. 050 369 7075
Под руководством профессионального художника по авторской кукле Илоны Власенко взрослые и дети создают персонажей для кукольных спектаклей и кукольной мультипликации. Проводятся курсы по изготовлению авторских украшений, панно.
Мультипликационная студия «ЭСКИЗ» приглашает всех желающих школьников создавать рисованную и кукольную мультипликацию. Жанна Гляделкина
Музыкальная студия.— Скрипка; -Фортепиано; -Гитара, Приглашаются дети и взрослые -индивидуальные занятия и в маленьких группах.
Хореография, гимнастика, аэробика, йога. Занятия для детей и молодёжи, приглашаем мам с дочерьми. По субботам музыкальная женская физкультура, гимнастика, силовые упражнения под руководством профессионального педагога по гимнастике — Яны Савельевой
Открыта учебно-игровая студия «РУЧЕЁК» с возможным пребыванием ребёнка от 2 часов в день и более, в дневное или вечернее время на выбор.— Занятия с детьми русским, финским, английским и французским языками на выбор.— Профессиональное обучение изобразительному искусству: рисование, лепка из глины, мозаика, ручной труд, учимся делать куклы из бумаги и ткани для своего кукольного театра и кукольной мультипликации. В учебно-игровой студии работают профессиональные педагоги по музыке. Занятия на выбор: фортепиано, скрипка/групповые и индивидуальные занятия. В программу входит: детская гимнастика, йога, play joga. Рук. Наталия Мозовко. Основы и элементы хореографии. Количество мест ограничено. Возраст от 3 лет. Тел. 050 369 7075
Объявляется набор детей 6 –8 лет, имеющих нарушения развития, в том числе отставание в развитии речи, для участия в деятельности минигруппы с использованием методов арт-терапии и сказкотерапии, предполагающей коллективную и индивидуальную работу с рисунком, пластичными, мягкими и другими материалами. Консультации и занятия с психологом Анной Сидельниковой.

АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ СПОРТСМЕНОВ ФК СПАРТАК ХЕЛЬСИНКИ (1999)
Приглашаем в ПРОГРАММУ Здоровье-Спорт
Учим играть, плавать, приемам защиты.
1.Футзал 3—4 лига, То (19.30—22.00) занятия в зале.
Юниоры: (набор по возрастным категориям 2003—2008) Ма (17.30—19.00), La (12—14) Su (15—16.30) Спорт.база: Länsimaenkoulu, Pallastunturintie 25—27, Vantaa.
2.Футбол: взрослые команды 3D–6D–7D, Лига Хельсинки. Ветераны: KKI-40 лет; KKI-45 лет; KKI-50 лет. Тренировки проходят Ma-Ke-Pe (18—19) Vuosaren Kartano. Itäreimarintie, 00980 Helsinki
3.Плавание: цикл 1.9.13—28.4.14.
Производится набор детей возраста от 4—12 лет
— спортивное плавание
— обучение основам плавания
Itäkeskus, Pe (15.-16.), Jakomäki, Su (13.-14.)
Отв. по набору детей: 0415012030
4.Борьба (Греко-римская), То 18.30—20.00. Приглашаем детей, юношей, ветеранов тренер Дубинский Владимир (тел 0415070342) База: Liikuntamylly halli.M. Myllypuro.
5.Лыжная секция: набор детей от 6 –12 лет Отв. по набору детей: 0415012030
Председатель Амон Касымов
amon.spartak@gmail.com skype: jalkapallo2000 tel. 041 5012030

АССОЦИАЦИЯ ГРАЖДАНСКОГО НАСЕЛЕНИЯ ФИНЛЯНДИИ ВЯЕСТЁЛИИТТО Р.О. — VÄESTÖLIITTO RY
Kalevankatu 16 B. PL 849, 00101 Helsinki тел.: 09 22805141, 050—3257173, email: anita.novitsky@vaestoliitto.fi www.vaestoliitto.fi —> monikulttuurisuus
Предлагаем семьям иммигрантов консультацию по вопросам воспитания детей и семейных отношений, организуем групповые встречи для родителей-иммигрантов. Также предлагаем обучение, консультативную помощь и поддержку рабочим группам и отдельным лицам, занимающимся с переселенцами. Мы предлагаем также свои услуги и консультативную помощь разным социальным и педагогическим учебным заведениям и учреждениям здравоохранения.

БОРЦОВСКИЙ КЛУБ «САМБО –2000»
www.sambo2000.fi
Оздоровительное самбо: пн. 16.00—17.00, дети от 7 лет и старше. В зале борьбы Лиикунтамюллю.
Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040 702 9146.
Спортивное самбо: пн.17.00—18.00, ср. 16.00—17.00, пт. 19.00—21.00, юноши, девушки и дети от 7 лет и старше. В зале борьбы Лиикунтамюллю, в пт. в Маунула. Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040 702 9146.
Боевое самбо: чт. 18.00—20.00 в зале борьбы Вуосаари, пт. 20.00—22.00 в зале борьбы Маунула, вс. 14.00—15.30 в зале борьбы Лиикунтамюллю, взрослые, юноши и девушки от 14 лет и старше. Рук. Алексей Коломайнен, тел.: 040 900 3660.
Джиу-джитсу: пн., ср. 17.00—18.00, дети 8 лет и старше. В зале дзюдо Лиикунтамюллю. Рук. Анатолий Паппинен, тел.: 040 072 9190
Универсальный бой: чт. 18.00—20.00 в зале борьбы Вуосаари, вс. 15.30—17.00 В зале борьбы Лиикунтамюллю, юноши, девушки и дети от 7 лет и старше, мужчины и женщины. Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040 702 9146.
Тотальная защита: вт. 19.30—20.30 в гимнастическом зале бассейна Итякескус. Ср. 18.30—19.30 в Куntокеллари Контула. От 14 лет и старше Рук. Олег Гоман, тел.: 0400674742.
Группа развития силовой выносливости спортсмена: вт. 19.30—20.30 в гимнастическом зале бассейна Итякескус. Рук. Алексей Тюкалов, тел.: 040 849 5566.
Группа общего физического развития: вт. 16.00—17.00, дети 5—7 лет. В зале борьбы Лиикунтамюллю. Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040 702 9146.
Физкультура для всей семьи: вт. 16.00—17.00, в Куntокеллари Контула. Рук. Алина Сойкканен, тел.: 050 527 0232.
Плавание: Пт. 16.00—19.00, в бассейне Итякескус. Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040 702 9146.
Женская водная аэробика: Пн. 21.00—21.30, в бассейне Итякескус.. Инф. Рената Кент, тел.: 040 732 01 72.
На все ваши вопросы ответит Анатолий Смолянов, тел.: 040 702 91 46

БИБЛИОТЕКА РУССКОГО КУПЕЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА В ХЕЛЬСИНКИ
Библиотека открыта по вторникам с 15 до 18 ч.
Helsingin Venäläinen Kauppiasyhdistys r.y.
Rialtonkuja 4
Вход со стороны Allotriankuja, код 25 и 26
Тел.: 050—5580298
e-mail: biblioteka@luukku.com
www.biblioteka.fi

ДЕТСКИЙ ТЕАТР-ЦЕНТР «ПЕЛИКАН» Р.О.
тел.: 045—1304444
www.pelikan.fi e-mail: pelikan2004@hotmail.com
15 и 22.12.2012 в 12.00 и 14.00
«Я, Баба-Яга, против!»
Новогодняя сказка для детей от 4 лет
Вас ждут сказочные герои и приключения, хороводы, игры и зажигательные танцы вокруг елки, Дед Мороз и Снегурочка, подарки детям, рождественский буфет.
Билет 8/10 е (с подарком), предварительная продажа: субб. 11.30—13.00 Nuorisotalo STOA,
14.00—16.00 Nuorisotalo Mellunmäki, Jänkäpolku 1 G, воскр.
Праздники состоятся по адресу: Nuorisotalo Siilitie, Kettutie 8.
Принимаем заявки от общественных организаций.
Пригласите Деда Мороза поздравить Ваших малышей. Дети приходят в восторг от нашего колоритного Деда Мороза. Он выглядит именно так, каким его представляют сказки. Устройте себе и детям праздник! Предварительная запись по тел. и e-mail.
Приглашаем всей семьей 12.1.14 в 12.00 на праздник «Старый Новый год». В программе: концерт старшей и младшей театральных групп, праздничная детско-тека, работает буфет. Ждем вас в карнавальных костюмах! Билет 3 е. Ждем вас по адресу: Nuorisotalo Siilitie, Kettutie 8
С 4.1.14 возобновляются занятия и запись детей на 2014 в группы:
Новинка!
Мир малыша (2—3 г., 30 мин.+ 30 мин., воскр. Siilitie) • компл. прогр. • развитие речи • умелые ручки
Театральная студия (от 6 л., субб. 2—3 ч. Mellunmäki, воскр., 4 ч., Siilitie) • театральная игра • пластика • хор • спектакли • гастроли
Бумажный театр (от 5 л., субб., 1 ч., Mellunmäki) • слушаем сказки • рисуем • делаем бумажные куклы • спектакли
ДЕТСКИЙ Театр песни (с 4 л., субб., 2 ч., Mellunmäki) • основы ансамблевого пения • пластика • концерты
ШКОЛА ДО ШКОЛЫ (3—4 г., 4—5 л. 30 мин., 5—6 л., 45 мин., 6—7 л. 60 мин., пятн., субб. STOA, воскр. Siilitie) • сохранение родного языка • обучение чтению, письму, грамоте
Русский язык 1—3 кл. (пятн., субб. STOA, воскр. Siilitie, 1,4 ч.) • сохранение родного языка • обучение чтению, письму, грамоте
ЛОГОПЕД-ДЕФЕКТОЛОГ (с 3 л., с подтвержденным дипл. в Финл., STOA, Siilitie) • коррекция звукопроизношения • лечение заикания • консультации • справки по запросу социальных служб
ФИНСКИЙ ЯЗЫК (с 4 л., 30—45 мин.) • изучение языка в игровой форме
Волшебная мастерская (от 3 л., 45 мин., субб. STOA, Mellunmäki, воскр. Siilitie) • рисование • бумагопластика • поделки • акварель • гуашь • карандаши • мелки
Тили-тили-тесто (от 2 л., 30—45 мин., субб. STOA) • лепка из соленого теста • развитие мелкой моторики и речи • формирование художественного воображения
Фольклорные игры (от 1 г., 30—45 мин., субб. STOA, субб. Mellunmäki) • раннее развитие • речь и движение • хороводные, пальчиковые, подвижные игры
ТАНЦЫ (субб. Mellunmäki) «Волшебные пружинки» 2—3 г., 30 мин. • танцуем с мамой • Детские танцы 4—8 л., 45 мин. • развитие • воспитание • обучение
фортепиано (30—45 мин.) • инд., парн. занятия
СОЛЬФЕДЖИО (30—45 мин.) • инд. занятия
ВОКАЛ (30—45 мин.) • инд. занятия
Скрипка (30—45 мин.) • инд., групп. занятия
Занятия проводятся: пятн. субб. и воскр. в Nuorisotalo: STOA (Itäkeskus Turunlinnantie 1), Mellunmäki (Jänkäpolku 1 G), Siilitie (Kettutie 8). Доп. иформ. на сайте.
Желаем всем светлого Рождества и счастливого Нового года!

ДЕТСКИЙ ЦЕТР КУЛЬТУРЫ «МУЗЫКАНТЫ»/ ТВОРЧЕСКИЙ ЦЕНТР «СЕМЬЯ»
Karpalokuja 7 A, 00940 Helsinki
Тел: +358102190190,
musikantit@musikantit.fi,
www.musikantit.fi
ДЦК Музыканты — это центр развития и культуры для всей семьи, существующий с 2004 года. В центре занимаются дети от 3 месяцев до 12 лет, подростки и взрослые. В настоящее время центр насчитывает около 700 учеников из русско- и финско-говорящих семей. В 2012 году ДЦК Музыканты стал обладателем почетной премии Lapsen rinnalla. Премия ежегодно присуждается для поощрения организаций и частных лиц, чья деятельность направленна на поддержание и развитие детского социально-культурного сектора.
В центре проводятся занятия в следующих группах:
Музыкально-игровые занятия
Развитие речи для дошкольников
Русский язык 1—5 класс
Подготовка детей к школе
Логопедические занятия
Весёлый финский и английский для детей от 5 лет
Цветовые ванночки для детей от 8-ми месяцев
Кружок «Фантазёр»
Музейный кружок (занятия в Annantalo)
Художественная студия
Архитектурный кружок
Художественная гимнастика для девочек
Show Dance для школьников
Танцевальная и театральная студии
Игровая гимнастика
Вокальная студия
Индивидуальные и групповые занятия на музыкальных инструментах: фортепиано, скрипка, аккордеон, гитара, ударные
Добро пожаловать в мир знаний и творчества!
Подробная информация и запись во все студии на нашем сайте: www. musikantit.fi

INKERIKESKUS www.inkerikeskus.fi
Torikatu 3
00700 HELSINKI (Malmi)
050 436 8227
факс: (09) 7269 0453
www.inkerikeskus.fi
toimisto@inkerikeskus.fi
Информационно-консультационная служба.
Консультации для иммигрантов, нуждающихся в помощи или совете в бытовых вопросах или испытывающих социальные и психологические трудности в процессе адаптации. Обслуживание на финском и русском языках.
Предлагаем недельные начальные информационные курсы с 10.2.—14.2.2013 связанные с аспектами проживания в стране для только что переехавших и для уже живущих некоторое время в Финляндии.
тел.: 050 350 5067; 050 5576761
СПРАВОЧНАЯ СЛУЖБА ДЛЯ МОЛОДЕЖИ тел. 0800 390 800 (звонок бесплатный)
Оказываем помощь молодым людям в поиске места учебы и в профориентировании. Особое внимание уделяется тем, кому трудно определиться с будущей профессией.
Osaamistuki оказывает помощь в поиске рабочих мест, мест для практики и обучения. Особое внимание уделяется трудоустройству тех, кто долгое время является безработным.
Приглашаем на вечерние курсы финского языка! (начальный, продолжение). Курсы ведут опытные преподаватели. Возможность изучения проф. лексики.
Предлагаем услуги по оформлению документов для загран.паспорта.
Запись на гигиен.паспорт, на карточку по тех.безопасности.
Инф. по тел.: 050—373 4348, 0400—531 285;
osaamispankki@inkerikeskus.fi
Групповые и индивидуальные занятия и консультации логопеда.
Занятия по развитию речи и обучение чтению детей дошкольного и начального школьного возраста.
тел.: 050 431 1500 (запись по пт. 13—14)
Занятия для детей и молодежи Seikkailutalo, Kallahdenraitti 10.
тел.: 044 320 0174
В программе различные развлекательные, познавательные и спортивные мероприятия.
по вт. и пт. кружок работы по дереву, тел.: 0440 557729, Алексей Смирнов
Для пожилых репатриантов:
Seniori-kerho в Инкерикескусе по ср. с 12.00
Kamppi, KLUBI 60+, по чт. с 11.00, Ruoholahdenkatu 16
Kontula, KLUBI 60+, по пт. с 11.00, Keinulaudankuja 4.
Людмила Аристова, тел.: 050 432 8543
Приглашаем на курсы английского языка и компьютерные курсы!
Автошкола на русском языке. тел.: 040 557 0812
Хор "Pihapihlaja" по вт. с 15.00.
Фольклорный ансамбль Tuulistullaa по чт. с 17.00 (ищем гармониста, аккордиониста и хореографа)
Кружок «Авторская кукла» тел.: 045 893 9347 Ilona Vlasenko
Обучение игре на гитаре
Парикмахер тел.: 040—501 7049
Массажист тел.: 040—579 6991
В Инкерикескусе есть возможность аренды кабинета, кафе и зала

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ТАНЦА OVERSWAY RY
Приглашаем всех тех, кто любит танцы, кто уже умеет танцевать или очень хочет научиться. Изучаем популярные парные танцы на основе европейских, латино-американских, финских и российских бальных танцев. Также приглашаем к сотрудничеству педагогов желающих проводить занятия..
Доп. инф. по тел 044 544 5457 e-mail. oversway03@yahoo.com
http://vk.com/club28667957

КЛУБ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ВЗРОСЛЫХ «БРАВО»
Järkälekuja 1, 00940 Helsinki
тел.: 040—7197812
e-mail: bravo2012@gmail.com
Приглашаем детей и взрослых на 2014 год в следующие группы:
1. «Гимнастика для малышей»
Дополнительный набор в группы по субботам в 9.45 деток от 6 месяцев и старше.
В 10.15 грудничковая группа от 1,5 месяцев. Ссылка на сайте: http://m.vk.com/club18560319
2. Обучение русскому языку
Занятия по русскому языку для детей разного уровня подготовки. Обучение проходит в группах и индивидуально. У нас работает профессиональный педагог Светлана Островская со стажем преподавания как в Финляндии, так и в России.
3. Уроки музыки для детей и взрослых
Обучение игре на фортепиано, скрипке детей и взрослых. Опытный педагог приглашает на занятия. Занятия проходят по понедельникам.
4. Хор для детей и взрослых
Хор для пожилых людей.
Хор для детей. Возраст: от 6 до 12 лет.
5. ZUMBA для детей
Детская парковка
По пятницам с 16.00 до 20.00 организуем «детский паркинг».
Есть возможность оставить ребенка с опытным воспитателем. Возраст детей: от 3-х –8 лет.
Мы проводим дни рождения с участием аниматоров, детские праздники, а также мастер-классы для детей, родителей и пожилых людей.

КРУЖОК «МАТЬ И ДИТЯ»
рук. Рената Кент, тел. 040—7320172.
Младшая группа (мамы с детьми до 3 лет): встречи по вторникам в 10.30 по адресу: Emännänpolku 1, в помещении при церкви Mikaelinkirkko, (метро «Контула») занятие по развитию детей через рисование, гимнастику и музыку. Встречи по четвергам в помещении asukastalo Kipinäpuisto по адресу: Kivikonkaari 31, в районе Кивикко, ст. метро «Контула»: в 10.30 музыкальное занятие для детей на русском языке бесплатно, после него в 11.00 общение мам и детей. Координатор младшей группы — Мария Ильина-Теро, тел.: 040—5938039.
Водная аэробика для мам по понедельникам в бассейне Итякескус.
Техника плавания для детей с 7 лет, тренеры Татьяна и Виталий Костицыны.
Кружок русского языка для детей 5—8 лет по вторникам в Контула, преподаватель Елена Нурми.
Литературный кружок для детей с 12 лет. 21.11.— читаем и обсуждаем повесть Н. Гоголя «Шинель».
15.12.— Рождественская сказка театра «Пеликан».
15.12.— бассейн Вуосаари.
Доп. инфо на нашем сайте: www.pikku.narod.ru

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ПУТЕШЕСТВИЙ
Председатель Юрий Пелгонен
Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж.
www.vkdl.fi, E-mail: rkds@vkdl.fi
Справки: тел. 040 746 9248, Эйла.

КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР «КАЙСА» www.caisa.fi
Миконкату 17 С (напротив железнодорожного вокзала)
Тел.: 09—169 33 16, e-mail: caisa.tiedotus@hel.fi

КЛУБ АЙКИДО ТАКЕМУСУ www.takemusu.fi
Производим набор мужчин, женщин и детей с любым уровнем подготовки для занятий традиционным Айкидо. Расписание занятий: Четверг 19.30—21.00 Суббота 13.00—14.30. Адрес проведения: Liikuntamylly (станция метро Myllypuro). Дополнительная информация: Тел: 0458939330 Сергей vlaserg01@gmail.com Группа ВКонтакте: Такемусу — Айки. Финляндия.

КЛУБ БОЕВЫХ ИСКУССТВ TRISKELION KUNG FU
Для лиц старше 14 лет! Вт.:19.30—21.00, Сб.:15.30—17.00, Jaluspolku 3, Nuorisotalo Merirasti. Тренировки Вин Чунь кунг фу. Чт.:19.00—20.30 Myllypurontie 1, Liikuntamylly. Тренировки ножевой бой. Рук. Александр, тел.: 0407327086, triskelionkungfu@hotmail.com

КЛУБ TRISKELION KUNG FU
Тел.: +358 40 7327086 triskelionkungfu@hotmail.com
Преподавание системы самозащиты и боевых искусств. Главный инструктор, основатель клуба Triskelion Kung Fu и разработчик ASDKS Александр Громов.
Тренировки ASDKS (Win Chun): Jaluspolku 3, Nuorisotalo Merirasti. Вт. 19.30—21.00, сб. 15.30—17.00.
Тренировки ASDKS (ножевой бой): Myllypurontie 1, Liikuntamylly, judo hall, ст.м. Myllypuro. Чт. 19.00—20.30.
ВНИМАНИЕ: возраст от 14 лет и старше!

КЛУБ «ФАМИЛИЯ» FAMILIA CLUB RY
YRJONKATU 29 A 1
Приглашаются желающие принять участие в работе семинаров по самосовершенствованию. Рук. Эльвира Аввакумова, ДЦ «Анастасия» 14.11.2012, 12.12.2012 начало в 17.30 тел 09 738 628
Ждем вас в клуб «Фамилия», который переехал в новое помещение, по адресу: YRJONKATU 29 A 1, Хельсинки

KOULUTUS- JA KEHITYSYHDISTYS MERIHEPO RY
Тел.: 0452617590 luiza6@suomi24.fi
Дания Хейнонен
Теннис: Начало занятий 25 августа в SMASH-tennis ry (Varikkotie, 4) дети 11—19 лет. 1час 10 евро (преп., корт, аренда ракеток). Группа — 6 детей.
Рисование, преп.В. Охрименко
Фотостудия. Спорт. Школа вязания
Занятия проводятся в районе м. Херттониеми
Добро пожаловать!

ЛИТЕРАТУРНАЯ ИНТЕРНЕТ-ГАЗЕТА ФИНЛЯНДИИ «СЕВЕРНАЯ ШИРОТА» (POHJOINEN LEVEYSPIIRI RY) http://www.sever-fi.org
Тел.: +3580466296293 — Председатель Ксения Малкки
+358400809913 — Гл. редактор Геннадий Михлин
e-mail: sever@sever-fi.org, SKYPE: Sever-fi
У нас нет границ, у нас всем хватает места. Мы открыты всему русскоязычному миру, нас читают или имеют возможность прочитать во всем мире. Разные жанры. Заявите о себе! Титулованные авторы и новички в одном строю. Обсуждение произведений, отзывы, советы — все в реальном времени. Только ЛИТЕРАТУРА наш генерал!
Газета обновляется и выходит в постоянном режиме.

МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ МОЛОДЕЖНЫХ ИНИЦИАТИВ ЛОГРУС KANSAINVALLINEN NUORISOALOITTEIDEN TUKIYHDISTYS LOGRUS RY
Haapaniemenkatu 7—9 B, Хельсинки
www.logrus.fi
www.urbanlife.fi
www.gloriastar.fi
Видеостудия по вторникам с 17 до 20 часов в молодежном центре Happi по адресу Sörnäisten rantatie 31 в зале Narri, 3-й этаж (метро Sörnäinen).
Ведущий Евгений Камардин. Справки и запись по телефону 0417294476.
Театральная студия по воскресеньям с 15.00 до 18.00 в молодежном центре Happi по адресу Sörnäisten rantatie 31,4-й этаж (метро Sörnäinen).
Ведущая Акриле Рузгите.
Клуб разговорного английского по четвергам с 17 до 19 часов по адресу Haapaniemenkatu 7—9 B. Ведущая Ася Пеконен, e-мэйл: aster-72@mail.ru.
Занятия русским языком. Ведущая Ася Пеконен, e-мэйл: aster-72@mail.ru.
Консультирование по целевому проектному финансированию молодёжной деятельности — по договоренности.
Психологическая консультация в помощь русскоязычным семьям. Информация на сайте www.psihologia.fi.
Запись и справки по адресу logrus@kolumbus.fi
Общество открыто к сотрудничеству и творческим инициативам молодежи.
Справки по телефонам: 050 372 9953 или 046 8112738.

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕТСКОЕ ОБЩЕСТВО «КАЛЕЙДОСКОП» LKY KALEIDOSKOOPPI RY
Тел.: 050—5306420, Факс +35894549024,
email: ninel.artemieva@welho.com
Приглашаем творческие коллективы и общества к сотрудничеству и участию в фестивалях «Балтийская палитра» (новые идеи и взгляды), в выставке детского творчества (поделки, рисунки, фото, все виды ручного труда, и т.д.). Приглашаем детей в кружок по изучению русского языка и на индивидуальные занятия по физике и математике. Тел.050—5306420.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ТВОРЧЕСКАЯ ГРУППА «ТАЙВАС»
Руководитель Елена Лапина.Балк:
e-mail: pod-nebom-edinym@yandex.ru, сайт: www.taivas.ucoz.ru, GSM: 040– 551-60-04
Литературный альманах мировой русскоязычной диаспоры «Под небом единым» сайт: www.pod-nebom-edinym.ru
Издание авторских сборников, создание авторских страниц на сайте — для членов ассоциации «ТАЙВАС».

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ СЕМЕЙНЫЙ ЦЕНТР
www.yhteisetlapsemme.fi
Учредитель: Yhteiset Lapsemme ry- Наши дети
Директор: Элла Лазарева, 050—3782461,
ella.lazareva@yhteisetlapsemme.fi,
lazareva@suomi24.fi
Адрес: Mustankivenraitti 7, 00980 Helsinki (метро — Vuosaari)
Услуги: индивидуальные консультации взрослых, подростков и детей, семейная психотерапия, индивидуальная психотерапия, коррекционные программы подросткам и детям, психологические тренинги, тематические лекции-семинары, семейная работа на дому, консультации по телефону. Семьи г. Хельсинки обслуживаются бесплатно. Сотрудники: профессиональные психологи, психотерапевты и семейные работники. При центре работает кружок русского языка для детей и подростков. Центр принимает специалистов на практику.

МНОГОКУЛЬТУРНАЯ МОЛОДЕЖНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ AURINKO
Приглашает в группы:
2—3 лет «Крепыш» раннее физ.развитие.
3—4 лет (танец)
5—6 лет (танец + акробатика)
7—9 лет (танец + акробатика + гримм)
10 — ... лет (танец + акробатика + гримм)
Занятия проходят в районах Vuosaari, Rastila, Kannelmäki.
Участвуем в Международных фестивалях и концертных программах.
Открыты к сотрудничеству и совместным проектам.
Контакт: 0409650699 Алла Хювяринен
e-mail: aurinko_ry@hotmail.com http://vk.com/club33089306

МОЛОДЕЖНОЕ ОБЩЕСТВО ALLIANCE
iskander_lazar@yahoo.com, или alliance2002@bk.ru
Приглашаем подростков и молодежь на дискотеки и тематические мероприятия!
Справки по тел.: Антон 044 0877766 sobolev92@yandex.ru
Приглашаем родителей на психологические курсы.
Наши курсы помогут родителям лучше узнать своего ребенка и правильно построить с ним взаимоотношения. Справки и запись по тел.: 0401636299 или 050 3508747 Людмила
Запись на лекции и дополнительная информация на: liudmila.sjoholm@gmail.com
Приглашаем в Кружки
Музыкально-игровые кружки, преп. Виктория Хидегрен, тел.: 044 577 5840 и Наталья Дрожжина, тел.: 044 360 0074.:
«Топ-хлоп»- с 10 месяцев до 3х лет с родителями
«Карусель», «Василек», «Звездочка» — от 3х до 8 лет.
«Школа карандашика» — от 4х до10 лет. Преп. Наталья Милова, тел.040 034 5988.
Кружки по развитию речи с 3х до 5 лет, преп. Алена Немна, тел.: 044 099 3333.:
«Игровая комната»
«Развивайка»
«Учимся играя»
Доп. Инфо. на www.pienet-tahdet.com и http://vk.com/pienettahdet
Занятия проходят по Вс. с 18—20 в Kallahden Nuorisotalo (Pohjavedenkatu 5) метро Vuosaari
1.Преподаватель Анета — anetaz@mail.ru, тел.: 0466876552
— Музыкальный (от 4—7 лет)
— Индивидуальные уроки по фортепиано и сольфеджио
— Танцевальный «Хрустальный башмачок» (от 5 до 12 лет)
2. Преподаватель Татьяна, тел.: 046—8913833
— Кружок аэробной гимнастики (6—12 лет) с элементами спортивной гимнастики и спортивных танцев,
— Кружок ритмической гимнастики для детей 6—12 лет — с элементами классической хореографии.— Спортивная аэробика для детей, подростков и молодежи
— Классическая аэробика — для тех, кому от 12 и старше
— Клубный танец — для тех, кому от 12 и старше
— Боди балет — группы для молодежи и взрослых
— Lady Style — для тех, кому от 12 и старше
— Zumba — для тех, кому от 12 и старше
— New Stile –Streching
— ОФП и СПФ, растяжка
— Молодежная муз.Группа — Антон 044 0877766 sobolev92@yandex.ru
— Клуб любителей психологии — тел. 050 3508747/0401636299 klub.psykology@gmail.com
— Танцевальный коллектив народных европейских танцев — Станислав.т. 0405593110 le3skel@gmail.com
— Игровой клуб MAFFIA: тел.: 044 5676656
— Клуб «Общение без границ» — участие в международных проектах, семинарах и тренингах по всему Миру (участие бесплатное) тел.: 044 5676656
Приглашаем к сотрудничеству и на палккатуки: компьютерщика, переводчика, педагогов по различным дисциплинам, специалистов умеющих работать с сайтом и фотошопом, журналистов, и активную молодежь.
Приглашаем на почасовую з/пл.— преп. Финского и русского языков: рук. детских и молодежных кружков. Тел.: 044 3644030

ОБЪЕДИНЕНИЕ ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ МНОГОКУЛЬТУРНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ СТОЛИЧНОГО РЕГИОНА МОНИХЕЛИ
www.moniheli.fi
Työpajankatu 2, второй этаж, 00580, Helsinki
E-mail: info@moniheli.fi,
Председатель правления: Абдирахим Хуссейн
Информация на русском языке: Полина Копылова, 044 770 0135, polina.kopylova@moniheli.fi

ОБЪЕДИНЕНИЕ МНОГОКУЛЬТУРНЫХ ЖЕНСКИХ ОРГАНИЗАЦИЙ МОНИКА
www.monikanaiset.fi
Целью организации является улучшение положения женщин-иммигранток в Финляндии, оказание помощи женщинам и детям, ставшим жертвами семейного насилия, а также поддержка в процессе интеграции.
КРИЗИСНЫЙ ЦЕНТР МОНИКА
Kinaporinkatu 2 D, 2 этаж
Если Вы или Ваши дети подверглись насилию в семье или существует угроза такого насилия — стоит обратиться за помощью. Насилие может принимать различные формы: быть физическим (толчки, удары, пинки); психологическим (различного рода угрозы, обвинения, оскорбления, постоянный контроль); экономическим (препятствия в получении и использовании собственных средств, финансовый контроль, вымогательство); сексуальным (принуждение к сексуальным отношениям, изнасилование). У нас Вы получите профессиональную консультацию и поддержку. Центр также оказывает помощь женщинам и детям, подвергшимся дискриминации и жертвам торговли людьми.
За помощью можно обратиться анонимно. Воспользуйтесь нашей помощью, не дайте этому повторяться!
Телефоны центра: ХЕЛЬСИНКИ 09—6922304 (24 ч.);
ВАНТАА тел. 09—83935013 (10—16)
ПРИЮТ МОНА
Приют предоставляет женщинам-иммигантрам и их детям безопасное кратковременное проживание в случаях, когда из-за семейного насилия или угрозы такого насилия, нахождение дома небезопасно. В приюте женщины получают профессиональную кризисную помощь, а также консультации и рекомендации по проблемам семейного насилия и предупреждению его возникновения. Тел. 09—6922304 (24 ч.)
МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЖЕНСКИЙ ДОМ
Kinaporinkatu 2 C, 1 этаж, тел. 045—6569953 (справки на финском языке)
В Многокультурном женском доме работают кружки финского языка, рукоделия и др., проводятся информационные мероприятия, экскурсии. Также можно получить индивидуальную консультацию, информацию о жизни в Финляндии и встретить новых друзей! В Многокультурный женский дом можно приходить с детьми, участие в кружковой деятельности не требует предварительной записи.
Проект по трудоустройству окажет помощь в поиске работы или места практики. Услуги предоставляются зарегистрированным в Бюро занятости и экономического развития безработным жителям Хельсинки и Вантаа, которые получали пособие по безработице не менее 500 дней.
Контактная информация: osaavatnaiset@monikanaiset.fi, тел. 045—2375014 (справки на финском языке), 045—6569955 (справки на финском и русском языке).
Проект «Женская Школа» предлагает женщинам-иммигранткам интеграционное обучение. Обучение предоставляется женщинам, которые находятся в отпуске по уходу за детьми в возрасте до 3 лет и не владеют навыками финского языка. На время проведения обучения организован уход за детьми. Прием заявлений на языковые курсы начнется 1.8.2013. Контактная информация: 045—1268803, daniela.wieliczko@monikanaiset.fi
Объединение Моника постоянно нуждается в волонтерах. Желающие принять участие в волонтерской деятельности могут написать на электронную почту: info@monikanaiset.fi. Знание финского языка на уровне достаточном для общения является обязательным.

ОБЪЕДИНЕНИЕ Helsingin Alzheimer-yhdistys Ry
Союз Альцгеймера: консультационный пункт для пациентов с нарушениями памяти.
Хельсинки, Salomonkatu 21 B (рядом с гостиницей Рэдиссон).

Консультация обслуживает жителей столичного региона и оказывает помощь тем, кто заметил у себя или у своих близких проблемы с памятью: определение заболевших на исследование и лечение, помощь в раннем обнаружении болезни и ее предупреждении, помощь в решении бытовых проблем, уменьшение нагрузки как на самого больного, так и на его близких.
На консультацию необходимо предварительно записаться по тел. (09) 310 44 521 (с 15.00 до 16.00 с понедельника до четверга).

ОБЪЕДИНЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ЛИТЕРАТОРОВ Р.О.

e-mail: inyeberega.info@gmail.com
Председатель правления: Наталья Мери, тел. 050 3837666
e-mail: marjaniemi7@hotmail.com
Руководитель литературной студии: Алексей Ланцов, тел. 044 2748927.
Студия проводится один раз в месяц, справки у Алексея Ланцова.
Принимаются материалы для публикации в журнале «Иные берега». Прозу и стихи с контактными сведениями просьба присылать по электронной почте: inyeberega@gmail.com
По вопросам подписки на журнал «Иные берега» обращаться по эл. почте: inyeberega@gmail.com или по тел.: 0503261050, Людмила Яковлева.
Объявление о приеме на практику:
Объединение русскоязычных литераторов Финляндии примет на практику администратора русскоязычного вебсайта. Желателен опыт администратора и верстальщика. Заявления принимаются по адресу: marjaniemi7@hotmail.com
7.04.2013 с 12 до 14 в музыкальной гостинной Российского центра науки и культуры состоится презентация мартовского номера литературного журнала «Иные берега», издаваемого Объединением русскоязычных литераторов Финляндии.
Перед вами выступят: Ольга Пуссинен, Наталья Мери, Алексей Ланцов, Леонид Корниенко, Ольга Сванберг, Людмила Яковлева, Роберт Винонен. Музыкальное оформление: пианистка Марина Ушакова, ведущая: Ольга Пуссинен.

ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ ФИНСКО-РУССКОЙ ШКОЛЫ

Каареланкуя 4, 00430 Хельсинки http://svk-kannatus.fi
Тел.: 09–531165 email: yhdistys@svk-kannatys.fi
Финско-русские детские сады, использующие языково-игровой метод. КАЛИНКА (Хельсинки) — тел.: 09–531165, ТЕРЕМОК (Вантаа) — тел.: 09–8761660, МАТРЁШКА (Вантаа) — тел.: 09–8787330

ОБЩЕСТВО ДРУЗЕЙ ГЕЛЬСИНГФОРСКОЙ СВЯТО-ТРОИЦКОЙ ЦЕРКВИ РО.

Unionkatu 31, 00170 Helsinki
Поддерживает русские православные и культурные традиции. Организует мероприятия, целью которых является просвещение и духовный рост прихожан Гельсинфорсского православного прихода. Также организует базары, обеды и концерты, средства от которых идут на нужды церкви и благотворительные цели. У нас вы можете купить духовную литературу, иконы, детские книги и кассеты на русском языке. Звоните, пишите мы ждем вас!
Председатель общества: Ольга Экстрём, тел: 050–3760807.
Секретарь общества: Людмила Устинова, тел: 0452662774.

ОБЩЕСТВО ПОМОЩИ ЛЮДЯМ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ

Секретарь тел.: 045–2701915
Общество помогает адаптироваться иммигрантам-инвалидам, семьям с детьми инвалидами и людям с хроническими заболеваниями.
ОБЩЕСТВО КОНСУЛЬТИРУЕТ:
По правовым вопросам, тел.: 040–9135870.
По социальным вопросам, тел.: 040–2701915.
При необходимости предоставляет личного помощника, сопровождающего.
При обществе работает:
клуб выходного дня, рук. Николай Карвонен, тел.: 044–5256546 (посещение выставок, музеев, сауна).
Филиалы: г. Хювинкяя, рук. Миа Пёлля, тел.: 040–4140721,
г. Риихимяки, рук. Берта Эртте, тел.: 041–5075838.

ОБЩЕСТВО «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»

Общество «Финляндия–Россия» — общество дружбы, главной задачей которого является знакомство с Россией и российской культурой. Оно имеет местные отделения в большинстве районов Финляндии.
Русские тематические мероприятия открыты для всех.
Добро пожаловать!
www.venajaseura.com/Etelä-Suomi -> Tapahtumakalenteri
Хельсинки
18.12. в 17.30 Рождественский праздник «Pikkujoulut»
3.1. в 18.00 Мужской хор «Оптина пустынь» (Санкт-Петербург)
Рождественский концерт. Успенский собор, г. Хельсинки. Билеты 28 евро, дети 15 евро. Продажа билетов: Tiketti
Общество «Финляндия — Россия» поздравляет всех с Рождеством и желает счастья в Новом году!

ОБЩЕСТВО «ПРИРОДА И ЗДОРОВЬЕ»

Наши встречи регулярно проходят каждую посл. сб. месяца в 13 ч. в зале церкви Мюллюпуро (Myllynsiipi 10).
Работают группы здоровья В. и Т. Костицыных.

ОБЩЕСТВО БЛАГОВЕСТ www.blagovest.fi

Vanha viertotie 20, 00350 Helsinki
email: blagovest2006@gmail.com

ОБЩЕСТВО ПАМЯТИ СВЯТЫХ ЦАРСТВЕННЫХ СТРАСТОТЕРПЦЕВ НИКОЛАЯ II И ЕГО СЕМЬИ, А ТАКЖЕ ФРЕЙЛИНЫ ГОСУДАРЫНИ, АННЫ ТАНЕЕВОЙ-ВЫРУБОВОЙ В ФИНЛЯНДИИ

www.tsaarinikolai.com Email: ipersem.anna@pp.inet.fi
Зам. председателя: Людмила Хухтиниеми, тел.: 040–7443006.

ОБЩЕСТВО «СЕМЕЙНЫЙ ОЧАГ»

familycenter@bk.ru
Справки по тел.: 044 3644030
Приглашаем подростков и молодежь на дискотеки и тематические мероприятия!
Справки по тел.: Антон 044 0877766 sobolev92@yandex.ru
Приглашаем на лекции, тренинги и семинары для родителей.
Справки и запись по тел. тел. 050 3508747 или 040 1636299 - Людмила
Оказываем услуги: поддержка в кризисных ситуациях и инд. консультации психоаналитика (неуверенность в себе, проблемы в семье, с детьми, родителями, трудности переходного возраста и др.— тел. 050 3508747 или 040 1636299-Людмила,
Приглашаем в кружки:
— Танцевальный «Мозаика» для детей (от 5 до 12 лет) — anetaz@mail.ru, Анета
— Танцевальный коллектив народных европейских танцев
Вс. С 18–20 — Kallahden Nuorisotalo (Pohjavedenkatu 5) метро Vuosaari-Станислав.т. 0405593110 le3skel@gmail.com
— Кружок народной музыки — Станислав.т. 0405593110 le3skel@gmail.com
— Клуб любителей психологии — тел. 050 3508747 klub.psykology@gmail.com
— Клуб Любителей Боулинга — тел.044 5676656
— Индивидуальные уроки по фортепиано и сольфеджио — anetaz@mail.ru, Анета
— Аэробика — для тех, кому от 18 и старше тел.: 046–8913833 Татьяна
— Боди балет — для тех, кому от 18 и старше тел.: 046–8913833 Татьяна
— Lady Style — для тех, кому от 18 и старше тел.: 046–8913833 Татьяна
— Zumba — для тех, кому от 18 и старше тел.: 046–8913833 Татьяна
— New Stile –Streching тел.: 046–8913833 Татьяна
— ОФП и СПФ, растяжка тел.: 046–8913833 Татьяна
Приглашаем руководителей кружков с педагогическим образованием и волонтеров, справки по. тел.: 0443644030

ОБЩЕСТВО ДРУЖБЫ SUOMI-ALANIA (ФИНЛЯНДИЯ-ОСЕТИЯ)

Рабатает в Хельсинки. Приглашаем всех желающих к сотрудничеству, принимаем предложения по организации мероприятий. Тел: 0468121491.

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «ГРАМОТА»

Развиваем и сохраняем родной язык у русскоязычных детей.
Оказываем помощь в выполнении домашних заданий, в том числе и на финском языке. Знакомим детей с произведениями детских писателей, формируем интерес к чтению. Развиваем мышление и внимание с помощью решения логических и творческих задач.
Формы работы: работа в группах и по инд. плану в зависимости от уровня знаний ребенка; внеурочная работа: инсценировки, экскурсии, культпоходы, чаепития.
Ребенок имеет возможность углубить знания русской и финской культуры. Рук.кружков: Алла Лаппала 040–5635161, Марина Данкова 044–5298650.

ПРИХОДСКОЙ РУССКОЯЗЫЧНЫЙ КРУЖОК

Приглашаем детей и их родителей на наш русскоязычный кружок, который будет проходить по вторникам с 9.30 до 11.30 в Pyhän Jysäyksen seurakuntatalo, Panosaukio 1.
В течение двух часов Вы можете послушать богослужение, попеть детские песни, сделать поделки, поиграть, попить кофе или чай. Цена 1 евро. Также Вы можете познакомиться с другими русскими семьями и получить дополнительную информацию по разным вопросам.
У нас говорят по-русски. Приходите, мы Вас ждем!
Pyhän Jysäyksen seurakuntatalo
Mikaelin seurakunta
Panosaukio 1, 00940 Helsinki

РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР НАУКИ И КУЛЬТУРЫ (РЦНК)

Nordenskiöldinkatu 1, 00250 Hki, тел. (09) 436 0040, факс (09) 444 784.
Сайт: http://fin.rs.gov.ru Пн.–чт. 09.00–20.00. Пт. 09.00–18.00. Внимание! 01–08.01.2014 г. РЦНК закрыт.
В программе возможны изменения и дополнения.
ВЫСТАВКИ
Постоянно действующая. Выставка финно-угорских украшений творческого объединения «Сампо» г. Санкт-Петербург (новая оллекция). 2 эт., фойе
Постоянно действующая. Выставка изделий народного промысла «Гжель» (новая коллекция). 2 эт., фойе
Постоянно действующая. Православная выставка (иконы, пасхальные яйца). 2 эт.
11–31.12 «К 50-летию космического полета В.В. Терешковой». Фотовыставка Россотрудничества. 1 эт.
11–31.12 «Историко-архитектурные памятники России». Фотовыставка. Ул. фотовитрина
11–31.12 Информационно-образовательный центр «Русский музей: виртуальный филиал» (г. Санкт-Петербург). 1 эт.
11.12.2013–18.01.2014 «Под Покровом Богородицы». Фотовыставка росписи церкви Георгия Победоносца. Цифровая фотосъемка Чистяков В.В., Лачаев П.Ю. (г. Москва) 2 эт.
11–31.12 К 150-летию В.И. Вернадского. Фотовыставка. 3 эт.
11–31.12 «20 лет Конституции Российской Федерации». Информационный фото-стэнд. 3 эт.
11–31.12 «Зимние Олимпийские игры. Сочи 2014». Фотовыставка. 1 эт.
13.01.14 К Дню снятия блокады. «Ленинград в блокаде». Выставка акварели архитектора В. Каменского. 3 эт.
ПРЕДСТАВЛЕНИЯ, КОНЦЕРТЫ
19.12, чт.,19.00 Концерт классической музыки в исполнении пианистки Ирины Богомоловой и скрипача Александра Лоскутова (г. Вологда). Прозвучат произведения: Н. Паганини, П. Сарасате, П. Чайковский, И. Стравинский, Ф. Крейслер, И. Альбенис. 3 эт., муз.салон
ВСТРЕЧИ, ВЕЧЕРА
12.12, чт.,18.00 Праздник «маленького Рождества» на курсах русского языка. 2 эт.
18.12, ср.,17.00–20.00 Традиционное маленькое рождество. Общество «Финляндия — Россия». 2 эт.
ЛЕКЦИИ
12.12, чт., 17.00 Курс лекций «Введение в литературоведческий анализ». Проводит А. Ланцов. 3 эт., муз.салон
КЛУБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
16.12, пн., 18.00 27.01.14, пн., 18.00 Заседание DocКлуба. Ведущий — кинодокументалист Рейо Никкиля. 3 эт., кинозал
19.12, чт., 17.00 Литературная студия под руководством Алексея Ланцова. 3 эт., муз.салон
КИНОПРОСМОТРЫ
15.01.13, ср., 16.00 «Карнавальная ночь». Х/ф., реж. Э. Рязанов. 3 эт., кинозал
22.01.13, ср., 16.00 «900 дней блокады Ленинграда». Д.ф. 3 эт., кинозал
29.01.13, ср., 16.00 «Балет Щелкунчик». Фильм-балет. 3 эт., кинозал
НА КУРСАХ РУССКОГО ЯЗЫКА
Весенний семестр: 16.1.— 22.5.2014 г. Русский язык как иностранный для взрослых и детей. Справки и доп. инф. по курсам по тел. (09) 436 00446, электронной почте kursy@ruscentre.org или на сайте http://fin.rs.gov.ru
БИБЛИОТЕКА
Вт.- чт., 11.00–17.00
Закажите программу РЦНК по эл. почте helsinki@ruscentre.org.

РУССКИЙ КУЛЬТУРНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ СОЮЗ Р.О. РУССКИЙ ДОМ

Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж. Тел.09–6231203, факс (09) 68138140
http: www.vkdl.fi E-mail: rkds@vkdl.fi
Исполнительный директор Рейно Бюркланд
Председатель Кюести Козлов.
Предлагаем услуги в оформлении бланков по интернету для обмена и получения заграничного паспорта гражданам РФ. Также печатаем доверенности, различные справки, делаем копии.
Приглашаем на работу с 01.11.2013. по системе palkkatuki и на практику специалистов в канцелярию, дежурных (мужчин; предпочтение- наличие автомобиля и водительского удостоверения)
Приглашаем на наши мероприятия
14. 12. в 18.00. взале Caisa в 18.00 состоится музыкальный вечер «Рождественский букет», который организуют РКДС и студия РУНО.
Программа, в которой принимают участие яркие представители разных стран, является частью многокультурного проекта «Новая родина». В нашем «Рождественском букете» вы можете насладится творчеством финских музыкантов Mikko Eemeli Niemikorpi (Helsinki), Lauri (Helsinki), Анна Кокконен (Эспоо), Эстонию представит Taisto Uuslail, русскую группу музыкантов составят Евгений Гузеев, Игорь Ушаков и очаровательный дуэт «Sister's Atra», сестры Екатерина и Татьяна Атраментовы. Хотелось бы особенно выделить итальянца Luca Cannavò, чье имя уже знакомо любителям музыки. Ждем вас в нашем уютном зале как всегда в субботу! Вход свободный!
Курсы и коллективы
Вокальный ансамбль «Благовест». Ср, 19.00. Репертуар: русская духовная музыка. Рук. Людмила Ридаль.
Вокальный ансамбль «Русская песня». Пн.18.00. Ср.18.00. Рук. Людмила Ридаль.
Русский инструментальный ансамбль «Шмель — трио». Чт. 17.30. Рук. Рейно Бюркланд.
Театральная студия « у пАРТера». Ср. 19.45. Реж.А. Арт. 050–595 16 44.
Студия восточного танца, Сб. 11.00 без ограничений в возрасте (Мол. дом, Mellunmäki, Jänkäpolku 1 G). Вт. 20.00 (Мол.дом, Vesala, Tuukkalankuja 4.)
Рук. Анна Артеменкова, тел. 0443068561
Клуб любителей авторской песни — встречи по третьим пятницам каждого месяца в 18.00.
Клуб любителей путешествий — встречи по четвертым пятницам каждого месяца в 18.00.

РУССКИЙ КЛУБ «САДКО» Р.О. РУССКИЙ ДОМ

Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж.
Тел: 09–623 1203, факс: 09–68138140
www.sadko.fi E-mail: sadko@vkdl.fi
Исполнительный директор Рейно Бюркланд
Председатель Юрий Мельников, тел. 0405027425
Координатор Лариса Малмберг, 0407518336.
С наступающим, Новым Годом, дорогие друзья! Счастья, здоровья, благополучия, успехов желает вам дружный коллектив клуба «Садко!»
Занятия в кружках начинаем по расписанию с 7 января 2014 года.
Продолжается запись в летние лагеря для школьников: Музыкальный, Спортивный и Природа и спорт. Приглашаем вожатых для лагерной работы со школьниками.
Приглашаем
7.01.14. Международный фестиваль-конкурс детского творчества «Скандинавские открытия». 14.00 конкурсные выступления участников. 19.00 Гала-концерт, который соберет самые лучшие и наиболее яркие номера фестивального дня. Savoy-teatteri. Вход на фестиваль свободный, приглашаются все жители Хельсинки и гости города. В программе могут быть изменения.
Мы приглашаем в наши кружки и студии. Наша цель — сохранение у наших ребят интереса и любви к русскому языку, русской культуре и традициям.
Театральная студия «Арлекино», шк-ки.
Ладушки, дети 2–3 лет. Поем, танцуем, занимаемся крупной и мелкой моторикой. Знакомимся с простейшими музыкальными инструментами. Музыкально-игровой, поем, танцуем, слушаем сказки, учим стихи и занимаемся развивающими играми.
«Умелые ручки», развитие мелкой моторики рук, работа с пластилином, бумагой.
Школа русского языка: Моторики. Дети 3х лет. Развиваем мелкую моторику рук, умение слушать звуки, правильно произносить их; готовим руку к письму, занимаемся штриховкой букв. Словарики. Дети 4х лет. Готовимся к письму и чтению по кубикам Зайцева, развиваем память, учим наизусть стихи, расширяем словарный запас. Азбука. Дети 5 лет. Читаем слоги и короткие слова, пишем печатные буквы, сочиняем истории по картинкам, учим стихи, пересказываем сказки. Букварь. Дети 6 лет. «1-й кл», «2-й кл», «3-й кл» по учебникам шк. программы.
Веселые краски. Дошк-ки и мл. шк. Акварель, ст. шк. и взрослые
Вокальный ансамбль «Акцент»
Хор «Колокольчик». Дошк-ки и школьники.
Фортепианный класс Сергея Соколова;
Студия эстрадного танца «Роза ветров». Шк-ки
Художественная гимнастика. Дош-ки и шк-ки
Математика. Для учащихся старших классов и Lukio;
Брейк Данс. Шк-ки
Кунг Фу. С 14-ти лет.
Расписание и место работы кружков смотрите на нашем сайте.

РУССКИЙ ТЕАТР В ФИНЛЯНДИИ Р.О.

Председатель общества и режиссер — Ирина Резникова.
Тел.: 041–4440994. www.russkiiteatrfin.boxmail.biz
Приглашаем на прослушивание всех, кто вместе с нами хочет постигать азы актерского мастерства. Нам нужны также добровольные помощники — осветители, звукооператоры, менеджеры-администратор и другие театральные профессии. Ждем Вас! Открыт набор в молодежную студию Русского театра.
Приглашаем потенциальных спонсоров к сотрудничеству!

РУССКОЯЗЫЧНОЕ АКАДЕМИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО

Тел.: 050–530 36 76, факс: 09–629 759
www.researcher-at.ru Email: rao@researcher-at.ru
Разработка программы факультативного обучения для русскоязычных школьников в Финляндии. Создание программы по трудоустройству русскоязычных людей с высшим образованием. Клуб интеллектуальных игр «Что? Где? Когда?» (www.chgk.tk).

РУССКОЯЗЫЧНАЯ ГРУППА ЛЮТЕР-ФОНДА В ХЕЛЬСИНКИ

Библейские лекции и обсуждение актуальных тем каждое первое и третье воскресенье месяца в 14.00 в центре Koinonia (Kalevankatu 53).
Руководитель: Виктор Тикканен
viktor.tikkanen@gmail.com
SMS: +358505241683
http://vk.com/club48439913
www.facebook.com/RussianLutheransHelsinki

РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ДЕТСКИЙ КЛУБ «РОСИНКА»

www.rosinka-helsinki.com
Teerisuontie 8 R, Хельсинки
Клуб приглашает на занятия в группы:
Baby-fitness (от 1 года до 3 лет)
Крошка Ру – музыкально-игровые занятия (от 1 года до 2.5 лет)
Акварельки — кружок изобразительного искусства (от 3 лет)
Веселые нотки — развивающие музыкальные занятия (от 2.5 лет)
Happy English!
Матрешки — развитие речи (от 2 лет)
Волшебные кубики — обучение чтению по методу Н.А. Зайцева (от 3 лет)
Веселый клубок — кружок вязания для детей и взрослых
Сами с усами — детский уголок
Занятия проводятся по адресу Teerisuontie 8 R (7 минут ходьбы от станции Малми). Дополнительная информация на сайте или по телефону +358 50 362 8865 Екатерина.

СОЮЗ РУССКИХ ХУДОЖНИКОВ ФИНЛЯНДИИ «ТРИАДА»

Почетный председатель — Андрей Геннадиев
Председатель Союза — Михаил Сиймес, тел. 0505342761
Зам. Председателя — Александр Куприянов, тел. 0415357268
Ответственный секретарь — Татьяна Перж, тел. 0415405254, perje@mail.ru
Созданный в 1998 г. Союз «ТРИАДА» преследует цель объединить художников, выходцев из бывшего СССР, постоянно проживающих в Финляндии. Важнейшей задачей Союза является популяризация русского искусства среди финской художественной общественности, широкой публики Финляндии и других стран. С этой целью проводятся выставки, как в Финляндии, так и за рубежом, издаются рекламные плакаты и каталоги. Союз принимает заказы на выполнение живописных (в том числе портретов), интерьерных, иконописных, реставрационных, ювелирных и др. художественных работ. По всем вопросам обращаться к ответственному секретарю. Надеемся, что Союз «ТРИАДА» будет интересным и полезным для Вас. ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

СПОРТИВНОЕ ОБЩЕСТВО ДИНАМО

Председатель: Петри Новицкий,
тел.: 0400–488048.
Информация для контакта на сайте:
www.dynamory.net
ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги. Две женские команды играют на уровне 3 и 4 лиги.
БАСКЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 4 лиги.
ФУТБОЛ. Мужские команды играют на уровне 7 лиги.
ФЛОРБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 5 и 6 лиги.

СПОРТ — ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА/HIFK-YLEISURHEILU RY

Проводится набор девочек и мальчиков 11–15 лет. Спринтерский и барьерный бег, бег на выносливость, прыжки в длину, высоту и т.д., хорошая общефизическая подготовка, спортигры. У кого быстрые ноги — приходите! Тренер Анатолий 0400–258355

СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNISKOLA

проводит набор мальчиков и девочек от 4х лет для занятий настольным теннисом, плаванием и ОФП (Общей Физической Подготовке). Настольный теннис проходит в Maunulan Liikuntahalli в Хельсинки плавание в бассейнах Itäkeskus и Vuosaari, и других бассейнах, по договоренности, тренировки по ОФП проходят в зале Liikuntamylly в Мюллюпууро. Подробнее на сайте
www.spinniskola.fi и по тел. 040 5408 737

СРЕДНЕАЗИАТСКИЙ КЛУБ «ЮЛДУЗ» – KESKI-AASIAN KANSOJEN YHDISTYS «JULDUZ»

Наш клуб для всех выходцев из Средней Азии. Клуб создан в январе 2004 года.
Цель клуба содействовать развитию и поддерживать культурные, исторические, традиционные и дружеские отношения между членами клуба и местным населением Финляндии. Клуб устраивает мероприятия и праздники в меру своих возможностей. Клуб «Юлдуз» приглашает всех желающих. Вас ждет теплый прием и возможность пообщаться на родном языке. Добро пожаловать! Тел.: 050–3683361 (18.00–20.00), по email: mavlouda@msn.com

STADIN DELFIINIT RY

Школа плавания для детей от 5 лет и старше.
Спортивная группа плавания с участием в соревнованиях.
Группа АКВАфитнеса для женщин. Занятия проводятся в бассейнах: «Itäkeskus», «Jakomäki», «Tikkurila». Занятия проводит тренер по плаванию Марина Воутилайнен, тел.: 0505201852, e-mail marivou@mail.ru

SUOMEN VENÄJÄNKIELINEN TIETOPORTAALI YHDISTYS RY

Russian.fi — это самый популярный в Финляндии русскоязычный интернет-портал, предоставляющий русскоязычному населению Финляндии современные возможности для виртуального общения, а также сборку актуальной информации о Финляндии, в том числе новости и правовая информация. Помимо обсуждения актуальных тем, на портале можно найти товары и услуги через доску объявлений, задать вопрос и посмотреть информацию об интересных культурных событиях. Ежедневно портал посещает около 9000 человек.

ТВОРЧЕСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ «КАРАМЕЛЬКА РУ»

Рук. Эльвира и Николай Воденниковы, тел. 0442045598, solotko67@mail.ru
Приглашаем детей и их родителей в студии спортивного бального танца, классического танца, эстрадного шоу. Взрослых научим социальным танцам и свадебному вальсу.

ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ АНИРИ

Инф. по тел.: 050–5451857. Балет, Диско, Характерный, Модерн, Восточный, Латиноамериканский, Испанский с 9 до 12; с 13 до18; а также для взрослых. Для самых маленьких 3–5 лет — танцевально — игровая программа. Основы балета и детские танцы 6–8 лет, а также для младших групп занятия по гимнастике.

ТОВАРИЩЕСТВО УКРАИНЦЕВ В ФИНЛЯНДИИ

Плекаймо рідну мову й культуру! Маємо цікаві зустрічі, вечорниці, співи; український клас в Töölö ala-aste веде вчителька з високою академічною освітою (укр-фін-англ) Звертатися: Деніс Перцев тел.: 040–5503129

ФИНЛЯНДСКАЯ АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ОБЩЕСТВ ФАРО

Председатель: Наталия Нерман
Kauppakartanonkatu 7 A 78, 00930 Helsinki, 5 этаж, офис 521
www.faro.fi
Электронная почта: info@faro.fi/faro.svyl@gmail.com
Исполнительный директор Станислав Маринец, 045 652 7869
Координатор по связям с общественностью Татьяна Перцева, 045 264 9700

ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО РЕРИХА КУЛЬТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР AGNI

www.agni-finland.com
Kansalaisopisto PETRA. Pohjoinen Suotie 5 A. 02700 Kauniainen
Тел.: 044–2937161, Мира- Валентина Лиимайтайнен.

ФИНЛЯНДСКОЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ ЛИТЕРАТУРНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ Р.О.

http://balticwaves.ucoz.ru
Председатель Правления Соломон Кагна, тел. 0503375127
e-mail: solokagna@gmail.com
Приглашаем к сотрудничеству в журнале «Балтийские волны» авторов, как опытных, так и начинающих. Материалы для публикации принимаются по электронной почте: balticwaves@gmail.com

ФИНЛЯНДСКОЕ ОБЩЕСТВО ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ

Открытая анонимная группа взаимопомощи страдающим депрессией. Если вы страдаете депрессией, если вы хотите разделить свои мысли и чувства с теми, кто может вас понять и помочь, эта группа для вас. Мы говорим по-русски.
Встречи по вторникам 17.30–19.30 по адресу Maistraatinportti 4A, 4 krs. Тел. для справок и предварительной записи 040–5689681.
Сайт: http://lifeyes.info/

ФОНД CULTURA

Vuorikatu 20, 00100, Helsinki
Культурная гостиная Фонда Cultura — место встречи Kasi Хельсинки, по адресу: Vuorikatu 8
Часы работы:
вторник — пятница 12–20, суббота 10–14
Координатор Ирина Душкова
тел.: 010 231 0918, 050 409 5049
э-почта: irina.duskova@culturas.fi
Программа Kasi
10.12. в 18.00 Рождество детям.
11.12. в 17.30 Русско-финский разговорный клуб.
13.12. в 18.00 Концерт рождественских песен.
18.12. в 17.30 Русско-финский разговорный клуб.
23.12.2013–06.01.2014 Kasi закрыто.
8.1. 17.30–19.00 Русско-финский разговорный клуб.
Тема: как прошли зимние праздники?
10.1. 18.00–20.00 Вечер авторской песни: Старый Новый год!
14.1. 18.00–20.00 Детский вечер.
15.1. 17.30–19.00 Русско-финский разговорный тандем.
16.1. 18.00–19.30 Тематическая беседа: Театральный фестиваль
HIT представляет театр ON-театр (С-Петербург).
17.1. 17.30–20.00 Открытие выставки финского художника Мики Весалахти.
22.1. 17.30–19.00 Русско-финский разговорный клуб.
Тема: зимние виды спорта.
23.1. 18.00–19.30 Проект «Театр изнутри»: Ева Некляева рассказывает о независимом театре в Финляндии.
24.1. 18.30–20.00 Музыкальный вечер.
28.1. 18.00–19.30 О финской культуре по-русски: услуги театров.
29.1. 17.30–19.00 Русско-финский разговорный тандем.
30.1. 18.00–19.30 Проект «Театр изнутри»: встреча с деятелем независимого театра ETC Давидом Козмой.
Возможны изменения и дополнения программы.
Доп.инфо: www.culturas.fi

ХЕЛЬСИНКСКИЙ ПРАВОСЛАВНЫЙ ПРИХОД

ПРАВОСЛАВНЫЕ РАДИОПРОГРАММЫ
Радио Спутник Хельсинки 106,9 ФМ, Порво 88,4 ФМ
ТВОРИ ДОБРО. Радиопрограмма хельсинского православного прихода. Ведущий: отец Александр. Суббота в 8.50 ч. Воскресенье в 12.50 ч.
ХЕЛЬСИНКИ
• Группа помощи одиноким и престарелым людям, нуждающимся в духовной поддержке, тел. 0207 220 649 (Чт. 12.30–15.30 и Сб. 11–14 ч.).
• В церковной библиотеке (Liisankatu 29 A, 2 этаж) собирается раз в месяц литературный кружок. Дополнительная информация: Кристина Контканен, тел. 0207 220 642.
ХЕЛЬСИНКИ
СВЯТО-ТРОИЦКАЯ ЦЕРКОВЬ
Unioninkatu 31, Kruununhaka, тел. 0207 220 649, сторожка (здание возле церкви)
• Воскресный детский кружок во время Литургии. Совместное участие на Евхаристии.
• Детский православный хор по вторникам, с 17 часов. Приглашаем детей от 6 до 12 лет. Дополнительная информация: регент Ирина Червинский-Матси, тел. 0207 220 652.
• Детский русскоязычный кружок по вторникам с 17.30 до 19.30.
•Детский кружок искусства в Сторожке, по средам с 15 до 17 ч., для детей старше пяти лет.
• Детский ансамбль русской народной музыки. Приглашаются ребята от 6 до 15 лет. Запись у рук. Лилии Мельниковой, тел. 040 5799 144.
• Хор Свято-Троицкой церкви приглашает басов и альтов. Хор поет еженедельно всенощную, литургию и праздничную литургию. Репетиции — по вторникам с 18 ч. в Свято-Троицкой церкви. Для детей на время репетиций хора организован кружок в Сторожке. Регент Ирина Червинский-Матси, тел. 0207220652.
• По средам в 17 ч. уроки церковно-славянского языка. Преподаватель Михаил Копотев. Организатор кружка Общество друзей Свято-Троицкой церкви ро.
• По средам, после акафиста, вне-богослужебные беседы на различные вероучительные темы для всех, интересующихся святым Православием. Беседы ведёт отец Андрей Сычёв (тел. 0207 220 650). Каждый раз — новая тема. Кружок собирается до 6 февраля.
• Начальная группа православного песнопения для взрослых и детей старшего возраста по пятницам с 16 до 19 ч. Рук. Виктория Меерсон, тел. 040 728 6465.
ПРАВОСЛАВНЫЙ ПРИХОДСКОЙ ЦЕНТР В МЕЛЛУНМЯКИ
Korvatunturintie 2, Helsinki, тел.0207 220 672
• Детская художественная студия по четвергам с 15 до 17 (для детей старше семи лет). Преподавательница Виктория Охрименко, тел. 050–3697075.
• Семейный кружок рукоделья по средам четных недель с 14:30 до 17 ч. Рук. Любовь Мякинен, тел. 046 812 1727.
• Интернациональный разговорный кружок «Casa» для всех, кто желает быстро овладеть разговорной финской речью. Общение ведут Ливиу Юлиус Петриля и отец Юрки Петтонен. По четвергам четных недель, с 13 часов.
ПОРВОО
ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ ПРЕОБРАЖЕНИЯ ГОСПОДНЯ
Vanha Helsingintie 2, Tattarinmalmi
•Детский кружок, по субботам, с 10 до 12. С собой — тапочки и бутерброд. Преподаватели Анастасия Селиванова и Клавдия Рубина. В кружке говорят и по-русски и по-фински.

ХОККЕЙНЫЙ ЛЮБИТЕЛЬСКИЙ КЛУБ «СПАРТАК ХЕЛЬСИНКИ»

www.spartak.fi эл. почта: hcspartak12@gmail.com.
Клуб приглашает в команду игроков — мужчин от 18 до 50 лет.
Регулярные тренировки и игра в турнирах на уровне StadiLiiga.
Профессиональный тренер — чемпион мира,
двуязычный коллектив, дружественная атмосфера.
Заинтересованных просим звонить по тел.: 040 563 9 563.

ХРИСТИАНСКИЙ РУССКИЙ КЛУБ «СЛОВО»

Аннанкату 7, Хельсинки
e-mail: liia.kaitanen62@mail.ru
www.rus.adventist.fi
Приглашаем всех на следующие мероприятия, с 14:00:
22–24.11 — Встреча с врачом Людмилой Бараковой «Экология семьи». Потрясающая информация, которой делится опытный врач акушер-гинеколог со стажем работы 37 лет. Является инструктором ЕПС, занимается обучением методам естественного планирования семьи и подготовкой специалистов в этой области. Консультирует беременных. Работает с супружескими парами с пониженной плодностью, также занимается с парами на этапе подготовки к христианскому браку.
14.12 — с 14 Рождественское богослужение, в 18 — Рождественский концерт.
29.12 — Новогодний вечер.
Каждое воскресенье с 11 до 13 — работает бесплатное суп-кафе для одиноких и малообеспеченных.
Продолжает свою работу подростковый клуб «Следопыт». Дополнительная информация на http://www.facebook.com/groups/292474594195023
Каждую субботу богослужения на русском языке с 14:00.
Добро пожаловать!

ХРИСТИАНСКИЙ РАДИОКЛУБ «ВЕРА, НАДЕЖДА, ЛЮБОВЬ»

в эфире радио KSL 100,3 MHz по субботам в 17.00
Подробная информация на сайте: www.radioclub-ksl.webs.com

ШЕНГЕНСКАЯ ЛИГА КВН www.kvn.fi

Тел.: 040–5415222, email: fiinn@mail.ru
Приглашаем всех веселых и находчивых в команды, а команды на игры КВН Финляндии

ШКОЛА НАЧАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ ФИГУРНОМУ КАТАНИЮ НА КОНЬКАХ ПРИ HSK

Приглашаються девочки и мальчики старше 3 лет в новую группу по сб 11.00–11.45 на катке Oulunkylä. Занятия проводяться на рус. яз. под руководством опытного высококвалифицированного тренера. Тренировки направлены на развитие необходимых навыков катания относительно возраста и стартового уровня подготовки.
Доп. инф. по тел.: 0405162415, тренер одиночного катания Светлана Крюкова (svetlana.kryukova@kolumbus.fi).
Регистрация: luistelukoulu.hsk@gmail.com, www.hsk.fi/luistelukoulut

GYMI LASTEN JA NUORTEN KUNTOKLUBI

Тел. 0451333885, www.gymi.fi
Детский и подростковый клуб приглашает девочек и мальчиков в разнообразные спортивные секции и кружки. Также имеются особые предложения для взрослых. Преподавание на финском, английском и русском языках.
Танцевальные курсы: GymiBreak&Hiphop –Workshop
Занятия проводятся в GymiKamppi, Sähkötalo

SUOMALAINEN VOIMISTELUSEURA RY

тел.: 050 467 9111, www.voimisteluseura.fi
Финское общество художественной гимнастики Suomalainen Voimisteluseura ry предлагает занятия по художественной гимнастике как в спортивных, так и в хобби-группах. Занятия проводятся в Хельсинки

и Эспоо под руководством профессиональной команды тренеров.
Объявляется дополнительный набор в Хельсинки в хобби-группу по художественной гимнастике для девочек 3—6 лет, а так же в группу начальной подготовки для девочек 4 –7 лет. Занятия проходят под чутким руководством опытного тренера из Эстонии — Наталии Коротковой, запись по тел.: 041 7552287.
Приглашаем в новую группу в Эспоо (Leppävaara) девочек 3—6 лет по пят. и воск. Группа начинает работу с 7 го января 2013 года, запись и справки по инфо клуба.
Также занятия в Мюллюпуро, Корсо, Юлясто, Тиккурила, в центре Хельсинки и Эспоо.
Справки по тел.: 050 4679111 и электронной почте: voimisteluseura@gmail.com. Доп. инф.: www.voimisteluseura.fi
Добро пожаловать!
Мы рады видеть каждого!

ВАНТАА

КЛУБ ПО ИНТЕРЕСАМ «МОЗАИКА»

Справки по тел. 0445008854
Адрес клуба: 01480 Vantaa Marsin-kuja 1G (Mikkolan keskusta, vanha neuvola) Bussit: 731, 54, 70, 71, 73, 75 mozaikary@gmail.com www.mozaikary.com
Детская парковка. У Вас неотложные дела и ребенка не с кем оставить? Вы хотите поддержать у ребенка родной язык и культуру? Дети 1 г. –6 л. Предварительная запись.
Infopiste. Решение всех вопросов, связанных с бюрократией.
Курсы Финского Языка — Юрий Андреев и Интенсивкурсы Английского Языка — Акопян Урартуй Шантовне. С»0» и выше. Грамматика, пишем, читаем и разговариваем. Курсы вечерние, два раза в неделю. Пред. запись. Работает детская комната.
Умелые руки (вязание, макраме, вышивка, рукоделие и т.д.) По сред. в 17.00
Логопед. Занятия в группе и индивидуально. По сред. в 16.30
Живопись, керамика. Виктория Охрименко. По чет. в 14.30
«Карусель»: поделки, моторика, лепка, открытки… Татьяна Андреева; музыка — это часть меня. Музыкальное воспитание является одним из средств формирования личности ребёнка, слушаем, поём, танцуем, играем на разных инструментах и т.д. Лидия Вагнер; азбука, развитие речи. Татьяна Андреева; дошколята — играем, шалим, озорничаем… Дошкольники. Занятия по суб.11.00—14.00
Русский язык. Букварь с 6 лет. Первоклассник. Второклассник …Татьяна Андреева. Школьники. Занятия по суб. в13.00
Театрально музыкальный кружок «Мюзикл». Подростки с 10 лет и для взрослых. Лидия Вагнер. По выходным дням в 17.00
Тренинг-игра. Ведение домашней бухгалтерии. Как сэкономить, сохранить и приумножить. По воск. 14.00
Воскресная группа «Мой малыш» в 11.00.
Молодежная воскресная группа «Досуг» в 14:00.
Клуб здоровья «Байкал» приглашает на информационные встречи: «Поделись опытом, знаниями».
Nord Walking — Sauvakävelykurssit (курсы по финской ходьбе с палками). Пред. запись.
Проводятся открытые лекции-диалоги по астрологии. Астролог Руслан Суси. Пред. запись.
Проводятся открытые лекции-диалоги по гирудотерапии. Клиника Магнолия. Пред. запись.
Как разобраться в обилии новинок косметологии и моды, но не попасться на удочку цепкой рекламы? Как выглядеть стильно и современно, но при этом не тратить деньги на совершенно лишние вещи? Проводятся открытые лекции-диалоги по этикетку и стилю жизни. Дипломированный мастер международного Класс фортепьяно. Лидия Вагнер. Пред. запись.
Обучение игре на гитаре (на англ.и фин.). Пред. запись.
Клуб здоровья «Байкал» приглашает на информационные встречи: «Поделись опытом, знаниями». Доп. информация на сайте клуба «Мозаика».
Nord Walking — Sauvakävelykurssit (курсы по финской ходьбе с палками). Лана Колесникова. Пред. запись.
Проводятся открытые лекции-диалоги по астрологии. Астролог Руслан Суси. Пред. запись.
Проводятся открытые лекции-диалоги по гирудотерапии. Клиника Магнолия. Пред. запись.
Как разобраться в обилии новинок косметологии и моды, но не попасться на удочку цепкой рекламы? Как выглядеть стильно и современно, но при этом не тратить деньги на совершенно лишние вещи? Проводятся открытые лекции-диалоги по этикету и стилю жизни. Дипломированный мастер международного класса StyleMaker® и основатель Image школы и клуба Милла Рюнтю. Пред. запись.
Аренда помещения для проведения праздников (мах. 80 чел, есть кухня).

КРУЖОК ПРИ ЦЕРКВИ

Приглашаются русскоговорящие дети от 5—12 лет в кружок при лютеранской церкви (Korson seurakunta) по адресу: Venuksentie 4 (Mikaelseurakuntakoti). Кружок проводится по вторникам с 17.00 до 19.00 (бесплатно). Проводятся чаепития, игры и творческие поделки. Занятия по живописи ведет профессиональный художник. Работаем с акриловыми водорастворимыми красками. Доп. инф. по тел.: 041—5193092, Николай; 044—2846839, Галина.

VANTAAN ELÄVÄN MUSIIKIN YHDISTYS VELMU RY

Тел.: 040—7376975 (на русском и финском языках)
040—5209855, 050—5542217, 09—8736264 (по-фински).
Предлагает обучение игре: на скрипке; синтезаторе; пиано; гитаре: акустическая, электро-, бас-гитара; пение, музыкальная теория и сольфеджио.

ЭСПОО

ДЕТСКИЙ ЦЕНТР «SUPERKIDS»

"SuperKids" — это единственный в г. Эспоо финско-русский детский центр культуры. Адрес: Kipparinkuja 1, 02320 Espoo
(15 мин езды от Kamppi).
Для детей от 1-го месяца и до 16-ти лет у нас открыто 6 студий, в которых работает более 20-ти кружков:
Студия музыкально — игрового развития
Кружок «Бим-Бом» (для детей от одного года до 4-х лет)
Кружок «Почемучки» (для детей от 4-х до 6-ти лет)
Кружок краткосрочного пребывания «Pikkutontut» (для деток, не посещающих детский сад)
Кружок для деток с особенностями развития (от 3-х лет)
Студия «Лингва»
Кружок русского языка (для детей от 5-ти лет)
Кружок английского языка «Happy English» (для детей от 3,5 лет)
Кружок украинского языка (для детей от 4-х лет)
Кружок развития речи (для детей от 3-х до 5-ти лет)
Кружок «Логопедическая мозаика» (для детей от 4-х лет)
Кружок обучения чтению «Волшебные кубики» (для детей от 3-х лет)
Математический кружок «Весёлый счет» (для детей от 4-х лет)
Музыкальная студия
Вокальный кружок (для детей от 4-х лет)
Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет)
Театральная студия
Театр «Маски» (для детей 3—15-ти лет)
Кукольный театр «Пиноккио» (для детей 2—3-х лет)
Студия хореографии и пластики
Танцевальный кружок (для детей от 3-х лет)
Игровая гимнастика (для детей от 4-х лет)
Кружок для малышей с мамами «Мама и я» (для деток от 1-го месяца до года)
Студия изобразительного и прикладного искусства
Кружок «Рисуем играя» (для детей 3—5 лет)
Кружок изобразительного искусства (для детей от 6-ти лет)
Семейный кружок «Бумажная фантазия» (для детей от 4-х лет и для всей семьи)
Кружок «Умелые ручки» (для детей от 4-х лет)
Во всех кружках открыты группы по возрастным категориям!
Ваших детей ожидают профессиональные педагоги с уникальными авторскими программами и с большим опытом работы с детьми!
А для родителей мы приготовили «Зажигательное воскресенье»!
Пять кружков каждое воскресенье ждут мам и пап!
Мы работаем для всей семьи!
Подробная информация на сайте
www.superkids.fi
и по телефону 045—2079609
К нам ездят детки из девяти городов столичного региона!
Мы ждём и вас! Добро пожаловать!

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЦЕНТР ВСТРЕЧ ТРАПЕЗА

www.trapesa.com
Filoksenia ry, Trapesa, Kotikyläntie 5, 02270 Espoo
Тел. 09—4122045, 045—8973232
trapesa.toimisto@saunalahti.fi
Вторник 15—17. Клуб здоровья для взрослых, доп.информация по тел. 040—4172750
Вторник 17.30—18.30. Говорим красиво — Кружок для детей 6—12 лет. Запись по телефону 044—3170685
Среда 14—15 Дежурный священник/на русском (26.9,17.10,14.11,12.12.) языке по договоренности, по телефону 040—8328722
Пятница 16—17.30. Художественная студия „Радуга" Под руководством Ирины Ребницкой. Запись по телефону 044—0601415 Стоимость 2 евро занятие
Любую дополнительную. Информацию можно получить в Трапезе. Добро пожаловать!

MANNERHEIMIN LASTENSUOJELULIITON KESKI-ESPOON YHDISTYS

Производится набор детей дошкольного возраста (от года до 5 лет) в музыкально-игровые группы (muskari), в которых дети учатся слушать и понимать музыку, петь и двигаться под музыку. Занятия проводятся на русском и финском языках (текст песен, стихи и объяснения спортивных упражнений и танцев — на финском языке.) Для каждого ребенка — индивидуальный подбор возрастной группы.
Дети до 2-летнего возраста проходят музыкальные занятия с одним из родителей. Родители, недостаточно владеющие финским языком, имеют возможность совершенствовать свои знания финского.
Занятия проводит профессиональный педагог по музыке, специалист по обучению детей дошкольного возраста.
Занятия будут проводиться по пятницам. Начало занятий — 9.9.2011 г.
Место: Trapesa, Kotikyläntie 5,02770 Espoo (находится недалеко от станций Центральный-Еспоо)
цена/семестр (13 раз): 65 eur/30 мин., и 75 eur/45 мин., членам MLL скидка –10 eur.
Группы:
семейная группа: время:
1-год (финоязычная) 9.00—9.30
1-год (русскоязычная) 9.30—10.00
2-года (русскоязычная) 10.00—10.30
группа детей занимающихся без родителей:
3—4 года (русскоязычная) 10.30—11.15
3—4 года (финоязычная) 12.15—13.00
5-лет (финоязычная) 13.00—13.45
Желательно записаться заранее, так как группы должны бить сформированы до 9.9.2011
вопросы и запись:
muskari.mll@hotmail.fi или
http://keski-espoo.mll.fi/kerhot/muskari/ilmoittautumislomake/

РУССКИЙ КЛУБ Г. ЭСПОО

http://rusklub-espoo.narod.ru/
Мы проводим культурные встречи, вечера общения, спортивные и досуговые мероприятия.
Принимаются предложения по организаци кружков и групп по интересам.
Помогаем членам клуба с помещением для проведения кружков, занятий и других мероприятий.
Шахматный клуб для детей и взрослых, по четвергам с 16.00 до 17.30. Tuomarilan asema, Tuomarilantie 4.

ИМАТРА

РУССКИЙ КЛУБ «ВМЕСТЕ»

Приглашаем всех желающих на встречи, которые проходят по четвергам в 19 час. в Синем доме напротив железнодорожного вокзала, на берегу реки Вуоксы. Ищем специалиста для ведения интернет страницы клуба. Секретарь клуба Нина Мууря, тел.: 040—0925243.

РУССКОЕ КУЛЬТУРНОЕ ОБЩЕСТВО «ЛИРА»

Проводит консультации по оказанию помощи иммигрантам по вторникам в помещении «Синего дома» с 10 до 12 час.
По пятницам работает Кружок акварели с 10 до 12 час. в том же помещении. Добро пожаловать! Справки по тел.: 050—5780682

ЙОЭНСУУ

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ИММИГРАНТОВ SILTA

Koulukatu 24 B, 80100 Joensuu
тел. 045 2767360 (фин.) 044 9366484 (русск.)
Pohjois- Karjalan Sosiaaliturvayhdistys ry.
вторник 10—15
среда 10—17
пятница 10—15
www.pksotu.fi/neuvontapiste

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР VATAKKA.

Курсы финского, английского, русского и испанского языков. Изостудия для детей. Танцевальные и спортивные курсы и кружки (сальса, индийские и африканские танцы, аэробика). Тематические вечера. Консультирование, служба поддержки. Адрес центра: Yläsatamakatu 9, Joensuu Телефон центра: 040—0988574 Leo.Kaipiainen@redcross.fi

ДЕЖУРНАЯ СЛУЖБА ПОМОЩИ

пострадавшим от преступлений и правонарушений. Siltakatu 14 B 26 Телефон: 050—3241314 www.riku.fi

ЦЕНТР ДЕТСКОГО ТВОРЧЕСТВА «SUVENLAHTI»

В Йоенсуу работает детско-молодежный центр «Suvenlahti». Мы объединили вокруг себя родителей и детей от 1 года до 15 лет. Они посещают: кружок по рисованию, театральный кружок, кукольный кружок, музыкальный кружок, кружок «Малышкина школа», танцевальный кружок, спортивный кружок УШУ, кружок русского языка.
Работает театральная студия «Эксперимент» для взрослых. Приходите к нам за знаниями, за общением и за хорошим настроением. www.suvenlahti.com, Ольга Черемисина 045 86 00551

КОТКА, ПЮХТА, КАРХУЛА

ФИНСКО–РУССКОЕ ОБЩЕСТВО «НАШ ДОМ-KOTIMME»

Председатель правления Ольга Хаккарайнен, тел.050 5285719
olga.hakkarainen@kymp.net
Зам.председателя Анна Гендлин, тел 040 4177860, redh@kymp.net
Заседания правления в помещении Mylly каждый первый четверг месяца.
Хор «Надежда» репетирует по понедельникам в 18:00 в Mylly.
2013 год юбилейный для общества. Осенью планируется праздничный концерт.

КУОПИО

РУССКИЙ КЛУБ КУОПИО

www.venajaklubi.net
Инф.: Зоя Миеттинен тел.: 0503846955,
miettinenzamze@hotmail.com
Кружок английского языка по вт. 15.30—17.00 и по вс. 15.00—16.00, преп. Нина Еки
Русский хор «Калинка». Репетиции по вс. 16.00—18.00.
Все занятия проводятся в «Kompassi», Myllykatu 1—3.

ОБЩЕСТВО «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»

Инфо: www.venajaseura.com/ita-suomi, 0400—640526

КУУСАНКОСКИ

РУССКОЯЗЫЧНАЯ ГРУППА, ОБЩЕСТВА «РАДУГА»

Приглашаем всех: новых и старых участников, на встречи, которые проходят по пн. в 15 часов, по адресу: Kuusankorttelikoti Pienteollisuustalo 3 krs Keskusaukio 1 Kuusankoski, спр. по тел. 041—7018600, рук. Аза Чотчаева.

ЛАППЕЕНРАНТА

РУССКИЙ КЛУБ ЛАППЕЕНРАНТА www.venajaseura.com/aluetoiminta/etela-suomi/osastot/lappeenranta/venaja-klubi

Хозяйки клуба: Ирина Коршунова, тел.: 050 465 46 44, irina.korshunova@suomi24.fi
Александра Гебель тел.: 040—7669475
Info: Jarmo Eskelinen, 0400—324495 (suomeksi), jarmo.eskelinen@futurist.fi
В клубе работают детские кружки по изучению и поддержке русского языка. Инфо по работе детских кружков-Ольга Бичинева, тел.0400 758416:
— дети от 3—6 лет с 10.30—11.30 –развиваем речь и память, играем, читаем и обсуждаем сказки, рисуем, делаем поделки.
— дети от 6—7 лет с 11.45—13.00-готовимся к школе-читаем и пишем, считаем и размышляем, занимаемся ручным творчеством, учимся жить в коллективе.
— школьники от 7—12 лет приглашаются в кружок изучения русского языка по средам с 15.30—17.00. Готовим домашнее задание, Читаем и обсуждаем книги. Готовим праздничные программы для себя и малышей.
Музыкальные кружки для детей-Инф. Людмила Кайпиа, тел.040 5923968:
— детский хор «Калинка» по четвергам с 16.30—17.30
— детский кружок «Поющие гитары» по воскресеньям с 18.00—19.30
Для взрослых работают кружки:
Гимнастика оздоровительная по вт. 19.00—20.30 и четв.19.00—20.30 инф.Ольга Седлерова, тел.: 046 810 4340
Вокальный ансамбль «Тальянка» по средам 17.30—19.00 и пятн.17.30—19.00 инф.Людмила Кайпиа, тел.040 592 3968
Праздник Маленького Рождества для членов Русского клуба состоится 19.12.2013 в 18.00 в «Kompassi» по адресу: LPR, Sammontori 2, 2.kerros. Добро пожаловать!
Поездка в РИМ 5 дней, 2.-6.6.2014 самолетом, 685 eur. Запись: Марина Иванова тел.040 759 7918 marina.ivanova@netti.fi
Поздравляем всех с Рождеством и наступающим Новым годом!

ETELÄ-KARJALAN TYÖ-JA ASUKASTUPAYHDISTYS RY — EKTA RY

адрес: Лаппеенранта, Sammontori 2, Maahanmuuttajien palvelupiste.
Русскоязычный работник оказывает помощь переселенцам и ведут прием по адресу: Sammontori 2, вт. 10.00—13.00, чт. 12.00.-15.00
Доп.инф. Элина Гритсков, тел; 0400—546292;
e mail: elina.gritskov@ekta.fi

ETELÄ-KARJALAN VENÄJÄNKIELINEN YHDISTYS RY

Южно-Карельское русскоязычное общество
Контакты: Председатель правления Ингрид Васина тел. +358505568889 e-mail: info.ekvy@gmail.com.
Беседы и чаепитие в Иматра каждое третье воскресенье после литургии на славянском языке (Начало богослужения в 10:00) Место: Храм Святителя Николая Чудотворца.
Адрес: Vuoksenniskantie 3, Imatra (район Sienimäki)
Беседы и чаепитие в Лаппеенранта. Каждое четвертое воскресенье после литургии на славянском языке (Начало богослужения в 10:00) Место: Храм Покрова Пресвятой Богородицы. Адрес: Kristiinankatu 3, Lappeenranta (Lappeenrannan linnoitus)
Приходская школа в Иматра. Православный приход г. Лаппеенранта при поддержке Южно-Карельского русскоязычного общества открывает с сентября 2011 года Приходскую школу на русском языке.
Программа «Паломник». Посещений православных храмов в Лаппеенранта и Иматра. Организация обедов для паломников в приходском доме Храма Святителя Николая в Иматра.

ЛАХТИ

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР MULTI-CULTI

Päijänteenkatu 1, 15140 LAHTI
Исполнительный работник, тел: 0503878759
Инструктор по работе с молодежью, тел.: 0505184499
Электронная почта: multi-culti@lahti.fi
www.nuorilahti.net/multi-culti

МИККЕЛИ

MIKKELIN SEUDUN MAAHANMUUTTAJATYÖN TUKI MIMOSA RY MONIKULTTUURIKESKUS MIMOSA

Адрес: Saattotie 1, 50130 MIKKELI
Тел.: 050—3394932 (palveluohjaaja)
e-mail: mimosa@mimosa.fi

ОБЩЕСТВО TAIP RY

Общественная организация TAIP ry объявляет набор на курсы фотографии в Миккели. Курсы проходят на русском языке. Программы курсов можно найти на сайте www.taip.fi. Дополнительная информация по телефонам: +358451235205, +358449943838

ПОРИ

МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО САТАКУНТЫ

Обладатель почетного диплома «Первопроходец без предрассудков» от Финского Красного Креста области Сатакунты.
Isolinnankatu 24, 28130 Pori Открыто пн, ср- пт с 9 до 18; вт. 9 до 19.15. monikulttuuri@pori.fi www.monikulttuuripori.com
Контакты: и.о. руководителя деятельности Кирси Паавилайнен (фин-англ) тел.: 040—538 6373, 02—621 2244 Елена Ким (фин-рус) тел.: 040—736 6639, 02—621 2240
Проект «Реализация»: направлен на улучшение возможностей трудоустройства иммигрантов через их адаптацию и реализацию Знаний, Навыков и Опыта. Поддержка и помощь в поиске и в начальном периоде работы и учебы; консультация. Переводчик-посредник: elena.kim@pori.fi
Мероприятия: Чт 11.4. 17.30—19.30. «Вкусы мира» — интернациональные кулинарные курсы. Готовит: Венли Пикслей (Китай). Оплата 3 € во время регистрации до 5.4. включ.
Ср. 3.4. Сказки и кулинария для детей 5—9-лет. Проводят «молодые Марты» Пори. Регистр. до 27.3.
Чт 25.4. Первомай! Программа будет опубликована на сайте.
Кружки и курсы: Подробную информацию о работе кружков см. на сайте Общества.
Финский язык Преп. Людмила Кукконен.
Пн. 14.30—15.30 по-русски, A1, A2; 16.00—17.00 по-фински A2.
Вт. 17.15—18.15 по-англ., A1; 18.15—19.15 по-фински и англ., A1 (0 уровень).
Ср. 11—12.00 по-русски, A1, A2;
Чт. 17.15—18.15 по-англ., A1; 18.15—19.15 по-фински, A1.
Разговорный финский. Рук. Ирис Пале Вт. 11—12.30 для начинающих;
Английский язык Преп. Сильвия Шимон
Пн. 11—12.30 — грамматика; Вт. 15—16 — «домашние уроки»; Ср. 11—12.30.,16—17.30., Чт. 15.30—17 — разговорный.
«Семейный клуб» для англоязычных 5.4., 19.4. Ведет Сильвия Шимон.
Шведский разговорный Рук. Йоханна Коск Ср. 16.15—17.15.
Разговорный немецкий Чт 11.00—12.30. Рук. Гизела Оттерстеттер.
Для русскоязычных детей "АЗБУКАшки" Преп. Кристина Коскинен Пн. 16.15—16.55 (5—7 л), 17.15—17.40 (4—5 л); Ср. 15.00—15.45 (8—9 л), Пт. 16.00—16.40 (7—8 л), 16.15—17.00 (8—9 л), 17.05—17.50 (5—7 л)
Кружок «Волшебная кисточка» Рук. Ирина ХямяляйненПн. 17.15—17.45 (1,5—3 г.) Вт. 17.15—17.45 (2—4 г), Чт. 16.45—17.30 (5—8 л), Пт 17.15—17.45. (1,5—3 г.) тел. 041 705 6300
Любимые сказки (по-русски) Читает Ирина Хямяляйнен Пн, пт 16.55 15,—3 г.)
Кружок «Волшебные ножницы» Рук. Светлана Гориненко. Пт 14—17. Пошив мягких игрушек.
Уроки фортепиано Преп. Наталия Кацеблина, тел. 044 921 5390
Музыкально-игровая школа на русском: «Весёлые нотки» Пн. 17.00—17.45 (6—7 л), Ср. 17.00—17.30 (3 г), Пт. 17.00—17.30 (4—5 л); на английском: вт. 16—17.00 (3—8 л.)
Детский танцевальныйХип-хоп. Рук.Василиса Ткаченко. Плата 10€весна. Обучение на финском. Вт. 17.00—18.00 (11—18 л.), 17.30—18.30 (7—9 л)
Пилатес для взрослых. Инстр. Гизела Оттерстеттер (Германия) Участие платное 1€/раз. Ср. 17.30—18.30, Пт. 10.15—11.15.
ВНИМАНИЕ! Рекомендуем смотреть подробную инф. о кружках и мероприятиях на сайте общества, так как утверждение календаря не совпадает по срокам с выпуском газеты!
Многонациональное Общество Сатакунты занимается интернациональной работой с 1996 года. Сейчас в обществе 656 членов 70 различных национальностей. Здесь ты наверняка найдешь друзей! Добро пожаловать активно участвовать в мероприятиях и делах Общества!!!

ПОРИНСКОЕ ИНТЕРОБЩЕСТВО www.porininterseura.fi

Зам. председателя Юкка Ким, тел.: 0468119074.
E-mail: porininterseura@gmail.com

ТАМПЕРЕ

ПРАВОСЛАВНОЕ ОБЩЕСТВО ПРЕПОДОБНОГО СЕРАФИМА САРОВСКОГО

Действует воскресная школа для детей, а также православный кружок для взрослых. Общество оказывает поддержку в строительстве домового храма в честь преподобного Серафима Саровского по проекту 13 века. Справки по тел.: 046810 42 28, Татьяна Куусисто.

ЦЕНТР РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ

http://ruscult-tampere.ucoz.ru
Председатель правления: Елена Анохина (тел. +358 50 4623177).
Офис Центра: Международный центр сотрудничества, Suvantokatu, 13, h.4, 33100 Tampere. Часы приема: пон-четв. 11.00—16.00. Телефон: +358 44 0410505. e-mail: t-v-k-k@yandex.ru
Проводим консультации для иммигрантов на русском языке. Во время консультации вы сможете задать вопросы о проживании, трудоустройстве, возможностях учебы, видах на жительство, социальном обеспечении, здравоохранении и о многом другом. Вам также помогут заполнить различные бланки заявлений, переведут полученное вами письмо или документ, закажут время на прием к врачу и т.д.

TEATTERI VAHVAT TUNTEET RY

Pirkankatu 18, 33230 Tampere. Тел.: 0407572510
Руководитель театра и режиссерпостановщик — Татьяна Яскеляйнен

РУССКИЙ КЛУБ Г. ТАМПЕРЕ

www.tampereclub.ru
Suvantokatu 13, 33100 Tampere
e-mail: rusklub.tampere@mbnet.fi
Председатель правления: Суло Ниеми. Руководитель клуба: Маргарита Ниеми.
Контактные телефоны: 032239588,+358401895980
Русский клуб г. Тампере открыт с 10.00 до 16.00 по будням.
Информация о работе клуба:
Танцевальная студия «РИО-ДАНС» продолжает занятия в зале 132:
младшая группа 4—8 лет — по вторникам (17.30—18.30) и пятницам (18.00—19.00)
средняя группа 9—12 лет — по средам (18.00—19.00) и пятницам (19.00—20.00)
старшая группа с 16 лет — по средам (19.00—21.00) и пятницам (20.00—21.00)
Руководитель студии Римма Макарова, тел 040 508 7974
Музыкальный кружок для детей в Тесома продолжил свои занятия по расписанию:
для детей 0—2 лет (при наборе группы — по понедельникам (10.00—11.00)
для детей от 3 лет — по вторникам (17.00—18.00)
для детей от 2,5 лет — развитие моторики, внимания, речи (оплата за учебный материал) -
по пятницам (16.00—17.00)
Занятия проходят по адресу: Хаукилома, Тувикату 11, в помещении досуга при церкви
По всем вопросам звонить руководителю кружка Ольге Нарнаковой, тел. 046 810 8938
Секция по боксу для подростков с12—14 лет и взрослых работает по своему расписанию:
по средам (20.00—21.30) и пятницам (19.00—20.30)
Руководитель секции Андрей Зацепин, тел. 040 556 9759
Секция рукопашного боя начала свои занятия и приглашает желающих всех возрастов, начиная с 6 лет, по вторникам и пятницам (16.00—17.30).
В обучение входит: физподготовка, техника нанесения ударов и блокировок ногами и руками, захваты, броски, болевые приёмы, элементы акробатики.
Занятия проходят по адресу: Херванта, Центр досуга, залы 132—136.
Руководитель секции Антон Тонаканян, тел. 046 523 4927 (12.00—21.00)
Детская студия русского языка объявляет набор детей 4—7 лет на занятия в группы:
1 группа «Знакомство с буквами и звуками» (4—5 лет) по субботам в 10.30
2 группа «Учимся читать» (5—6 лет) по субботам в 11.30
Занятия проходят по адресу: Херванта, Центр досуга, кабинет 202.
Продолжительность занятий 45 мин, стоимость одного занятия — 5 евро, оплата производится
2 раза в год в начале полугодия (в январе)
Руководитель студии Дмитриева Анастасия, учитель русс. языка, тел. 044 285 3968
ФИТНЕСС для всех возрастов приглашает детей и взрослых по следующему расписанию:
для детей 2—4 лет (с родителями) и 5—8 лет по понедельникам (16.00—16.45 и 17.00—17.45)
для взрослых со вторника (19.30—20.30) по воскресенье (12.10—13.10)
Занятия проходят: Херванта, Тееккаринкату, 17 (по понедельникам) и Херванта, Центр Досуга Руководитель Ольга Ниемеля, тел. 044 348 9835
Народная группа акапельного пения Пчёлочка продолжает свои занятия. Желающие вступить в группу должны пройти прослушивание и собеседование у руководителя группы Элины Уймонен, тел. 045 679 1217
Кукольный театр (театральная студия для взрослых) работает по своему расписанию и готовит традиционно два спектакля в год. Весенний и новогодний спектакли.
С радостью принимаем добровольную помощь художников, декораторов, сценаристов.
Руководитель театра Маргарита Ниеми, тел. 040 583 2066
Музыкальный кукольный спектакль «Пан Котофей» 2.06. в 11.00:
Для детей от 3 до 5 лет в помещении по адресу: Сувантокату, 13, 2 этаж.
Цена билета 7 е.
Дневной детский творческий лагерь:
Для детей от 7 до 12 лет в помещении по адресу: Сувантокату, 13, 2 этаж.
Период и часы работы лагеря: с 3 по 7 июня 2013 с 10.00 до 15.30.

ТУРКУ

РУССКИЙ КЛУБ ТУРКУ

turunvk.info, email venklub@gmail.com,
• Театральный кружок (для взрослых). Рук.А. Вовк.
• Кружок комплексного развития (для детей от 2х до 8 лет)
В программе обучения: пение, танцевальные движения, слушание музыки, игра на простых музыкальных инструментах. Рук.К. Рауданен.
Хор «Рябинушка». Рук.Г. Пелтойнен.
Юридическая консультация: профессиональный юрист проконсультирует по вопросам организации бизнеса на форуме нашего сайта или по телефону: 0415053594, Евгений.
Предложения и справки по тел.: 0405189367, Алексей.

ABC NUORISOTOIMINTA RY

www.abckatjusha.net
e-mail: abc.katjusha@pp.inet.fi
Orminkuja 3, 20610 Turku,
тел: 02—2337850, 040—0688318
Председатель правления: Овчинников Дмитрий,
тел.: +358 50—5016323.
Зам. председателя: Олег Глушенко, тел.: 040—7094666.
Исполнительный директор: Елена Фагер, тел.: 040—0688318.
В обществе работают кружки и секции:
вокально-хореографический ансамбль «КАТЮША» (руков. Елена Фагер, хореограф Марина Деркач) и «Мускари», «Бэби Клуб», школа выходного дня, танцевальная группа для взрослых «Фиеста» (руков.Ольга Романова), фитнес, молодежный клуб, музыкальная группа RITM-G, IMHO, Simppa ja neukut, акробатика (преп. Марина Вавилова), студия бальных танцев для взрослых (руков. Олег Глушенко), секция бадминтона для взрослых, секция восточных единоборств — карате «КЕКУСИНКАЙ-КАН», секция самообороны.
Работает библиотека духовной и классической литературы.
Общество проводит: детские праздники, народные праздники и гуляния, дни рождения для детей.

ОБЩЕСТВО TAIP RY

Общество TAIP ry при поддержке TSL ry объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Пейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Photoshop», «Fashion фотография».
Объявляется набор слушателей на курс «Основы права Финляндии». Возможно проведение индивидуальных занятий в форме консультации.
Объявляется набор в кружок ручного труда, в программе кружка: коллажи, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Турку».
Приглашаются все желающие! Языки преподавания: русский и английский. Телефон для справок: +358 44 994 3838.

ОБЩЕСТВО «СИРИУС»

sirius.turku@gmail.com
Проводятся следующие занятия для детей и подростков:
Вокальная студия «Эридан»: вт. 17.00 — старшая группа, в 18.00 — младшая группа; сб. в 15.00 — все участники студии! Рук. Светлана Зенева. Тел. 041—7279513.
Немецкий язык для подростков 12—17 лет (любого уровня): вт. 19.00—20.30. Рук. Maria Staudatcher. Тел. 045—3441808 (нем., англ., фин.).
Физкультура и дыхательная гимнастика по Стрельниковой: сб. 17.00—18.30. Рук. Светлана Зенева. Тел. 041—7279513.
Занятия проводятся в HARITUN NUORISOTILA по адресу: Sävelkuja 3, Turku (в здании магазина S-market, автобус № 18 Kauppatori-Harittu).

ХАМИНА

ОБЩЕСТВО «РОДНИК» www.haminarodnik.com

Инфоцентр для иммигрантов «Теремок», Rautatienkatu 8, пн.-пт. 10.00—16.00
тел.: 05—3577077, 040 7763177, rodnik.silta@co.inet.fi
Председатель Суонинен Алла 046 8125562
Зам.председателя Кайгородцев Денис тел. 040 4429101
Филиал Родника в Virojoki. Адрес: Opintie 2 A. Тел: 046 8130464
Подробная информация о мероприятиях, кружках и курсах на сайте.

ХЮВИНКЯЯ

ОТДЕЛЕНИЕ ОБЩЕСТВА «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»

По понедельникам с 23.5. по 20.6. в 16.30. Клуб общения на финском и русском языках
Общение происходит как на финском так и на русском языках. Ведет кружок Сергей Цымляков. Клуб собирается в помещении пекарни Виивала, по адресу Hämeenkatu 25. Дополнительная информация по телефону 046 619 9976.
Эл. почта: hyvinkaan.venajaseura@gmail.com

ЮВЯСКЮЛЯ

РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО ФЕНИКС

http://feniks.jyvaskyla.ru
PL 169 40101 JYVÄSKYLÄ Телефон: 045 234 0290
Курсы «Шитьё из лоскута». По средам 18—20, по адресу Silokkaantie 11, Jyväskylä (Keltinmäen Keidas). Курсы ведёт член общества «Феникс» Светлана Кохвакко, с которой можно связаться по телефону 045—1264868, записаться на занятия а также задать любые вопросы.
Театральная студия для взрослых. Уникальная возможность БЕСПЛАТНО попробовать. Детская театральная студия «Балаганчик»
Занятия проводятся 2 раза в неделю — понедельник, среда с 16 до 18:30. В какую группу пойдет ваш ребенок — обсудите с преподавателем (всего 3 группы — от 3-х лет). Маленькие дети (до 3-х лет) занимаются отдельно, маленькой группой. В Huhtaharjun koulu, адрес Kangasvuorentie 22
По всем вопросам театральных студий обращайтесь к Кире Мирутенко по телефону 050—4065275 или пишите по адресу mirutena@mail.ru
Организуем группу раннего творческого развития для детей 2—3-х лет. Интересующимся обращаться к Мирутенко Кире, 050 4065275, mirutena@mail.ru.

ЗНАКОМСТВА

Алексей, 32 года, рост 175, по знаку зодиака Рыбы, волосы русые, симпатичный, по-национальности мари (республика Марий-Эл). Люблю природу, трудолюбивый, хозяйственный, самостоятельный и добродушный. Адрес: 673327 Россия, Забайкальский край, Карымский район, п. Шара-Горохон ФКУ ИК-2 отр. 1, Николаев Алексей Владимирович.

60/162 Для брака. Говорят, добрая, ласковая, сохранила чистоту, обаяние, красота, моложавость. Высшее. Аудитор, без в/п. А/я 98, 195267 Санкт-Петербург, Ире.

Женщина 50+,общительная,хорошая хозяйка,познакомится с мужчиной 55+,который хотел бы найти себе»домашннюю хозяйку» с кем можно сходить в кино,театр или приятно проводить время. Тел.+79114277065 Валентина

ПЕРЕВОДЫ

Переводы устные и письменные авторизованные: финский — русский — финский, Быстро, качественно, дешево. М. Мюллюпуро (5 мин пешком от метро). Тел. 0400 696 321.

Официальные переводы ФИН-РУС-ФИН. Конфиденциально и грамотно, недорого для частных лиц. Тел. 0207614770 Офис в Лауттасаари/Автоб. 65А, 66А, 21V.

Переводы, в т. ч. официальные. Языки: с/на русский, финский, эстонский и с английского. Стаж — 19 лет. Быстро, качественно, недорого. Метро Сёрняйнен. Тел. 040 519 3557, эл. почта: iranne@welho.com (3.14)

Устные и письменные переводы финрус-фин (в том числе заверенные с финского на русский). 25-летний переводческий стаж. Вантаа. Тел. 0500 488073, www.perevod.fi (11/14)

КРАСОТА И ЗДОРОВЬЕ

Профессиональный мужской парикмахер предлагает свои услуги (с выездом на дом по Хельсинки, Вантаа, Эспоо). Цена 20 евро. Тел.: 040737 3136 Роман.

Услуги парикмахера-универсала. 10 лет практики в московских салонах. Все виды стрижек и окрашиваний (продукция фирмы GoldWell) от классики до креатива; свадебные и вечерние прически. Тел.: 0440255968 Алексей, http://koti.welho.com/alexey/.

Высококвалифицированный парикмахер-стилист. Многолетняя работа для модных изданий, международных музыкальных конкурсов и телевидения. Индивидуальный подход, создание уникального образа для женщин и мужчин с учетом актуальных тенденций и технологий. Модельные стрижки, прически, окраска волос. Фэшн. Большой опыт работы.Материалы — L'Oreal Salon «Rose d'Orient». Eerikinkatu 42, 00180, Helsinki.Посмотрите на себя с другой стороны — доверьтесь профессионалу! Алина. Тел.: 0408279441. E-mail: shagane.alina@gmail.com

Салон красоты в центре Хельсинки предлагает услуги по всем видам маникюра, моделированию/укреплению ногтей гелем Bio Sculpture, быстро и качественно.Тел.044 512 8081, www.ekosalonki.fi

Гирудотерапия — лечение медицинскими пиявками. Безопасный, надежный и эффективный метод воздействия на организм человека без использования лекарств. Этот метод уникален тем, что живым лечится живое. Выбор всегда есть! www.leeches.fi (на русском языке). 050-367 7767, Ольга Крюкова. ***

УСЛУГИ

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная штопка. Ремонт эксклюзивной мужской и женской одежды (подгиб, ушивание, подгон по фигуре). В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040—543 28 55 (звонить до 17.00).

Консультации астролога. Индивидуальный прогнозы, совместимость, проф.ориентация, подбор кадров. Тел.: 040700 9493, Руслан. www.liveastrology.org

Русское ТВ у вас дома, спутниковое и через интернет. Установка, обслуживание, гарантия. Тел. 040—5516172 (Денис). (12.13)

БЕСПЛАТНОЕ интернет-телевидение для всех (Россия, Украина, Франция, Турция и т. д.)! Картина ТВ, Триколор, НТВ+. Установка, продажа и обслуживание спутникового оборудования в Южной Финляндии. Более 150 русских и 1000 зарубежных каналов ТВ. Быстро и надежно! Возможность оплаты в рассрочку! Тел.: 040 764 61 62. Владимир. www.fintelsat.com (1/14)

Русское телевидение! Компания Telemax установит НТВ+, Триколор, Картина ТВ. Ремонт компров, спутниковых приемников, решения для страховых компаний. Mannerheimintie 100, Helsinki, 0445365226, www.telemax.fi (3/14)

Русское ТВ в любом городе Финляндии! Большой выбор вариантов от 49.90! (цена за комплект). Быстрая оплата КартинаТв, Триколор и др. И многое другое www.v-sat.fi 0923169016 (ark. p.10—18, lasu12—16). (4.14)

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, удаление вирусов, устранение проблем с Интернетом. Тел.: 050—556 10 21. Алексей (9.00—19.00)

Профессиональные (опыт 15 лет) специалисты устраняют любые сбои компьютеров, установка/настройка антивирусных программ, лицензионная русификация Windows, защита дом./офис. компьютерных сетей, восстановление данных, администрирование Web-сайтов. Тел.: 050—9300 801.

Продаем идеи! Идеи продаются! Или меняются на участие в бизнесе. У вас проблема, не знаете как развить свое дело? Креативное агентство Deronex Oy решит ваши проблемы, если они вообще имеют решение. Рекламные акции, перепрофилирование бизнеса, нестандартные подходы, простые решения. Рекламная продукция от создания концепции до визиток и печатной продукции. Вы платите только за результат! Звоните (с 17 до 21): +358 040 521 4985. Пишите: deronex@gmail.com

Вкусно и быстро приготовим угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, горячее. Удивите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09—561 12 73, 044—571 75 47

Дед Мороз и Снегурочка поздравят и вручат подарки вам и вашим детям на Рождество и Новый Год! Хельсинки, Эспоо и Вантаа. Тел.: 040 8232340 (Снегурочка).

Пригласи ДЕДА МОРОЗА! Закажите своему ребенку маленький праздник, создайте праздничное настроение! Дед Мороз очарует вашего ребенка, споет с ним песню, потанцует, вручит подарки. Заказ по тел.: 0407197812.

Выполню работы по реставрации живописи, рам, икон, скульптур, деревянной мебели. Богатый опыт работы, в Германии, Финляндии и России. Есть своя мастерская. Тел.: 041 535 72 68

ПЕРЕВОЗКИ

Фирма KingLine доставит вас на комфортном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндии и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел. в СПб: (+7812) 974 66 36 (круглосут.), спр. в Финл.: 0942 4 79 373.

Helsingin Transagentstwo. Перевозки. Переезды. Доставка. Аккуратно и внимательно. (Большой фургон). Тел: 045—8939330, Сергей. vlaserg01@gmail.com. (3.14.)

РЕМОНТ+АВТО

Электрические работы в частных домах и офисах. Электропроводка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.easysahko.com

Все виды строительных работ. Быстро, надежно, качественно. На большом микроавтобусе поможем с переездом. Перевозка строительных грузов. Тел.: 046—812 44 22, 044—082 27 14.

ПРОДАЖА

Продается интернет-магазин. Хороший адрес, полное программное обеспечение. 1800 евро. Тел. 0405043017

Продается 3-х ком.кв. в Хел.169000€ (Mätästie 5H178).80 кв.м. Возм. обмен на дом с доплатой. Конт.тел: 0440255969.Фото кв. www.doska.fi/post/195860, http://asunnot.oikotie.fi/myytavat-asunnot/8107907

Продается длинная, шикарная, новая лисья шуба, размер 42-44. Пирканмаа. Цена 540 евро. Тел.: 040 749 1480. Могу прислать фото.

ПРЕПОДАВАНИЕ

Уроки английского, финского и русского языка для взрослых и школьников с опытным преподавателем. Также в скайпе. Любой уровень. Тел. 0407310057.

Физика, математика для учащихся школ, лукио, подготовка поступающих в ВУЗы. Заслуженный учитель России с большим опытом. Опыт подготовки по финским программам обучения. Тел.: 050 530 6420.

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ВАС! Индивидуальный подход, лучшие оксфордские программы. ЛГУ, PhD, 25 лет преподавания: Петербург, Зап. Европа, США (переводы любой сложности). 040 8505675, tiaplanet@gmail.com

Англ/Франц/Немецк/Шведск/Школ/Взросл. Коррекц балла7/8/9кл,Лукио. Итал,Русск,Финск.Этикет/Мода Англ,Русск/Помощь-подборВашегоЦветаиСтиля/Переводы/Оп-Преп/2 М.А./Магистр Искусств Университет Хельсинки/1научстеп/стажирАнгл/США/Канада/Франц/Итал/Скайппригород/ближгородНедорого0505644549Ирина

РАЗНОЕ

Пешие и автоэкскурсии проводит по Хельсинки профессиональный историк и гид Николай Тарунтаев. Тематика по желанию заказчика. +358 41 4679048.

Сдается комната в квартире в центре Хельсинки на несколько месяцев предпочтительно женщине. Тел Gabriel de Bridiers: 0400612468.

Сдается комфортабельный 2-эт. Дом 180 м2 (6 комнат, сауна, каминная, гараж, приусадебный участок), 30 мин. От Хельсинки г Риихимяки. 900 € в месяц. Тел.: 0405543157.

Сдается просторная двухкомнатная квартира в г. Вантаа, район Хавукоски, 3-ий этаж трехэтажного дома, балкон, кладовка, подвал. Тел. 044-0225762 до 18.

Сдается комната с мебелью в 3х комнатной квартире в г. Эспоо район Suvela, до Хельсинки 30 мин. Посуточно или на длительный срок. Тел.: +358443091855, Эмма. epoikela@suomi24.fi

Художник Андрей Геннадиев: ExLibris на заказ. Тел.: 045—3264808.

Рекламная служба тел. 040-504 30 17

Ant Palvelut
Строительство и реновация
Тел. 0400 986 855
Easy Sähkö
Электрические работы, проектирование охранные системы, видеонаблюдение
Тел. 0400 982 852

АВТОСЕРВИС
AUTOKORJAAMO ALEX OY
Säynäskuja 4, район Виикки, Хельсинки
Телефон: 050 930 5973

INFOMIR
русскоязычное информационно-рекламное агентство
ВИЗЫ В РОССИЮ в центре Хельсинки
Тел. +358468112814 Infomir OY
Asema-aukio 2, 00100 Helsinki
(hotel Sokos Vaakuna)

Комфортабельные микроавтобусы на маршруте Хельсинки - Санкт-Петербург - Хельсинки
www.kingline.ru
KING LINE
Справки и заказ билетов по телефонам:
Санкт-Петербург:
+7 812 974 66 36
Финляндия:
+358 (0) 9 424 79 373

ТУРИСТИЧЕСКАЯ ФИРМА
15 лет с вами!
BALT-TUR — всегда выгодно!
WWW.BALT-TUR.FI
РОЖДЕСТВЕНСКИЕ СКИДКИ!
ХОЧЕШЬ ТУР звони в BALT-TUR
10.00—17.00 по будним дням
09-726 00 31
BALT-TUR@HOTMAIL.FI
тел.: +358 9 726 0031, 0400 35 29 18,
факс: +358 9 726 0030
Metro Sörnäinen, Vaasankatu 15, 00500 Helsinki
- Оформление многократных, годовых виз в Россию
- Оформление туристических виз в Россию
- Оформление виз в Белорусь, Китай, Монголию и Казахстан.
- Оформление страховок для поездок в Россию и Европу.
- Ж/Д билеты по России и Финляндии
- Горящие путевки на корабли Silja Line, Viking Line.

ОПЛАТА ОБЪЯВЛЕНИЙ НА СТР. 25

В разделы: «Услуги», «Переводы», «Преподавание» и объявления от юридических лиц:

(200 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): Строчное объявление — **28 евро**. Объявление выделенным шрифтом — **50 евро**. Выделенное цветом или с добавлением графического изображения — **70 евро**. Блок для доски объявлений — **130 евро**. Высота: 55мм, ширина 55 мм

(все цены включают НДС 24%)

Справки по тел.: 09-693 86 77
Предварительная оплата через банк:
получатель: Spektr Kustannus Oy
Sampo: 800019-70852233, viite: 5018

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ(150 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): **12 евро** (вкл НДС 24%).

Текст объявления с квитанцией об оплате присылать в редакцию: **ilmot@spektr.net;** факс: **09693 86 77;** или письмом по адресу: **SPEKTR, Haapaniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki**

АНЕКДОТЫ

Хорошо бы с вечера ставить кошелек на подзарядку. Утром встаешь, проверяешь — полный!

По опросам, наибольшее число желающих начать с понедельника новую жизнь наблюдается по вторникам.

— Дед Мороз, прошу тебя, подари мне конструктор «Лего», — кричит 5-летний мальчик.
— Не кричи так, Дед Мороз услышит даже шепот, — успокаивает его мама.
— Да, но папа закрылся в своей комнате и мог бы не услышать.

За новогодним столом.
— Почему ты закрываешь глаза каждый раз, когда пьешь?
— Да я обещал жене, что в Новом году больше не буду заглядывать в рюмку...

В прошлый Новый год отказался от оливье. В этот попробую от мандаринок отказаться — надо же выяснить, отчего мне так плохо 1 января.

Дорогая редакция! Ответьте мне, пожалуйста, Дед Мороз все-таки есть или его нет? А то мама говорит, что есть, а жена смеется.

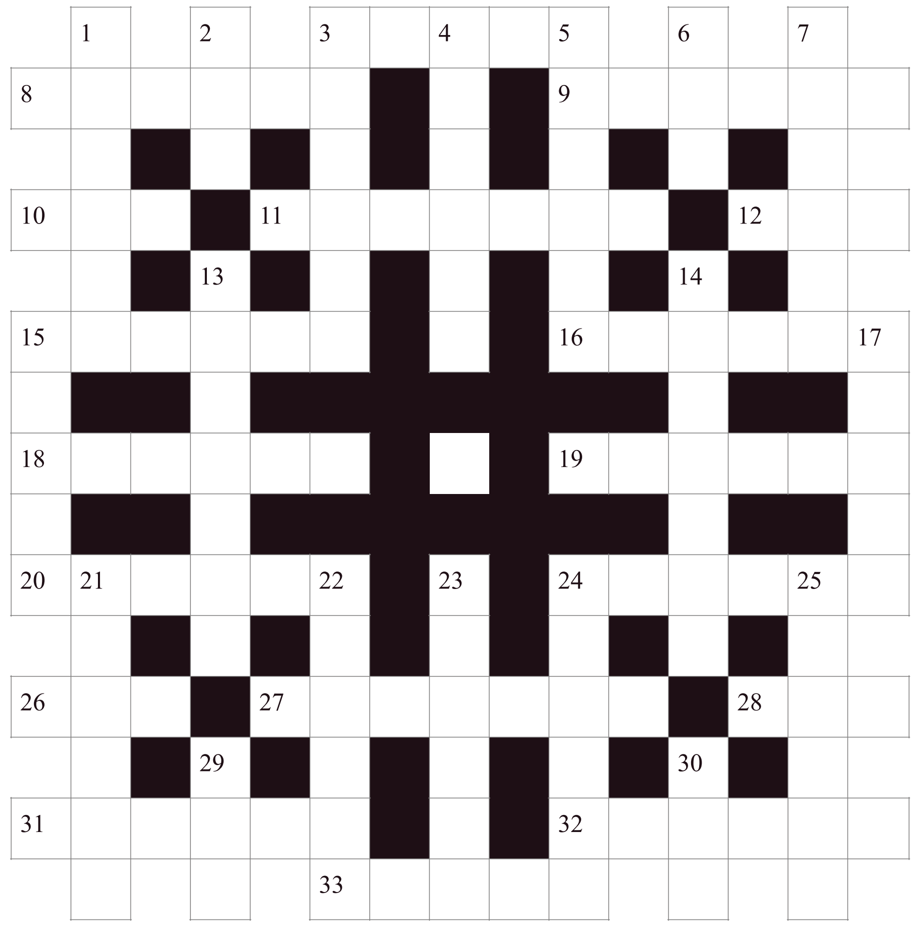
Самое ужасное в последние дни перед Новым годом — это то, что в холодильнике полно еды, но ее нельзя есть.

За новогодним столом.
— Почему ты закрываешь глаза каждый раз, когда пьешь?
— Да я обещал жене, что в Новом году больше не буду заглядывать в рюмку...

Разговор в детском саду после зимних каникул:
— Девочки, а Дед Мороз, оказывается, жадный!
— С чего ты взяла?
— А он, вместо того чтобы мне свой подарок принести, нашел куклу, которую мама в шкафу прятала, и под елочку положил.

Кроссворд

Составители: Ольга Деркач и Владислав Быков



ПО ГОРИЗОНТАЛИ:
3. Чемпион коротконогости среди собак. 8. Ресторан, в котором пляшут на сцене. 9. Пушкинская пара Людмиле. 10. Мера длины из книжки Жюль Верна. 11. Страна, затерянная в Пиренеях. 12. Полная противоположность потолку. 15. Братец камбалы. 16. Состязание спортсменов или рыцарей. 18. Достижение спортсменов, но не рыцарей. 19. Сообщение, если оно публичное. 20. Кувшинчик из Древней Греции. 24. Колпак над лампой. 26. Самолеты конструкции Туполева, а не Антонова. 27. Земля вокруг Сухуми. 28. Палка для игры в бильярд. 31. Наемный труженик полей. 32. Очковая наука. 33. Часть бухгалтерского баланса, но не пассив.

ПО ВЕРТИКАЛИ:
1. Дерево, осеняющее вечер в Гаграх. 2. Пацан при короле-ве. 3. Шарик налево, шарик направо. 4. Августейшая особа. 5. Гора, к которой причалил Ноев ковчег. 6. Гордость гусара. 7. Крокодильская пища, если верить Чуковскому. 13. Яйцекладущий земляк кенгуру. 14. Деревянная часть ружья. 15. Дислокация известной литературной обители. 17. Измерительный прибор гаишника. 21. Полномочный документ. 22. Чисто русский алфавит. 23. То ли камень, то ли фрукт. 24. Американский фантаст родом из Белоруссии. 25. Моллюск с известного склона. 29. Ну, очень крупный исторический период. 30. Буква, вычеркнутая из алфавита революцией.

ПО ГОРИЗОНТАЛИ:
3. Такса. 8. Кабаре. 9. Руслан. 10. Лье. 11. Андорра. 12. Пол. 15. Палтус. 16. Турнир. 18. Рекорд. 19. Доклад. 20. Амфора. 24. Абажур. 26. АНТ. 27. Абхазия. 28. Кий. 31. Батрак. 32. Оптика. 33. Актив.
ПО ВЕРТИКАЛИ:
1. Пальма. 2. Паж. 3. Теннис. 4. Король. 5. Арарат. 6. Усы. 7. Галоши. 13. Утконос. 14. Приклад. 15. Парма. 17. Радар. 21. Мандат. 22. Азбука. 23. Гранат. 24. Азимов. 25. Улитка. 29. Эра. 30. Ять.

Lakiasiaintoimisto NordLex Oy
NordLex Law Offices Ltd
МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках
Yrjönkatu 29 A 2, FIN-00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811. info@nordlex.fi
www.nordlex.fi
Helsinki–Kiev–Moscow–St. Petersburg–Tallinn

International Law Kollegio Finland Oy
www.international-law.fi
Составление брачных контрактов, завещаний.
Регистрация компаний, подготовка документов, включая бизнес планы. Составление запросов и писем в государственные и муниципальные учреждения.
Вопросы трудового законодательства.

На практику в юридическое бюро приглашается секретарь со знанием русского (устный письменный), финского (устный письменный), и английского (устный) языка, владеющий навыками работы на компьютере.
Время прохождения практики — 2012 год. В дальнейшем возможно трудоустройство на постоянной основе.

Письменные заявления направлять по адресу: valter.vesalla@hotmail.com
Телефон для справок: 040 582 85 72

Тел. +358 40 504 30 17

Tilitoimisto Janina
БУХГАЛТЕРСКИЙ УЧЕТ
Helsinki, Itäkeskus
тел. +358 43 200 8183
info@tilitoimistojanina.fi,
www.tilitoimistojanina.fi
Бухгалтерский учет и другие услуги по финансовому менеджменту, аренда бухгалтерских веб-программ, консалтинговые услуги и замещение персонала. Выгодные расценки. Качество и быстрота услуг гарантированы 15-летним опытом работы.

Русскоговорящий агент по недвижимости

Елена Матвеева
+358 400 521 646
www.asuntotuomarit.fi
LKV ASUNTOTUOMARIT
- Vuodesta 1979 -
elena.matveeva@asuntotuomarit.fi

edullisempi.fi
Агентство недвижимости
Arvotalo LKV
Возможно, самые низкие цены!
Комиссионное вознаграждение:
Однокомнатная – 1.390 €
Двухкомнатная – 1.690 €
Трехкомнатная – 1.990 €
Четырехкомнатная – 2.290 €
Пятикомнатная и более – 2.990 €
(в стоимость входит налог ALV 24%)
Телефон: 0440 – 666 999
E-mail: info@arvotalo.fi
Сайт: www.arvotalo.fi
Обслуживание на русском языке

юридическое бюро
Marina Nikula Ky
Всегда на твоей стороне
ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ
Учреждение, регистрация и юридическое обслуживание фирм. Консультации по эмиграционному, семейному и корпоративному праву.
Оформление и регистрация договоров, сделок, прав собственности. Заверенные переводы документов с финского на русский язык

LKV MARINA NIKULA
Услуги лицензированного риэлтера на финском и русском языках, сделки с недвижимостью в Финляндии.
тел.: +358-505-726163 факс: +358-5230-2254
info@marinanikula.com www.marinanikula.com

СПЕКТР
Подача рекламы в № 1 до 08.01.2014

КАЛИНКА
Магазин Калинка!
Русские продукты в торговом центре Итис, широкий ассортимент по доступным ценам!
Молочные продукты, мясные, хлебобулочные и кондитерские изделия, деликатесы на любой вкус! Продукты из стран Прибалтики, а также стран бывшего СССР!
Станция метро Итякескус (Itäkeskus), часы работы Пн-Пт 9-20, Сб 9-18, Вс 12-18
тел. +358 45 155 0365

www.ZUB.FI

ITIKSEN HAMMASKESKUS

Kauppakartanonkatu 10
(напротив Citymarket)
тел.: 045 2370080
Говорим по-русски

Лечение, протезирование, отбеливание, удаление зубов.
Выгодные цены.
Новые клиенты –20%, пенсионеры –25%.

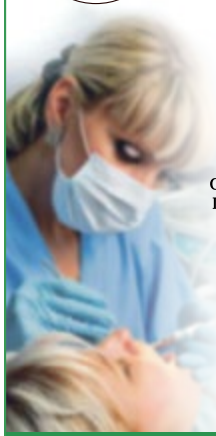
СПЕЦПРЕДЛОЖЕНИЕ

Осмотр врача + чистка зубов ультразвуком + полирока зубов + нанесение защитного фторлака = 69€!
(без карты KELA полная стоимость 154€)

СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ КЛИНИКА В ИТАКЕСКУС!

Vuodent

Harustie 7c, HELSINKI
метро RASTILA



Полный комплекс стоматологических услуг

Спецпредложение: Лазерное отбеливание зубов 175 €. Гигиенический пакет - 80 € (удаление зубных камней, чистка содой, удаление темного налета и полировка, фтор-лак). Предварительный осмотр и консультация у врача 15 €. Предложение в силе, при наличии Кела карточки, до конца 2013 года.

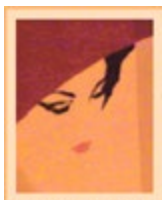
info@vuodent.fi
09-3436640 8-15:00
050-3404020 8-19:00

www.vuodent.fi

Дед Мороз и Пеликан приглашают!

8/12, 15/12, 22/12

в 12.00 и 14.00
Kettutie 8
билеты:
www.pelikan.fi
045-130 44 44



Салон ИРИНЫ КАЙРИСАЛО
23 года практики в России и Финляндии
ЭСТЕТИЧЕСКАЯ КОСМЕТОЛОГИЯ
Омолаживающие программы для лица, маски красоты, восстановление упругости кожи, коррекция овала лица. Чистка лица с применением эксклюзивной косметики. Лечение проблемной кожи. Уходы за телом с аромотерапией. Удаление волос сахаром. Наращивание ресниц. Химическая завивка ресниц.

МЕДИЦИНСКАЯ КОСМЕТОЛОГИЯ
Пилинги:желтый, гликолевый, зеленый.
Удаление папилом,сосудистых сеток.
Электроэпиляция – удаление волос
www.springfield.fi

Helsinki
Itäkeskus/Marjaniemi
Valkovuokonpolku 6 A
Тел.: 040-505 74 24
09-343 15 01

БУДЬТЕ КРАСИВЫ И СЧАСТЛИВЫ!

Русскоговорящий семейный доктор

Любовь Ниеми со стажем работы в Финляндии более 25 лет ведет прием в Котке (Kotkan lääkärikeskus, Kotkankatu 11)
и в Хамине (lääkärikeskus, Kaivokatu 3)

Телефон регистратуры на финском/английском:
+358 5 211 500

Русскоговорящий агент по недвижимости

Елена Матвеева
+358 400 521 646
www.asuntotuomarit.fi
LKV ASUNTOTUOMARIT
- Vuodesta 1979 -
elena.matveeva@asuntotuomarit.fi

HAMMASTIKKURI

ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ
В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
Коррекция косметических дефектов
Отбеливание и снятие зубных отложений
Фарфоровое покрытие и протезирование
Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 B 16, VANTAA (TIKKURILA)
Время можно заказать по телефонам:
09-823 4007, 040-552 47 18

УЛЫБКА УСПЕХА ЖДЕТ ВАС!

Стоматологическая клиника
Светланы Захаренко

Все виды эстетической и реставрационной стоматологии, включая отбеливание зубов
Самые современные методы протезирования и терапии.

Itätuulenkuja 7 A 1, FIN-02100 Espoo
(09) 466069, 050-5144468

Забота о красоте
SalonKRASOTKA

ЭСТЕТИЧЕСКАЯ КОСМЕТОЛОГИЯ: татуаж губ, бровей, век; макияж, химическая завивка ресниц.
ТЕРАПЕВТИЧЕСКАЯ КОСМЕТОЛОГИЯ: чистка лица, химические пилинги, шлифовки, инъекции красоты, удаление морщин, 3D лифтинг, биоревитализация.
Обслуживание на русском и финском языках. Опыт работы 15 лет.
www.salonkrasotka.fi
Läntinen Papinkatu 2-4, 00530 HELSINKI
Тел. +358 50 5510676 русский +358 20 7343010 финский

Ретромобиль ***Midge Sport***, построенный на базе Triumph Spitfire, –75

Финская регистрация, техосмотр. Двухместный спортивный Кит кар, не оставит равнодушным никого! Мощный и приемистый агрегат для вечерних выездов в город украсит любую коллекцию.

Цена: 12 900 евро

Тел.: **040 504 30 17**
Автомобиль находится в Хельсинки (район Виикки)

Услуги юристов на территории Эстонии

Телефон в Эстонии:
+372 5 646 06 78
Лембит Аллингу

Регистрация предприятий.
Вопросы обязательств по потребительским кредитам и ипотеке.
Вопросы наследования, гражданское делопроизводство.
Представление интересов в суде любой инстанции.

С Вами работают опытные и профессиональные эстонские юристы.

FinnKlara

Срочный переводчик в Финляндии
HÄTÄTULKKI, PÄIVYSTYSTULKKI, ASIOIMISTULKKI
Ежедневное дежурство

ЗАПЛАНИРОВАННЫЕ И СРОЧНЫЕ КРИЗИСНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ:

- семейные проблемы
- проблемы в воспитании детей
- внезапное горе
- потеря работы
- обида, гнев
- потеря близких
- пропажа близких или родственников
- проблемы из-за незнания языка
- проблемы в поиске подходящей работы
- проблемы в общении с другими людьми
- потеря веры в будущее
- чувство постоянной неуверенности в себе
- страх перед определёнными событиями
- страшные сны и чувство социальной незащищённости
- отсутствие ожидаемой помощи в новой стране проживания
- страх за будущее своих детей

ВСЕГДА, ЕСЛИ ВАМ ТРУДНО В ЖИЗНИ!
При необходимости возможен выезд на дом (к пожилым и беспомощным людям).
Можете прийти на приём с маленькими детьми, если их не оставить дома.

КОНСУЛЬТАЦИИ ДЛЯ УСПЕШНЫХ ЛЮДЕЙ

- выбор бизнеса
- смена места жительства
- подбор штата для фирмы
- расклад приоритетов и другие серьёзные вопросы (в том числе личного плана)

ЦЕНА 1 ЧАСА
консультации: 41€ (+ alv 23%)
переводы: 30 € (+ alv 23%)

Закажите время прямо сейчас!
+358 40 579 7198; +358 45 234 1012; +358 45 234 1022
Перед посещением необходимо сообщить время Вашего прибытия по телефонам
KIVENSILMÄNKUJA 2A, 3 krs., 00920 HELSINKI
www.finnklara.fi info@finnklara.fi

Категории B, C; 2-ой этап
Обучение на русском языке
Профессиональные инструкторы
Услуги переводчика на экзаменах
Возможна оплата в рассрочку

АВТОШКОЛА
Helsingin Kuljettajavalmennus
на Mäkelänkatu 31

Приглашаем всех желающих на курсы водителей
Начать обучение можно без предварительной записи
По вторникам и четвергам в 17.00–18.30
Подробней на сайте: www.hekuva.fi

Наш адрес: Mäkelänkatu 31 (Валлила) Helsinki
тел.: **09-714 800**, e-mail: kc0808@kolumbus.fi

City
Helsingin Kiinteistövälitys LKV

ВЫ ХОТИТЕ ЖИЛЬЕ В ХЕЛЬСИНКИ?

Мы поможем найти Вам подходящую квартиру в Хельсинки, Эспоо и Ванта.
Обслуживание на русском языке.
тел + **358 40 5140675**
www.cityhelsinki.fi, cityhki@gmail.com

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus
40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

0,80euro

Имя, фамилия
Etu- ja sukunimi

Адрес
Katuosoite

Почтовый индекс
Postinumero ja -paikka

Телефон
Puhelin

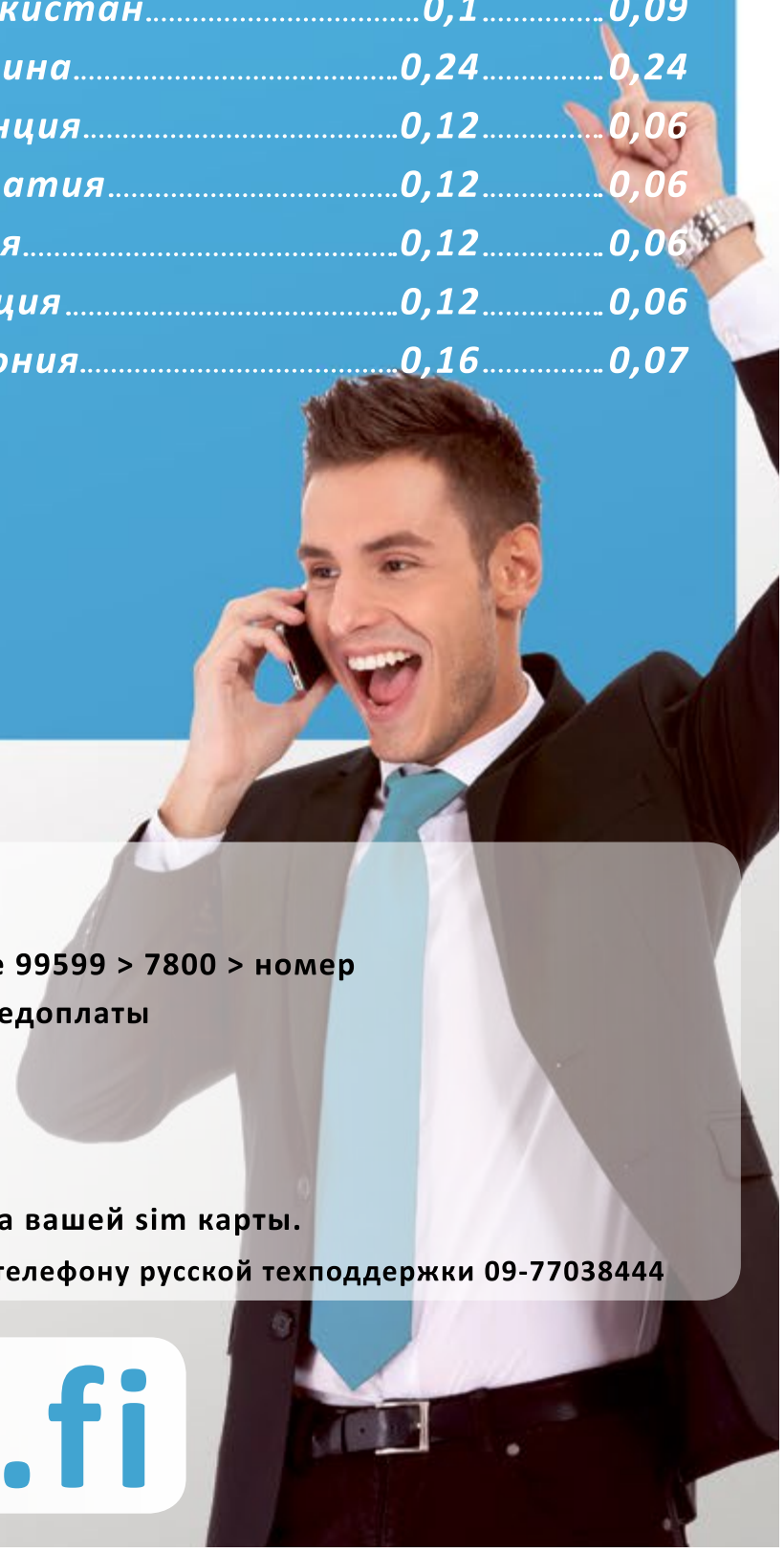
Подпись
Allekirjoitus

SPEKTR
Kustannus Oy
Haapaniemenkatu 7 - 9B 12 krs.,
HELSINKI
00530

NETTIA

Стандартный тариф

	Мобильные e/min	Городские e/min
Австрия	0,12	0,06
Азербайджан	0,27	0,19
Армения	0,2	0,12
Беларусь	0,27	0,27
Бельгия	0,12	0,06
Болгария	0,12	0,06
Великобритания	0,12	0,06
Венгрия	0,12	0,06
Германия	0,12	0,06
Греция	0,12	0,06
Дания	0,12	0,06
Ирландия	0,12	0,06
Испания	0,12	0,06
Италия	0,12	0,06
Кипр	0,12	0,06
Латвия	0,12	0,06
Литва	0,12	0,06
Мальта	0,12	0,06
Молдова	0,21	0,15
Нидерланды	0,12	0,06
Польша	0,12	0,06
Португалия	0,12	0,06
Россия	0,09	0,08
Россия Москва	0,09	0,06
Россия СПб	0,09	0,06
Россия 8800	бесплатно	
Румыния	0,12	0,06
Словакия	0,12	0,06
Словения	0,12	0,06
Узбекистан	0,1	0,09
Украина	0,24	0,24
Франция	0,12	0,06
Хорватия	0,12	0,06
Чехия	0,12	0,06
Швеция	0,12	0,06
Эстония	0,16	0,07



Как звонить?

Наберите 99599 > код страны > код города > номер

Например: Россия, Санкт-Петербург 99599 7 812 XXXXXXX

Для звонков на бесплатные номера в России 8800 набирайте 99599 > 7800 > номер

Услуга доступна со всех финских sim карт, включая карты предоплаты

Saunalahti, DNA, Sonera, GoMobile, TeleFinland.

Как платить?

Вы можете начать пользоваться прямо сейчас.

Стоимость наших услуг будет автоматически списана со счета вашей sim карты.

Подробности о тарифах и скидках на сайте www.nettia.fi. или по телефону русской техподдержки 09-77038444

www.nettia.fi